

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 一场震惊世界的灾难：约翰斯(the Disaster Which Eclipsed History The) 000001

2. 一场震惊世界的灾难：约翰斯(the Disaster Which Eclipsed History The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一场震惊世界的灾难： 约翰斯(The Disaster Which Eclipsed History The)

第1/2页

[ðə; ði]

THE

这

[dɪ'zæstər]

DISASTER

灾难

[wɪtʃ]

WHICH

哪个

[ɪ'kɪlɪpst]

ECLIPSED

日食

这场灾难席卷而来

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]

HISTORY

历史

历史

[ðə; ði]

THE

这

这

[ˈdʒɒnztaɪn]

JOHNSTOWN

约翰斯敦

约翰斯敦

[ˈflʌd]

FLOOD

洪水

洪水

[ˈɪləstreɪtɪd]

ILLUSTRATED

插图

插图

[ˈpʌblɪʃt]

PUBLISHED

已发布

[baɪ]

BY

经过

出版方

[ˈrɪtʃəd]

RICHARD

理查德

[keɪ]

K

K

[ˈfɑːks]

FOX

狐狸

,

,

理查德·K·福克斯

[ˈfræŋklɪn]

FRANKLIN

富兰克林

[ˌɛsˈkjuː]

SQ

平方

,

,

[nuː]

NEW

新的

[jɔːk]

YORK

约克

,

,

纽约富兰克林广场。

[praɪs]

PRICE

价格

,

-

[sents]

10 CENTS

分

,

,

价格：10美分。

[ˈkɒpɪˌraɪtɪd]

Copyrighted

版权所有

-

,

[baɪ]

by

经过

[ˈrɪtʃəd]

Richard

理查德

[keɪ]

K

K

[ˈfɒks]

Fox

狐狸

,

,

版权所有 1889 年，理查德·K·福克斯。

[ˈpærɪs] [ˌʌnˈveɪld]
PARIS UNVEILED
巴黎 揭幕

巴黎揭幕

— [ɔːr] —
— **OR** —
— 或者 —

-或者-

[æn; ən][ɪkˈspəʊz][ʌv; əv][vaɪs][ænd; ənd] [kraɪm]
An Expose of Vice AND Crime
一个 暴露 的 副 和 犯罪

揭露罪恶与犯罪

— [ɪn][ðə; ði] —
— **IN THE** —
— 在 这 —

—在一—

[geɪ] [frentʃ] [ˈkæpɪt(ə)l] .
GAY FRENCH CAPITAL .
同性恋 法语 首都 .

法国同性恋之都。

[dɪˈpɪktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈtruːli] [ˈgræfɪk] [ˈmænər] [ðə; ði]
Depicting in a truly graphic manner the
描绘 在 一个 真的 形象的 方式 这

以极其生动的方式描绘

[ˈduːɪŋz] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪvliɪst]
doings and sayings of the liveliest
行为 和 谚语 的 这 最活跃的

最活跃的人的言行举止

[ˈpiːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
people on the face of the earth
人们 在 这 脸 的 这 地球

地球上的人们

[ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪvliɪst] [ˈkæpɪt(ə)l][ɪn]
in the liveliest capital in
在 这 最活跃的 首都 在

在最热闹的首都

[ðə; ði][wɜːrld] .
the world .
这 世界 .

世界。

[ˈhænsəməli] [ænd; ənd] [prəˈfjuːsli] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
Handsomely and profusely illustrated with
英俊地 和 大量地 插图 和

配有精美且丰富的插图

[ɪˈnuːməɾəb(ə)l] [ɪnˈgreɪvɪŋ] .
innumerable Engravings .
无数 雕刻 .

数不胜数的版画。

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɪkˈspresli] [fɔːr; fər]
Translated from the French Expressly for
翻译 从 这 法语 明确地 为了

译自法语 Expressly for

[ˈritʃəd] [keɪ] . [fɑ:ks]
Richard K . Fox
理查德 K . 狐狸

理查德·K·福克斯

[praɪs] [baɪ] [meɪl] , - [sents] .
PRICE BY MAIL , 25 CENTS .
价格 经过 邮件 , - 分 .

邮购价格：25美分。

[ˈritʃəd] [keɪ] . [fɑ:ks] , [ˈpʌblɪʃər] ,
RICHARD K . FOX , Publisher ,
理查德 K . 狐狸 , 出版商 ,

理查德·K·福克斯，出版商

[ˈfræŋklɪn] [skwer] , [nu:] York1
Franklin Square , New York1
富兰克林 正方形 , 新的 York1

纽约富兰克林广场1

[ˈhɔ:rər] !
HORROR !
恐怖 !

恐怖！

[ðə; ði] ['dʒɔnzɪtəɪn] [dɪ'zæstər] [wɪtʃ] ['ɪkɪpsɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
THE JOHNSTOWN DISASTER WHICH ECLIPSED HISTORY .
这 约翰斯敦 灾难 哪个 日食 历史 .

震惊世界的约翰斯敦灾难。

[ə; eɪ] [deθ] - ['di:lɪŋ] [dæm] .
A DEATH - DEALING DAM .
一个 死亡 - 处理 坝 .

一座致命的大坝。

[ˈhʌndrədz] [ə'pɑ:n] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l]
Hundreds upon Hundreds of People
数百 之上 数百 的 人们

成百上千的人

[swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .
Swept Away by the Flood .
扫荡 离开 经过 这 洪水 .

被洪水冲走。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [ðæt][ðə; ði] [ˌkɑ:nə'mɔ:ɪ] ['rɪvər] [wʊd] ['evər][hæv; həv]
There is not one chance in a million that the Conemaugh river would ever have
那里 是 不是 一 机会 在 一个 百万 那 这 科内莫 河 会 曾经 有
[bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd][aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ɪts][ˈækʃ(ə)n][ɑ:n][ˈfraɪdeɪ] ['i:vniŋ]
been heard of in history had it not been for its action on Friday evening
到过 听到 的 在 历史 有 它 不是 到过 为了 它是 行动 在 星期五 晚上
,
!,
,

如果不是周五晚上发生的那件事，科内莫河这个名字在历史上出现的可能性微乎其微，百万分之一的可能性都没有。

[meɪ] - .
May 31 .
可能 - .

5月31日。

[ðə; ði] [ˌkɑ:nə'mɔ:] ['rɪvər][ɪz] , [ɔ:r] ['ræðər][wʌz; wəz] ,
The Conemaugh river is , or rather was ,
这 科内莫 河 是 , 或者 相当 曾是 ,
科内莫河是, 或者更确切地说, 曾经是,

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [stri:m] [ðæt] [mi:'ændəd] [θru:] [ˌnɔ:rθ'westərn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [meɪd]
a simple little stream that meandered through Northwestern Pennsylvania and made
一个 简单的 小的 溪流 那 蜿蜒 通过 西北 宾夕法尼亚州 和 制成
[glæd][baɪ][ɪts] ['pi:sf(ə)l] ['mɜ:rmərɪŋz] [ðoʊz] [hu:] [dwelt] [baɪ][ɪts] ['bæŋk,sɑd] ,
glad by its peaceful murmurings those who dwelt by its bankside ,
高兴的 经过 它是 和平 低语 那些 WHO 居住 经过 它是 河岸边 ,
一条蜿蜒流经宾夕法尼亚州西北部的小溪, 潺潺的流水声给居住在河岸边的人们带来了快乐。

[ɔ:r] [bɔ:r] ['təukənz][ʌv; əv] [ə'fek](ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['pleʒər] - ['si:kɪŋ] ['pɪknɪkər] ,
or bore tokens of affection in the way of pleasure - seeking picnickers ,
或者 钻孔 代币 的 感情 在 这 方式 的 乐趣 - 寻求 野餐者 ,
或者像追求享乐的野餐者那样携带表达爱意的物品,
[ˈmu:nlaɪt] ['pɑ:rtɪz] [ɔ:r] [ə'krɔ:s] - [stri:m] [ɪk'skɜ:rfənɪsts] [ə'pɑ:n][ɪts][ˈplæsɪd][ˈbʊzəm] .
moonlight parties or across - stream excursionists upon its placid bosom .
月光 各方 或者 穿过 - 溪流 远足者 之上 它是 平静 怀 .
月光下的聚会或对岸的探险者在它平静的怀抱中。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪnə'fensɪv] [kri:ks] , [tɜ:m] [baɪ] ['kɜ:rtəsi] [ə; eɪ]['rɪvər] ,
It was one of those inoffensive creeks , termed by courtesy a river ,
它 曾是 一 的 那些 无害的 小溪 , 称为 经过 礼貌 一个 河 ,
它是一条不起眼的小溪, 出于礼貌才被称为河流。

[ðæt] [ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ,
that the Hudson river of the East ,
那 这 哈德逊 河 的 这 东方 ,
东部的哈德逊河,

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɔ:r][ðə; ði] [red] ['rɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [maɪt] [kɔ:l][ə; eɪ]
the Mississippi of the Middle or the Red river of the West might call a
这 密西西比州 的 这 中间 或者 这 红色的 河 的 这 西方 可能 称呼 一个
[ˈstriplɪŋ] .
stripling .
幼苗 .
中部的密西西比河或西部的红河可能会召唤一个年轻人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [taɪmz] [wen] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [stɪl] , [smɔ:l] [vɔɪs] [ə'aɪzɪz][ɪn][ɪts] [maɪt] [ænd; ənd] [ə'sə:ts]
There are times when even the still , small voice arises in its might and asserts
那里 是 时代 什么时候 甚至 这 仍然 , 小的 嗓音 出现 在 它是 可能 和 断言
[ɪts] [su:'preməsi] ,
its supremacy ,
它是 霸权 ,
有时, 即使是微弱的声音也会迸发出强大的力量, 彰显其至高无上的地位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wi:] [smɔ:l] ['rɪvər][ʌv; əv] [ˌkɑ:nə'mɔ:] [dɪd] [ðæt] [self] - [seɪm] [θɪŋ] [ɑ:n][ˈfraɪdeɪ] ['i:vɪŋ]
and the wee small river of Conemaugh did that self - same thing on Friday evening
和 这 哇 小的 河 的 科内莫 做过 那 自己 - 相同的 事物 在 星期五 晚上
, [meɪ] - .
, **May 31** :
, 可能 - .
5 月 31 日星期五晚上, 科内莫河也发生了同样的事情。

[ɔ:l] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪstləs] , [jet] ['evər] ['floʊɪŋ] ,
All along the banks of the listless , yet ever flowing ,
全部 沿着 这 银行 的 这 蔫 , 然而 曾经 流动 ,
沿着这条看似无精打采却又永不停歇的河流两岸,

little alleged river the farmers were preparing for their anticipated harvests ;
小的 据称 河 这 农民 是 准备 为了 他们的 预期 收获 ；

这条小河是农民们准备迎接即将到来的丰收的地方；

the fishermen of the section — amateur fishermen indeed ,
这 渔民 的 这 部分 — 业余 渔民 的确 ,

该区域的渔民——确实是业余渔民。

for they were only equal to the fish — small and incomplete as was
为了 他们 是 仅有的 平等的 到 这 鱼 — 小的 和 未完成 作为 曾是

the Conemaugh ,
这 科内莫 ,

因为他们只不过和鱼一样——渺小而残缺，就像科内莫人一样。

such as you and I , reader , who took pleasure in flinging their worm -
这样的 作为 你 和 我 , 读者 , WHO 采取 乐趣 在 投掷 他们的 蠕虫 -
crowded2
crowded2
crowded2

比如你我，读者，我们都乐于投掷我们那满是蠕虫的2

hooks into the stomach of a log and then going home for more bait ;
钩子 进入 这 胃 的 一个 日志 和 然后 去 家 为了 更多的 饵 ；

用鱼钩钩住木头的肚子，然后回家寻找更多的鱼饵；

bonny fairies , brisk young tillers of the soil , toilers , and seeming - tired miners
邦妮 仙女 , 轻快 年轻的 耕耘机 的 这 土壤 , 辛勤劳作者 , 和 似乎 - 疲劳的 矿工
,
,
,

美丽的仙女，干劲十足的年轻耕耘者，辛勤劳作的人们，以及看似疲惫的矿工们，

these and all other human concomitants that go to make up such a quiet ,
这些 和 全部 其他 人类 伴随物 那 去 到 制作 向上 这样的 一个 安静的 ,
这些以及所有其他构成这种宁静的人类伴随物，

thriving bailiwick dwelt in the locality .
熙 范围 居住 在 这 地点 .

当地曾居住着繁荣的居民。

And so went on the listless life of the denizens of the Conemaugh Valley ,
和 所以 去 在 这 蔫 生活 的 这 居民 的 这 科内莫 谷 ,

康尼莫山谷的居民就这样过着百无聊赖的生活。

nestling at the foot of the Allegheny range .
雏鸟 在 这 脚 的 这 阿勒格尼 范围 .

栖息在阿勒格尼山脉脚下。

Snuggling in the cosiest nook ,
依偎 在 这 最舒适的 角落 ,

依偎在最舒适的角落里，

[raɪt] [wer] [noʊ] [ˈpraɪɪŋ] [rɪˈpɔːrtər] [ɔːr] [traʊt] - [ˈfɪʃɪŋ] [ˈprezɪdənt] [ˈevər] [bent] [hɪz; ɪz] [wei] [wʌz; wəz]
right where no prying reporter or trout - fishing President ever bent his way was
正确的 在哪里 不 窥探 记者 或者 鳟鱼 - 钓鱼 总统 曾经 弯曲 他的 方式 曾是
[ˈdʒɔnztaɪn] .
Johnstown .
约翰斯敦 .

约翰斯敦，正是那些爱刨根问底的记者和喜欢钓鳟鱼的总统都从未涉足的地方。

[ðə; ði] [wɜːrd] “ [wʌz; wəz] ” [ɪz] [juːst] [ədˈvaɪzədli] , [ˈdʒɔnztaɪn] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] .
The word “ was ” is used advisedly , Johnstown is no more .
这 单词 “ 曾是 ” 是 用过的 谨慎地 , 约翰斯敦 是 不 更多的 .

此处特意使用了“曾经是”这个词，约翰斯敦已不复存在。

[æt; ət] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfeɪtflɪ] [deɪ] [ɔːl] [wʌz; wəz] [səˈriːn] .
At four o'clock on the fateful day all was serene .
在 四 点钟 在 这 命运的 天 全部 曾是 安详 .

在那悲剧发生的当天下午四点，一切都很平静。

[æt; ət] [sɪks] [əˈklɒk, əu-] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ˌdesəˈleɪʃn] [ænd; ænd] [dɪˈstrʌkʃn] .
At six o'clock all was desolation and destruction .
在 六 点钟 全部 曾是 荒凉 和 破坏 .

六点钟的时候，到处都是荒凉和破坏。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈdʒɔnztaɪn] .
THE OLD JOHNSTOWN .
这 老的 约翰斯敦 .

老约翰斯敦。

[ðə; ði] “ [bɪɡ] [dæm] ” [hæd; həd] [ˈbrʊkən] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [bˈrʊklɪt] [hæd; həd] [bɜːrst] [ɪts] [saɪdz]
The “ big dam ” had broken and the little brooklet had burst its sides
这 “ 大的 坝 ” 有 破碎的 和 这 小的 小溪 有 爆裂 它是 侧面

[fɔːr; fər] [ˈveri] [gliː] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ˌdʌbd] [ə; eɪ] [kriːk] ,
for very glee at being dubbed a creek ,
为了 非常 高兴 在 存在 被誉为 一个 溪 ,

“大坝”决堤了，小溪也随之奔涌而出，仿佛在为被称作小溪而欢欣鼓舞。

[ænd; ænd] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪtˈself] [noʊn] [ɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and was making itself known in history .
和 曾是 制作 本身 已知 在 历史 .

并在历史上留下了自己的印记。

[ðə; ði] [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] [ˈθiːətər] [ˈhoʊləkɔːst; ˈhɑːləkɔːst] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ded] [θriː] [ˈhʌndrəd] , [peɪld] [ˈɪntuː]
The Brooklyn Theatre holocaust , with its dead three hundred , paled into
这 布鲁克林 剧院 大屠杀 , 和 它是 死的 三 百 , 苍白 进入
[ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkəns] .
insignificance .
微不足道 .

布鲁克林剧院惨案造成三百人死亡，与此相比则显得微不足道。

[ðə; ði] [mʌd] [rʌn] [ænd; ænd] [ˈriːdɪŋ] [dɪˈzæstər] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [siːt] .
The Mud Run and Reading disasters had to take a back seat .
这 泥 跑步 和 阅读 灾难 有 到 拿 一个 后退 座位 .

泥浆跑和阅读灾难只能暂时搁置。

“ [let] [em ˈiː] [əˈloʊn] [fɔːr; fər] [ˈhɔːrər] , ” [ˈmɜːmɜːd] [ðə; ði] [ˌkɑːnəˈmoː] , “ [ænd; ænd] [aɪl] [get] [ðer; ðər] !
“ **Let me alone for horror , ” murmured the Conemaugh , “ and I'll get there !**
“ 让 我 独自的 为了 恐怖 , “ 低声说道 这 科内莫 , “ 和 患病的 得到 那里 !

“让我独自感受恐怖吧,”科内莫低声说道,“我会到达那里的!”

“ [aɪ ˈtiː] [dɪd] [get] [ðer; ðər] .
“ **It did get there** .
“ 它 做过 得到 那里 .

“它确实到达了那里。”

[ˈraɪt] [əˈbʌv] [ˈdʒɒnztaɪn] [ɑːn][ðə; ði][self] - [seɪm] [ˌkɑːnəˈmɔː] ,
Right above Johnstown on the self - same Conemaugh ,
正确的 多于 约翰斯敦 在 这 自己 - 相同的 科内莫 ；

就在约翰斯敦正上方，位于同一条科内莫河上，

[ɔːr][ˈræðər] [wer] [ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːrk] [ɡlaɪdz][ˈɪntuː][ðæt] [ˈɜːrstwaɪl] [ˌɪnəˈfensɪv] [striːm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
or rather where the North Fork glides into that erstwhile inoffensive stream , **was a**
或者 相当 在哪里 这 北 叉 滑翔 进入 那 昔日 无害的 溪流 ； 曾是 一个
[ˈrezərvwaːr] . [θriː]
reservoir . 3
水库 . 3

或者更确切地说，北叉河汇入那条曾经平静无波的小溪的地方，曾经是一个水库。3

[ðə; ði][ˈrezərvwaːr][ɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [leɪk] ,
The reservoir is on the site of the old lake ,
这 水库 是 在 这 地点 的 这 老的 湖 ；
水库位于原湖泊的旧址上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] [kəˈnæɪ] .
which was one of the feeders of the Pennsylvania Canal .
哪个 曾是 一 的 这 喂食器 的 这 宾夕法尼亚州 运河 ；
它是宾夕法尼亚运河的一条支流。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈpraːpərti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv] [ˈwelθi] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn] [ˈpɪtsbɜːrg] ,
It is the property of a number of wealthy gentlemen in Pittsburgh ,
它 是 这 财产 的 一个 数字 的 富裕 先生们 在 匹兹堡 ；
它是匹兹堡几位富裕绅士的财产。

[huː] [fɔːrmd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɔːrpəˈreɪ](ə)n] ,
who formed themselves into the corporation ,
WHO 形成 他们自己 进入 这 公司 ；
他们组成了这家公司，

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk] [ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [klʌb] .
the title of which is the South Fork Fishing and Hunting Club .
这 标题 的 哪个 是 这 南 叉 钓鱼 和 打猎 俱乐部 ；
其名称为南叉钓鱼狩猎俱乐部。

[ðɪs] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [noʊn] [æz; əz] [ˌkɑːnəˈmɔː] [leɪk] .
This sheet of water was formerly known as Conemaugh Lake .
这 床单 的 水 曾是 以前 已知 作为 科内莫 湖 ；
这片水域以前被称为科内莫湖。

[aɪˈtiː][ɪz][frʌm; frəm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv] [ˈdʒɒnztaɪn] ,
It is from two hundred to three hundred feet above the level of Johnstown ,
它 是 从 二 百 到 三 百 脚 多于 这 等级 的 约翰斯敦 ；
它位于约翰斯敦地面以上两三百英尺处。

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] .
being in the mountains .
存在 在 这 山脉 ；
身处山区。

[aɪˈtiː][ɪz][əˈbaʊt] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] [biːɪŋ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][wʌn]
It is about three and one - half miles long and from a mile to one
它 是 关于 三 和 一 - 一半 英里 长的 和 从 一个 英里 到 一
[ænd; ənd][wʌn] - [fɔːrθ] [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
and one - fourth miles in width ,
和 一 - 第四 英里 在 宽度 ；
它长约三英里半，宽约一英里到一英里四分之一。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][,aɪˈtiː][ɪz] - [fi:t] [ɪn] [depθ] .
and in some places it is 100 feet in depth .
和 在 一些 地方 它 是 - 脚 在 深度 :
有些地方水深达100英尺。

[,aɪˈtiː][ˈhoʊldz] [mɔːr] [ˈwɔːtər][ðæn; ðən][ˈeni] [ˈlðər] [ˈrezərvwaːr] , [ˈnæt(ə)rəl][ɔːr][,ɑːrtɪfɪ(ə)l] , [ɪn][ðə; ði]
It holds more water than any other reservoir , natural or artificial , in the
它 持有 更多的 水 比 任何 其他 水库 , 自然的 或者 人造的 , 在 这
[juˈnaɪtɪd] [sterts] .
United States .
团结的 各州 :
它蓄水量比美国任何其他水库（无论是天然水库还是人工水库）都多。

[ðə; ði] [leɪk] [hæz; həz] [bɪn] [kwɔˈdruːpəld][ɪn][saɪz][baɪ][,ɑːrtɪfɪ(ə)l] [miːnz] ,
The lake has been quadrupled in size by artificial means ,
这 湖 有 到过 四倍 在 尺寸 经过 人造的 方法 ;
通过人工手段，湖泊面积扩大了四倍。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][held][ɪn] [tʃek] [baɪ][ə; eɪ][dæm][frʌm; frəm] - [tuː; tə][wʌn] , - [fi:t] [waɪd] .
and was held in check by a dam from 700 to 1 , 000 feet wide .
和 曾是 握住 在 查看 经过 一个 坝 从 - 到 1 , - 脚 宽的 :
并被一座宽 700 至 1000 英尺的大坝阻挡住了。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] - [fi:t] [ɪn] [ˈθɪknəs] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [wʌz; wəz] - [fi:t] .
It was 90 feet in thickness at the base , and the height was 110 feet .
它 曾是 - 脚 在 厚度 在 这 根据 , 和 这 高度 曾是 - 脚 :
它的底部厚度为 90 英尺，高度为 110 英尺。

[ðə; ði][tɑːp][hæz; həz][ə; eɪ] [bredθ] [ʌv; əv][ˈoʊvər] [ˈtwenti] [fi:t] .
The top has a breadth of over twenty feet .
这 顶部 有 一个 宽度 的 超过 二十 脚 :
顶部宽度超过二十英尺。

[frʌm; frəm] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [æsəˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈraɪtər] ,
From what could be ascertained by the writer ,
从 什么 可以 是 已确定 经过 这 作家 ;
据作者所知，

[ðə; ði][ˈrezərvwaːr] - [bæŋks][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kənˈsɪdərd] [æbsəˈluːtli] [seɪf] [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv]
the reservoir - banks had not been considered absolutely safe by the people of
这 水库 - 银行 有 不是 到过 经过考虑的 绝对地 安全的 经过 这 人们 的
[ðə; ði][bɪɡ][ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] [taʊn] .
the big and growing town .
这 大的 和 生长 镇 :
对于这座不断发展壮大的城镇的居民来说，水库堤岸并非绝对安全。

[ðə; ði][ˈrezərvwaːr][wʌz; wəz][æn; ən][,ɑːrtɪfɪ(ə)l] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [leɪk] .
The reservoir was an artificial rather than a natural lake .
这 水库 曾是 一个 人造的 相当 比 一个 自然的 湖 :
该水库是人工湖，而非天然湖泊。

[ðə; ði][ɑːrt] [keɪm] [ɪn] [wen] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk] [klʌb] , [ə; eɪ][,kɔːrpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən] ,
The art came in when the South Fork Club , a corporation of gentlemen ,
这 艺术 来了 在 什么时候 这 南 叉 俱乐部 , 一个 公司 的 先生们 ;
艺术的引入源于南福克俱乐部，一个由绅士组成的团体，

[tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrezərvwaːr][ænd; ənd] [dæmd] [,aɪˈtiː] .
took charge of the reservoir and dammed it .
采取 收费 的 这 水库 和 被水坝 它 :
接管了水库并筑坝拦截。

[ðə; ði] [saʊθ] [fɔ:rk] [klʌb] [hæd; həd][ðə; ði][dæm] [ɪn'spektɪd] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [baɪ][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə]
The South Fork Club had the dam inspected once a month by the Pennsylvania
 这 南 叉 俱乐部 有 这 坝 检查 一次 一个 月 经过 这 宾夕法尼亚州
 ['reɪlroʊd] ['endʒə'nɪrz] ,
Railroad engineers ,
 铁路 工程师 ,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n [ˈʃʊd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [kənˈvʌlʃn] [ʌv; əv]
and their investigation showed that nothing less than some convulsion of
 和 他们的 调查 显示 那 没有什么 较少的 比 一些 抽搐 的
 [ˈneɪtʃər] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [ˈbæriər] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ˈluːs(ə)n][ðə; ði] [ˈwepən] [ʌv; əv] [deθ] .
nature would tear the barrier away and loosen the weapon of death .
 自然 会 撕 这 障碍 离开 和 松开 这 武器 的 死亡 .

他们的调查显示，只有自然界的某种剧烈动荡才能撕裂屏障，松开致命武器。

[ðə; ði] ['stedɪ] [reɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][fɔ:rti] - [eit] ['aʊərz][hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ðə; ði]['vɑ:ljəm][ʌv; əv]
The steady rains of the past forty - eight hours had increased the volume of
 这 稳定的 雨 的 这 过去的 四十 - 八 小时 有 增加 这 体积 的
 ['wɔ:tər][ɪn][ɔ:l][ðə; ði][smɔ:l] ['maʊnt(ə)n] [stri:mz] ,
water in all the small mountain streams ,
 水 在 全部 这 小的 山 溪流 ,

过去48小时的持续降雨增加了所有山间小溪的水量。

[wɪtʃ] [həd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [sweld] [baɪ][ðə; ði] ['lesər] [reɪnz] ['ɜ:rlɪər] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] .
which had already been swelled by the lesser rains earlier in the week .
 哪个 有 已经 到过 肿胀 经过 这 较少 雨 早些时候 在 这 星期 .

由于本周早些时候降雨量较小，河水已经上涨。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪdɪənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klaʊdbɜ:rst]
At this time it was evident that something in the nature of a cloudburst
 在 这 时间 它 曾是 明显 那 某物 在 这 自然 的 个 暴雨

[mʌst; məst][hæv; həv] [ə'hɜːrɪd] [dʒʌst] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˈwɔːtəz] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
must have occurred just before the waters broke through the embankment .
 必须 有 发生 只是 前 这 水 打破 通过 这 堤 .

这时很明显，在洪水冲破堤坝之前，一定发生了类似暴雨的天气事件。

[ðen] [ðə; ði][ˈwɔːtəz] [keɪm] .
Then the water came .
 然后 这 水 来了 .

然后水来了。

然后水来了。

[,aɪ 'ti:] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðæt] [ə'stɔ:nɪʃt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

It came with a rush that astonished the natives .

它 来了 和 一个 匆忙 那 惊讶 这 本地人 .

它来势汹汹，令当地人大吃一惊。

[ðer; ðər] [wɔːz; wəz] [ə; eɪ] [lɒz] ['mɜːrmərɪn] [æt; at] [fɜːrst] [ænd; and] [ðen] [ə; eɪ] [rʌʃɪn] [hɪsɪn] [nɔːz] :

There was a low murmuring at first , and then a rushing , hissing noise ;
那里 曾是 一个 低的 淙淙 在 第一的 , 和 然后 一个 匆忙 , 嘶嘶声 噪音 ;
起初是低低的嗡嗡声, 然后变成了急促的嘶嘶声;

[ðen] [k'revɪsɪz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][dæm][saɪd] .
then crevices appeared in the dam side .
然后 缝隙 出现 在 这 坝 边 .
然后, 大坝侧面出现了裂缝。

[ðen] [ðə; ði] [ɪm'bəŋkmənt] [geɪv] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ˈɔ:nwərd] [rʌʃt] [ðə; ði] ['tɔ:rənt] .
Then the embankment gave away , and onward rushed the torrent .
 然后 这 堤 给予 离开 , 和 向前 匆忙 这 激流 .
 然后堤岸崩塌，洪水奔涌而下。

[aɪˈtiː] [ment] [deθ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ˈkʌntri] [ɑːn][ˈgɑːdz] [ˈfʊtstuːl] .
It meant death and destruction to the fairest country on God's footstool .
它 意思是 死亡 和 破坏 到 这 最公平 国家 在 神的 脚凳 .

这意味着上帝脚凳上最美丽的国家将遭受死亡和毁灭。

[ˈdʒɒnztaɪn] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌns] [ˈplez(ə)nt] [ˈvæli] [wʌz; wəz]
Johnstown became a City of the Dead , and the once pleasant valley was
约翰斯敦 成为 一个 城市 的 这 死的 , 和 这 一次 令人愉快的 谷 曾是
[ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [deθ] .
the Valley of Death .
这 谷 的 死亡 .

约翰斯敦变成了死城，曾经宜人的山谷变成了死亡谷。

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][kæn; kən][ɔːr][kʊd; kəd] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði]
Only those who were on the spot at the time can or could tell of the
仅有的 那些 WHO 是 在 这 点 在 这 时间 能 或者 可以 告诉 的 这
[ˈterəb(ə)l] [siːnz] [ðæt] [inˈsjuːd] ,
terrible scenes that ensued ,
糟糕的 场景 那 随后 ,

只有当时在现场的人才能够讲述随后发生的恐怖场景。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [dɪˈpɪkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˈriːəl] [ˈkʌlɜːz] .
and even they could not depict them in their real colors .
和 甚至 他们 可以 不是 描绘 他们 在 他们的 真实的 颜色 .

即使他们也无法将它们的真实色彩描绘出来。

[aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][pen] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑːtiːɜː] [ðæn; ðən][ˈhjuːmən][hænd][tuː; tə][ɪnˈdaɪt][ðə; ði][ˈstoːri]
It would take the pen of a mightier than human hand to indite the story
它 会 拿 这 笔 的 一个 更强大的 比 人类 手 到 书写 这 故事
,
!
,

唯有力大无穷之人方能书写此故事。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhev(ə)n] - [ɪnˈspɑɪərd][ˈɑːrtɪst][tuː; tə] [dɪˈlɪniət] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] .
and a brush of a heaven - inspired artist to delineate the action .
和 一个 刷子 的 一个 天堂 - 灵感 艺术家 到 勾勒 这 行动 .

以及一位受天堂启发的艺术家的画笔来勾勒动作。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [desəˈleɪʃn] , [deθ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] . [fɔːr]
All was desolation , death and destruction . 4
全部 曾是 荒凉 , 死亡 和 破坏 . 4

到处都是荒凉、死亡和毁灭。 4

[men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ˈænɪmlz] , [ˈhaʊzɪz] , [ˈfɜːrnɪtʃər] , [wɜːr; wər] [swept] [ɑːn][ðə; ði] [hel] -
Men , women and children , animals , houses , furniture , were swept on the hell -
男人 , 女性 和 孩子们 , 动物 , 房屋 , 家具 , 是 扫荡 在 这 地狱 -
[bent] [ˈwɔːtərz] !
bent waters !
弯曲 水 !

男人、女人、孩子、动物、房屋、家具，都被汹涌的洪水卷走！

[ɔːl] [θruː] [ˈkæmbriə] [keɪm] [ðə; ði] [flʌd] .
All through Cambria came the flood .
全部 通过 坎布里亚 来了 这 洪水 .

坎布里亚全境都遭受了洪水侵袭。

[ðen] [ɑːn][tuː; tə] - .
Then on to Cooperdale .
然后 在 到 - .

然后前往库珀代尔。

[ˈfræntɪk] [ˈmʌðəz] , [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] [bɔːrɪn][ænd; ənd][ˌʌnˈbɔːrɪn][wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [fliː] ,
Frantic mothers , with children born and unborn were compelled to flee ,
疯狂的 母亲们 , 和 孩子们 出生 和 未出生的 是 被迫 到 逃跑 ,
惊慌失措的母亲们, 带着刚出生和未出生的孩子, 被迫逃离家园。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [səˈklʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdeljuːdʒ] .
and then had to succumb to the deluge .
和 然后 有 到 屈服 到 这 洪水 .
然后不得不屈服于洪水。

[ðə; ði][ˈkruːəl] , [ɑːn] - [ˈrʌʃɪŋ] [taɪd][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ɪts][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][hjuːˌmænrɪˈterɪən] .
The cruel , on - rushing tide had nothing in its instincts humanitarian .
这 残忍的 , 在 - 匆忙 潮 有 没有什么 在 它是 本能 人道主义 .
残酷无情的汹涌浪潮, 其本能中丝毫没有人道主义的成分。

[ðə; ði] [deθ] - [taɪd] [roʊld] [ˈɑːnwərd][ænd; ənd] [ˈsʌklɪŋ] [ˈbeɪbz][wɜːr; wər] [swept] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
The death - tide rolled onward and suckling babes were swept from their
这 死亡 - 潮 滚动 向前 和 乳 宝贝们 是 扫荡 从 他们的
[ˈmʌðəz] [brests] [ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][oʊld][hæd; həd][prəˈkleɪmd; prouˈkleɪmd] .
mother's breasts even as if the King of Old had proclaimed .
母亲的 乳房 甚至 作为 如果 这 国王 的 老的 有 宣布 .
死亡的浪潮席卷而来, 吮吸着乳汁的婴儿被从母亲的怀抱中夺走, 仿佛古老的国王已经宣告了这一切。

[soʊ][ɑːn][tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈflɒrəns] [ɪn] [ˈferˌfiːld] — [wel] - [neɪmd] .
So on to St . Florence in Fairfield — well - named .
所以 在 到 英石 : 佛罗伦萨 在 费尔菲尔德 — 出色地 - 命名 .
接下来前往费尔菲尔德的圣弗洛伦斯教堂——名副其实。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][æt; ət] [ˈnɪnɪvə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwaɪət] ,
The people at Ninevah and the quiet ,
这 人们 在 尼尼微 和 这 安静的 ,
尼尼微的人们和那里的宁静

[ˈiːzi] - [ˈɡoʊɪŋ][ˈfoʊk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkruːəl] - [ˈrɪvər] [taʊnz] [ˈkaʊntɪd] [ðer; ðər] [ɒːsɪz] [baɪ] [ˈhʌndrədz] .
easy - going folk of the cruel - river towns counted their losses by hundreds .
简单的 - 去 民间 的 这 残忍的 - 河 城镇 计数 他们的 损失 经过 数百 .
那些生活在残酷河畔小镇、性格随和的人们, 数着自己的损失, 数以百计。

“ [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ded] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwaɪəz, ˈwaɪrz] .
“ **Ten thousand dead , ” was the announcement that came over the wires .**
“ 十 千 死的 , ” 曾是 这 公告 那 来了 超过 这 电线 .
“一万人死亡,”电报里传来的消息。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [kæn; kən][ˈnevər][biː; bi][ˈtoʊld] .
The effect can never be told .
这 影响 能 绝不 是 讲述 .
其影响永远无法估量。

[ˈsentʃəriz] [meɪ] [klʌm] [ænd; ənd][ɡoʊ] ,
Centuries may come and go ,
几个世纪 可能 来 和 去 ,
世纪可能会过去,

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsentʃəri] [kæn; kən] [meɪk] [ɪts][mɑːrk][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][taɪm] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]
but no century can make its mark in the history of time like that of
但 不 世纪 能 制作 它是 标记 在 这 历史 的 时间 喜欢 那 的
[ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] ,
the Nineteenth ,
这 第十九 ,
但是, 没有任何一个世纪能像十九世纪那样在历史长河中留下浓墨重彩的一笔。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [eɪd] , [ðə; ði] [kɑ:nə'mɔ:] .
with its aide , the Conemaugh .
和 它是 助手 , 这 科内莫 .

以及它的助手，科内莫。

[mɪdst] ['faɪər][ænd; ənd] [flʌd] .
MIDST FIRE AND FLOOD .
中间 火 和 洪水 .

火灾与洪水之中。

[ˈhʌndrədz] [ə'pɑ:n] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wər][lɔ:st] .
Hundreds upon hundreds of lives were lost .
数百 之上 数百 的 生活 是 丢失的 .

数百人丧生。

[ðə; ði] ['nʌmbər] ['kænɑ:t][ˈi:v(ə)n][bi:; bi][ə'prɑ:ksə'meɪtəd] ,
The number cannot even be approximated ,
这 数字 不能 甚至 是 近似值 ,

这个数字甚至无法估算。

[fɔ:r; fər][ɪn] [sʌtʃ] ['ri:dʒənz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lweɪz] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] — [wʌt] [ðə; ði] ['kerləs] [wɜ:rlɔd]
for in such regions there are always innumerable people — what the careless world
为了 在 这样的 地区 那里 是 总是 无数 人们 — 什么 这 粗心 世界
[kɔ:lz][ɪts] ['floʊtɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] — [hu:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [mɪst] [ɔ:r] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər][ʌn'tɪl][ðə; ði]
calls its floating population — who would not be missed or accounted for until the
呼叫 它是 漂浮的 人口 — WHO 会 不是 是 错过 或者 已记录 为了 直到 这
[ˈdʒʌdʒmənt][roʊl][ɪz] [kɔ:ld] .
Judgment roll is called .
判断 卷 是 称为 .

因为在这样的地区，总有无数的人——粗心大意的世界称之为流动人口——一直到审判日点名时，他们的失踪都不会被人发现或统计在内。

[ˈi:v(ə)n][ɑ:n][ˈmʌndeɪ; 'mʌndi] , [θri:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['hɔ:rər] ,
Even on Monday , three days after the horror ,
甚至 在 周一 , 三 天 后 这 恐怖 ,
[ɪvən] [ɒn] [mʌndeɪ] [θri:] [deɪz] [æftər] [ðə] [ˈhɔːrər] ,
即使到了周一，也就是恐怖事件发生三天后，

[ˈmʌðərz] [mi:'ændəd] [ə'baʊt] ['fræntɪkli] ['bɛɡɪŋ] [ðæt][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd]
mothers meandered about frantically begging that their children might be returned
母亲们 蜿蜒 关于 疯狂地 乞讨 那 他们的 孩子们 可能 是 返回

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,
[tu:] [tə] [ðem] [ðəm] ,
母亲们四处游荡，焦急地恳求能把她们的孩子还给她们。

[ænd; ənd][men][wɪð; wɪθ] ['hɑ:rts] [brʌʃt] [terz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [en'devəd] [tu:; tə]
and men with hearts brushed tears from their eyes and endeavored to
和 男人 和 心 刷过 眼泪 从 他们的 眼睛 和 努力 到
[meɪk] [ðem; ðəm] [br'li:v] [ðæt][ðer; ðər] [dɪr] [wʌnz][hæd; həd] [bɪn] ['reskju:d] .
make them believe that their dear ones had been rescued .
制作 他们 相信 那 他们的 亲爱的 一个 有 到过 获救 .

一些心软的男人擦去眼角的泪水，努力让他们相信他们的亲人已经获救。

[ˈtʃɪldrən] ['pli:dɪŋli] [preɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [seɪvd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kru:əl] ,
Children pleadingly prayed that they might be saved , but the cruel ,
孩子们 恳求地 祈祷 那 他们 可能 是 已保存 , 但 这 残忍的 ,

孩子们苦苦哀求，希望能够获救，但残酷的.....

[ˈevər][ˈɑ:nwərd] - ['rʌʃɪŋ] [flʌd] ['gæðərd] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [swept] [ðem; ðəm][ˈɑ:nwərd] .
ever onward - rushing flood gathered them in and swept them onward .
曾经 向前 - 匆忙 洪水 聚集 他们 在 和 扫荡 他们 向前 .

奔涌不息的洪水将他们卷入其中，并裹挟着他们继续前行。

[tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɔːrər][ðə; ði][ˈdʒɔnztaɪn][brɪdʒ] ,
To add to the horror the Johnstown Bridge ,
到 添加 到 这 恐怖 这 约翰斯敦 桥 ,
更令人毛骨悚然的是, 约翰斯敦大桥.....

[æz; əz][ɪf][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ˈterər][tuː; tə][ˈterər][ænd; ənd][tuː; tə][meɪk][kənˈfjuːʒ(ə)n][wɜːrs][kənˈfaʊndɪd]
as if to add terror to terror and to make confusion worse confounded
作为 如果 到 添加 恐怖 到 恐怖 和 到 制作 困惑 更糟 令人困惑
 , [swept][frʌm; frəm] its5
swept from its5
 , 扫荡 从 its5
仿佛是为了加剧恐惧, 使混乱更加严重, 彻底摧毁了它。

[əˈprəʊtʃɪz][ænd; ənd][priˈsɪpɪteɪtɪd][ðə; ði][ˈhɔːrər]-[ˈstri:kən][ˈmʌltɪtuːd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtɔːrənt] .
approaches and precipitated the horror - stricken multitude into the torrent .
方法 和 沉淀 这 恐怖 - 受打击的 民众 进入 这 激流 .
逼近并激起了惊恐万分的群众, 使他们陷入了洪流之中。

[æn; ən][ˌoʊvərˈtʃaɪnd][stəʊv][ɪn][ə; eɪ][ˈdwelɪŋ][iˈnɔːɡjʊreɪtɪd][ə; eɪ][kənˈfləˈɡreɪʃ(ə)n] .
An overturned stove in a dwelling inaugurated a conflagration .
一个 翻覆 火炉 在 一个 住宅 就职典礼 一个 大火 .
房屋内倾倒的炉灶引发了一场大火。

[ˈnɪrli][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər][ˈlɪtərəli][bəːnd][tuː; tə][deθ] ,
Nearly a hundred people were literally burned to death ,
几乎 一个 百 人们 是 字面上地 烧伤 到 死亡 ,
近百人被活活烧死,

[ðʌs][ˈædɪŋ][ˈhoʊləkɔːstˈhɑːləkɔːst][tuː; tə][ðə; ði][faːr][mɔːr][ˈprefrəb(ə)l][deθ][baɪ][ˈdraʊnɪŋ] .
thus adding holocaust to the far more preferable death by drowning .
因此 添加 大屠杀 到 这 远的 更多的 优选 死亡 经过 溺水 .
因此, 除了溺水这种更为可取的死法之外, 又多了一场大屠杀。

[ˈskersli][hæd; həd][ðə; ði][nuːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][dɪˈzæstər][bɪn][sent][əˈbrɔːd][ðæn; ðən][ðə; ði]
Scarcely had the news of the terrible disaster been sent abroad than the
几乎 有 这 消息 的 这 糟糕的 灾难 到过 发送 国外 比 这
[əˈlɜːrt][ˈnjuːzˌpeɪpəz][hæd; həd][ðer; ðər][kəˈmɪʃənəz][ˈspiːdəli][ɑːn][ðer; ðər][wei][tuː; tə][ðə; ði][siːn] .
alert newspapers had their commissioners speedily on their way to the scene .
警报 报纸 有 他们的 专员 迅速地 在 他们的 方式 到 这 场景 .
可怕的灾难消息刚一传到国外, 反应迅速的报纸就立即派出记者赶往现场。

[ˈoʊnli][ðə; ði][moʊst][ˈmiːgər][əˈkaʊnts][hæd; həd][bɪn][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk][fɔːr; fər][ðə; ði]
Only the most meagre accounts had been given to the public for the
仅有的 这 最多 微薄 账户 有 到过 给定 到 这 民众 为了 这
[ˈriːz(ə)n][ðæt][ˈevri][moʊd][ʌv; əv][kəˈmjuːnɪˈkeɪʃn][ˈvaɪə][ˈtelɪɡræf][ɔːr][treɪn][hæd; həd][bɪn][kʌt][ɔːf] .
reason that every mode of communication via telegraph or train had been cut off .
原因 那 每一个 模式 的 沟通 通过 电报 或者 火车 有 到过 切 离开 .
由于所有通过电报或火车进行的通讯方式都被切断, 公众只能获得极其有限的信息。

[wen][ðə; ði][ˈnuːzpeɪpər][reprɪˈzentətɪv][rɪːtʃt][ˈdʒɔnztaɪn][ðə; ði][siːn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɪtiəbl]
When the newspaper representatives reached Johnstown the scene was a pitiable
什么时候 这 报纸 代表 达到 约翰斯敦 这 场景 曾是 一个 可怜的
[wʌn] .
one .
— .
当报社记者抵达约翰斯敦时, 眼前的景象令人痛心。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][taʊn][wʌz; wəz][ə; eɪ][swɑːmp] .
The former town was a swamp .
这 以前的 镇 曾是 一个 沼泽 .
这座城镇以前是一片沼泽地。

[də'brɪː][wʌz; wəz][paɪld] [hɪr] , [ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriwɜr] ,
Debris was piled here , there and everywhere ,
碎片 曾是 堆积 这里 , 那里 和 到处 ,
这里、那里、到处都堆满了瓦砾。

[ænd; ənd][ðə; ði][,pestɪ'lɛn(ə)] [stentʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə] [ʌn'berəb(ə)] .
and the pestilential stench from the dead bodies was next to unbearable .
和 这 瘟疫 恶臭 从 这 死的 身体 曾是 下一个 到 难以忍受 .
尸体散发出的恶臭令人作呕。

[ðə; ði] [siːn] ['begərz] [dɪ'skrɪpʃn] .
The scene beggars description .
这 场景 乞丐 描述 .

眼前的景象难以用语言形容。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [treɪnd] ['nuːzpeɪpər] [men] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'saɪd][ænd; ənd][held][ðer; ðər]['nɒstrəlz] .
Even the trained newspaper men turned their eyes aside and held their nostrils .
甚至 这 受过训练 报纸 男人 转向 他们的 眼睛 旁边 和 握住 他们的 鼻孔 .
就连训练有素的报社记者都别过脸去，捂住了鼻子。

[kɔːpsɪz] ['evriwɜr] .
Corpses everywhere .
尸体 到处 .

到处都是尸体。

[dæŋk] [kɔːpsɪz] [æt; ət] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [gleɪzd] , ['fɪʃɪ] [aɪz] [ænd; ənd] ['slɑːpi] [wet] [her] ,
Dank corpses at that , with glazed , fishy eyes and sloppy wet hair ,
dank 尸体 在 那 , 和 釉面 , 腥 眼睛 和 邋遢 湿的 头发 ,
而且还是些阴冷潮湿的尸体，眼神呆滞，头发湿漉漉的。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['ɑːnlʊkər] [fiːl] [ə'wɪrɪ] , [ænd; ənd][nɔːt]['oʊvər] [æŋkʃəs] [tuː; tə]['hænd(ə)] .
that made the onlooker feel aweary , and not over anxious to handle .
那 制成 这 旁观者 感觉 验 , 和 不是 超过 焦虑的 到 处理 .
这让旁观者感到疲惫，而不是急于处理。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [hoʊl] , ['æftər][ðə; ði]['wɔːtərz][hæd; həd] [pæst] [baɪ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ]
In a single hole , after the waters had passed by , one hundred and fifty
在 一个 单身的 洞 , 后 这 水 有 通过了 经过 , 一 百 和 五十
['bɑːdɪz][wɜːr; wər] [faʊnd] .
bodies were found .
身体 是 成立 .
水流过后，在一个坑里发现了150具尸体。

[dʒʌst][ɪ'mædʒɪn][,aɪ 'tiː] !
Just imagine it !
只是 想象 它 !

想象一下！

[tuː] ['aʊərz] [brɪ'fɔːr] [ðiːz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [səʊlz][wɜːr; wər][ə'laɪv] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ðeɪ]
Two hours before these one hundred and fifty souls were alive , but there they
二 小时 前 这些 一 百 和 五十 灵魂 是 活 , 但 那里 他们
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,

两个小时前，这150个灵魂还活着，但他们就在那里。

['hʌldɪd] [tə'geðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɒŋgrɪgeɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ]
huddled together as if they had been congregated for the purpose which
蜷缩着 一起 作为 如果 他们 有 到过 聚集 为了 这 目的 哪个
[hæd; həd] [ə'sɜːrtɪd] [ɪt'self] .
had asserted itself .
有 断言 本身 .
他们挤在一起，仿佛是为了某个已经确立的目的而聚集在一起。

[iːst] [kɑ:nə'mɔː] [wʌz; wəz][ˈɔːlməʊst] [diː'pɒpjuleɪtɪd] , [ænd; ənd] - , [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ]
East Conemaugh was almost depopulated , and Franklinborough , on the north
东方 科内莫 曾是 几乎 人口减少 , 和 - , 在这 北
[ʌv; əv] ['dʒɔnztaɪn] , [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [swept] [ə'weɪ] .
of Johnstown , was entirely swept away .
的 约翰斯敦 , 曾是 完全 扫荡 离开 .

东科内莫几乎无人居住，而位于约翰斯敦北部的富兰克林伯勒则完全被夷为平地。

[ˈmɪnərəl] [pɔɪnt] , [br'twiːn] ['dʒɔnztaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvaɪədʌkt] , [wʌz; wəz] [blɒtɪd] [aʊt][ʌv; əv]
Mineral Point , between Johnstown and the viaduct , was blotted out of
矿物 观点 , 之间 约翰斯敦 和 这 高架桥 , 曾是 印迹 出去 的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

位于约翰斯敦和高架桥之间的矿点镇从此消失得无影无踪。

[ɪf] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] [səʊlz] [ðæt] ['fɔːrmərli] [ri'zaidɪd] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'laɪv] ,
If any of the six hundred souls that formerly resided there are alive ,
如果 任何 的 这 六 百 灵魂 那 以前 居住地 那里 是 活 ,
[ɪf] [əni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [səʊlz] [ðæt] [ˈfɔːrmərli] [riˈzaɪdɪd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [əˈlaɪv] ,
如果 曾经 居住 在那里的 六百位 亡灵中 还有人 活着 ,

[ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] .
the reporters could not find them .
这 记者 可以 不是 寻找 他们 .
[ðə; ði] [riˈpɔːtəz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
记者们 找不到 他们。

[ˈnɪnɪvə] , [dʒʌst] [br'loʊ] [ðə; ði] [kɑ:nə'mɔː] ['fɜːrnɪs] , [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [kɔːpsɪz] .
Ninevah , just below the Conemaugh furnace , is a city of corpses .
尼尼微 , 只是 以下 这 科内莫 炉 , 是 一个 城市 的 尸体 .
[ˈnɪnɪvə] , [dʒʌst] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [kɑːnə'mɔː] ['fɜːrnɪs] , [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [kɔːpsɪz] .
尼尼微城, 就在 科内莫 熔炉的 下方, 是一座 尸横遍野 的城市。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,
[ɪn'diːd] ,
的确,

[frʌm; frəm] [saʊθ] [fɔːrk][tuː; tə] ['bəʊləvɑːr][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ɔːr]
from South Fork to Bolivar and for a distance of a dozen miles or
从 南 叉 到 玻利瓦尔 和 为了 一个 距离 的 一个 打 英里 或者
[saʊθ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['rɪvər][ɑːr; ər] ['lɪtərəli] [struːn] [wɪð; wɪθ] [kɔːpsɪz] .
so the banks of the old - time river are literally strewn with corpses .
所以 这 银行 的 这 老的 - 时间 河 是 字面上地 散落的 和 尸体 .
[saʊθ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [ˈrɪvər] [ɑːr; ər] [ˈlɪtərəli] [struːn] [wɪð; wɪθ] [kɔːpsɪz] .
从南福克到博利瓦尔，绵延十几英里，这条古老河流的两岸到处都是尸体。

['æftər][ðə; ði] [deθ] - ['diːlɪŋ] ['kɜːrənt] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['tæliːɪŋ] [br'gæən] .
After the death - dealing current had gone on the work of tallying began .
后 这 死亡 - 处理 当前的 有 已消失 在这 工作 的 统计 开始 .
['æftər][ðə; ði] [deθ] - ['diːlɪŋ] [ˈkɜːrənt] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈtæliːɪŋ] [brɪˈgæən] .
致命电流过后，统计工作才开始。

[aɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər][biː; bi] ['endɪd] .
It will never be ended .
它 将要 绝不 是 结束 .
[aɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['endɪd] .
它永远不会结束。

[ðen] [ðə; ði] [fiːndz] [ɪn][ˈhju:mən] [ˈfeɪp] [br'gæən][ðer; ðər] ['guːli] [wɜːrk][ʌv; əv] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] [ded] .
Then the fiends in human shape began their ghoulish work of robbing the dead .
然后 这 恶魔 在 人类 形状 开始 他们的 令人毛骨悚然 工作 的 抢劫 这 死的 .
[ðen] [ðə; ði] [fiːndz] [ɪn] [ˈhjuːmən] [ˈfeɪp] [brɪˈgæən] [ðer; ðər] [ˈguːli] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði] [ded] .
然后，那些化作人形的恶魔开始了他们令人毛骨悚然的劫掠死者的工作。

['sʌməri] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [delt] [aʊt][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Summary punishment was dealt out to some of them .
概括 惩罚 曾是 已处理 出去 到 一些 的 他们 .
['sʌməri] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [delt] [aʊt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
他们中的一些人被立即处以惩罚。

[ə; eɪ] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪtɪ] , ['heɪstɪli] ['ɔ:rgənəɪzd] , [ræn][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
A vigilance committee , hastily organized , ran a score of them into the river ,
一个 警觉 委员会 , 草草 组织 , 跑 一个 分数 的 他们 进入 这 河 ,
临时组建的治安委员会将其中二十人赶入河中。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and that was the end of them .
和 那 曾是 这 结尾 的 他们 :
故事就此结束。

[æt; ət][faɪv] [ə'klɒk, əu-][ɑ:n][ˈmʌndər; 'mʌndi] ['i:vniŋ] ['hʌndrədz] [ə'pɑ:n] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ɑ:r; ər]
At five o'clock on Monday evening hundreds upon hundreds of citizens are
在 五 点钟 在 周一 晚上 数百 之上 数百 的 公民 是
[ə'raɪvɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] .
arriving upon the scene .
抵达 之上 这 场景 :
星期一傍晚五点, 成百上千的市民陆续抵达现场。

[ˈkɔ:fɪnz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][baɪ][ðə; ði][ˈkɑ:rləʊd] ,
Coffins are coming in by the carload ,
棺材 是 未来 在 经过 这 一车 ,
棺材一车一车地运进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ˌfɪlən'θrɑ:pɪk] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [eɪd][brɪ'gæən][tu:; tə] [pɔ:r] [ɪn] . [sɪks]
and the result of philanthropic and necessary aid began to pour in . 6
和 这 结果 的 慈善 和 必要的 援助 开始 到 倒 在 : 6
于是, 慈善捐助和必要的援助开始源源不断地涌入。6

[mɔ:r] [rɪ'li:f] [ɪz] ['ni:ɪdɪd] .
More relief is needed .
更多的 宽慰 是 需要 :
需要更多援助。

[ðə; ði][best] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rər] [kæn; kən][bi:; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][æn; ən]
The best story of the horror can be gathered from the tale of an
这 最好的 故事 的 这 恐怖 能 是 聚集 从 这 故事 的 一个
[aɪ] - ['wɪtnəs] ,
eye - witness ,
眼睛 - 证人 ,
要了解这起恐怖事件的最佳真相, 可以从目击者的讲述中得知。

[si:] . ['dʌblju:] . ['lɪnθɪkəm] .
C . W . Linthicum .
C : W : 林西克姆 :
CW Linthicum。

[sed] [hi:; hi] :
Said he :
说 他 :
他说:

“ [maɪ][treɪn] [left] ['pɪtsbɜ:rg] ['fraɪdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] ['dʒɔnztaɪn] .
“ My train left Pittsburgh Friday morning for Johnstown .
” 我的 火车 左边 匹兹堡 星期五 早晨 为了 约翰斯敦 :
“我周五早上乘火车离开匹兹堡前往约翰斯敦。”

[ðə; ði][treɪn] [wʌz; wəz] [du:] [æt; ət] [sæŋ] ['hɑ:ləʊ] [æt; ət][fɔ:r] . - , [bʌt; bət][wʌz; wəz][faɪv] ['mɪnɪts] [leɪt] .
The train was due at Sang Hollow at 4 . 02 , but was five minutes late .
这 火车 曾是 到期的 在 桑 空洞的 在 4 : - , 但 曾是 五 分钟 晚的 :
火车原定于 4 点 02 分到达桑霍洛, 但晚点了 5 分钟。

“ [æ̃t; ət] [sæ̃ŋ] [ˈhɑːləʊ] , [dʒʌst][æ̃z; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][əˈbəʊt][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] ,
“ At Sang Hollow , just as we were about to pull out ,
“ 在 桑 空洞的 , 只是 作为 我们 是 关于 到 拉 出去 ,
“在桑霍洛, 正当我们准备撤离的时候,

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt][ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
we heard that the flood was coming .
我们 听到 那 这 洪水 曾是 未来 .

我们听说洪水要来了。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] , [wiː; wi] [sɔː] [æ̃n; ə̃n] [ɪˈmens] [wɔːl][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ˈθɜːrti] [fi:t] [haɪ]
Looking ahead up the valley , we saw an immense wall of water thirty feet high
寻找 前方 向上 这 谷 , 我们 锯 一个 巨大 墙 的 水 三十 脚 高的
[ˈreɪdʒɪŋ] ,
raging ,
愤怒 ,

向山谷前方望去, 我们看到一道高达三十英尺的巨大水墙正在咆哮。

[ˈrɔːrɪŋ] , [ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrd] [juːˈes] .
roaring , rushing toward us .
咆哮 , 匆忙 朝向 我们 .

咆哮着, 向我们冲来。

“ [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [rɪˈvɜːrst] [hɪz; ɪz][ˈendʒɪn][æ̃nd; ə̃nd] [rʌʃt] [bæk][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət] [fʊl] [spiːd]
“ The engineer reversed his engine and rushed back to the hills at full speed
“ 这 工程师 反转 他的 引擎 和 匆忙 后退 到 这 丘陵 在 满的 速度
,
,
,
,
“工程师调转引擎, 全速冲回山里。”

[æ̃nd; ə̃nd][wiː; wi] [ˈberli] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] .
and we barely escaped the waters .
和 我们 仅仅 逃脱 这 水 .

我们险些被水淹没。

[wiː; wi][ræn] [bæk] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˌjaːdz][æ̃nd; ə̃nd][ðə; ði] [flʌd] [swept][baɪ] , [ˈterɪŋ] [ʌp] [træks] ,
We ran back three hundred yards and the flood swept by , tearing up tracks ,
我们 跑 后退 三 百 码 和 这 洪水 扫荡 经过 , 撕裂 向上 轨道 ,
我们往回跑了三百码, 洪水冲刷而过, 冲毁了道路。

[ˈtelɪgræf] [pəʊlz] , [ˈhaʊzɪz] [æ̃nd; ə̃nd] [triːz] .
telegraph poles , houses and trees .
电报 杆子 , 房屋 和 树木 .

电线杆、房屋和树木。

[ə; eɪ] [stiːm] [hɔːrs] [rekt] .
A STEAM HORSE WRECKED .
一个 蒸汽 马 损毁 .

蒸汽马车发生事故。

“ [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ˈpɪt.keərn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .
“ Superintendent Pitcairn was on the train .
“ 校长 皮特凯恩 曾是 在 这 火车 .

“皮特凯恩警长当时就在火车上。”

[wiː; wi][ɔːl][gɔːt] [aʊt][æ̃nd; ə̃nd] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈpiːp(ə)] .
We all got out and tried to save the floating people .
我们 全部 得到 出去 和 尝试 到 节省 这 漂浮的 人们 .

我们都下了船, 试图营救那些漂浮在水面上的人。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [bel] - [kɔːrd] ; [wiː; wi] [fɔːrmd] [ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][roʊp][aʊt] , [ðɒs] [ˈseɪvɪŋ]
Taking the bell - cord , we formed a line and threw the rope out , thus saving
采取 这 钟 - 绳索 , 我们 形成 一个 线 和 扔 这 绳索 出去 , 因此 保存
[ˈsev(ə)n][ˈpɜːsənz] .
seven persons .
七 人 .

我们拿起铃绳，排成一列，把绳子扔了出去，救了七个人。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [mɔːr] , [bʌt; bət] [ˈmeni] [wɜːr; wər][əˈfreɪd][tuː; tə][let][goʊ][ðə; ði] [dəˈbriː]
“ **We could have saved more , but many were afraid to let go the debris**
“ 我们 可以 有 已保存 更多的 , 但 许多 是 害怕的 到 让 去 这 碎片
.
.
.
“我们本可以挽救更多，但许多人不敢丢弃残骸。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɔːf(ə)l] [saɪt] .
It was an awful sight .
它 曾是 一个 可怕 视线 .

那景象太可怕了。

[ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈrɔːrɪŋ] [əˈbɔːŋ] , [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ][ˈoʊvər][hjuːdʒ] [ˈrɑːks] ,
The immense volume of water was roaring along , whirling over huge rocks ,
这 巨大 体积 的 水 曾是 咆哮 沿着 , 旋转 超过 巨大的 岩石 ,
浩瀚的河水咆哮着奔涌而来，翻滚着冲击着巨大的岩石。

[ˈdæʃɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
dashing against the banks and leaping high in the air ,
帅气 反对 这 银行 和 跳跃 高的 在 这 空气 ,
猛烈撞击河岸，高高跃起，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsiːðɪŋ] [flʌd] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ][ˈtɪmbər] , [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] , [pɑːrts][ʌv; əv]
and this seething flood was strewn with timber , trunks of trees , parts of
和 这 沸腾 洪水 曾是 散落的 和 木材 , 树干 的 树木 , 部分 的
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,
汹涌的洪水中散落着木材、树干和房屋残骸。

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] , [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈæniːm(ə)l] .
and hundreds of human beings , cattle and almost every animal .
和 数百 的 人类 生物 , 牛 和 几乎 每一个 动物 .
还有数百名人类、牛群以及几乎所有动物。

“ [ðə; ði] [ˈfɪr(ə)l] [ˈperəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [wʌz; wəz][nɔːt] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv]
“ **The fearful peril of the living was not more awful than the horror of**
“ 这 可怕 危险 的 这 活的 曾是 不是 更多的 可怕 比 这 恐怖 的
[ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv] [dɪˈstɔːrtɪd] ,
hundreds of distorted ,
数百 的 扭曲 ,
“活着的人所面临的可怕危险，并不比数百个扭曲的、

[ˈbliːdɪŋ] [kɔːpsɪz] [ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈævələntʃ] [ʌv; əv] [deθ] .
bleeding corpses whirling along the avalanche of death .
出血 尸体 旋转 沿着 这 雪崩 的 死亡 .
血淋淋的尸体在死亡的雪崩中翻滚。

“ [wiː; wi] [ˈkaʊntɪd] - [ˈpiːp(ə)l] [ˈfloʊtɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [ded] [wɪˈðəʊt] [ˈnʌmbər] .
“ **We counted 107 people floating by and dead without number** .
“ 我们 计数 - 人们 漂浮的 经过 和 死的 没有 数字 .
“我们数了数，有 107 人漂浮在水面上，还有 107 人已经死亡，但具体人数不详。”

[ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ruːf] [keɪm] [baɪ] , [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈwʊmən][ænd; ənd]
A section of roof came by , on one of which were sitting a woman and
一个 部分 的 屋顶 来了 经过 , 在 一 的 哪个 是 坐着 一个 女士 和
[ə; eɪ][gɜːrl] . " ['sevən]
a girl . " 7
一个 女孩 : " 7

一块屋顶碎片被推了过来，碎片上坐着一个女人和一个女孩。”7

[ˈʌðər] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][baɪ] [aɪ] - ['wɪtnɪsɪz] [kənˈfɜːrm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔːrər] [hæz; həz][ˈnevər] [bɪn]
Other tales by eye - witnesses confirm the fact that the horror has never been
其他 故事 经过 眼睛 - 证人 确认 这 事实 那 这 恐怖 有 绝不 到过
[ɪkˈseld] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
excelled by anything of its kind in history :
表现出色 经过 任何事物 的 它是 种类 在 历史 :

其他目击者的描述也证实了这一事实：历史上没有任何同类事件能超越这种恐怖。

[ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevər][pərˈhæps][biː; bi] [noʊn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l]
Indeed , it will never perhaps be known what the real extent of the awful
的确 , 它 将要 绝不 也许 是 已知 什么 这 真实的 程度 的 这 可怕
[kəˈlæməti][ɪz] .
calamity is .
灾害 是 :

事实上，这场可怕灾难的真实规模或许永远无法得知。

[ˈdʒɔnztaɪn] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈfɔːrmər][,pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd][ɔːr] [ðerəˈbaʊts] ,
Johnstown , with its former population of ten thousand or thereabouts ,
约翰斯敦 , 和 它是 以前的 人口 的 十 千 或者 大约 ,
[ˈdʒɔnztaɪn] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈfɔːrmər][,pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd][ɔːr] [ðerəˈbaʊts] ,
约翰斯敦，以前人口约一万，

[wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [swept] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [flʌdz] [keɪm] ,
was almost entirely swept away when the awful floods came ,
曾是 几乎 完全 扫荡 离开 什么时候 这 可怕 洪水 来了 ,
[wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [swept] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [flʌdz] [keɪm] ,
可怕的洪水来袭时，几乎全部被冲走了。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [brɪˈtwiːn] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˈnɪnəvə] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ʌv; əv]
and many of the villages between that point and Nineveh are things of
和 许多 的 这 村庄 之间 那 观点 和 尼尼微 是 事物 的
[ðə; ði][pæst][soʊ][fɑːr][æz; əz][laɪf][ɪz] [kənˈsɜːrnd] .
the past so far as life is concerned .
这 过去的 所以 远的 作为 生活 是 担心的 :

从那里到尼尼微之间的许多村庄，就生活而言，都已成为过去。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈvæli] [ɪz][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] .
Indeed the whole valley is a veritable Valley of the Shadow of Death .
的确 这 所有的 谷 是 一个 真正的 谷 的 这 阴影 的 死亡 :
[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈvæli] [ɪz][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [ˈvæli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] .
事实上，整个山谷就是名副其实的死亡阴影谷。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [krʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪdʒ] , [dəˈbriː] [ænd; ənd] [ded] [ˈbɑːdɪz] ,
So great was the crush of the wreckage , debris and dead bodies ,
所以 伟大的 曾是 这 压碎 的 这 残骸 , 碎片 和 死的 身体 ,
[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [krʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪdʒ] , [dəˈbriː] [ænd; ənd] [ded] [ˈbɑːdɪz] ,
残骸、碎片和尸体堆积如山，令人触目惊心。

[æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnts] [əˈɔːŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [ðæt] [ˈdaɪnəmaɪt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,
at some points along the valley that dynamite had to be used ,
在 一些 积分 沿着 这 谷 那 炸药 有 到 是 用过的 ,
[æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnts] [əˈɔːŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [ðæt] [ˈdaɪnəmaɪt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,
山谷沿线的某些地方不得不使用炸药。

[ðʌs] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .
thus adding to the horror of the scene .
因此 添加 到 这 恐怖 的 这 场景 :
[ðʌs] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .
这更增添了场景的恐怖感。

[ˈnɪnəvə] [ɪz] [ˈtwenti] - [θri:] [maɪlz] [brɪˈloʊ] [ˈdʒɔnztaɪn] ,
Nineveh is twenty - three miles below Johnstown ,
尼尼微 是 二十 - 三 英里 以下 约翰斯敦 ,

尼尼微位于约翰斯敦以南23英里处。

[jet] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [faʊnd] [æt; ət] [ˈnɪnəvə] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈfɔ:rmər]
yet a large number of the bodies found at Nineveh were those of former
然而 一个 大的 数字 的 这 身体 成立 在 尼尼微 是 那些 的 以前的
[ˈrezɪdənts] [ʌv; əv] [ˈdʒɔnztaɪn] ,
residents of Johnstown ,
居民 的 约翰斯敦 ,

然而，在尼尼微发现的大量尸体都是约翰斯敦的前居民。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [ðæt] [greɪt] [ˈdɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] [tu:; tə][ðer; ðər] [deθ] .
who had been swept that great distance down the valley to their death .
WHO 有 到过 扫荡 那 伟大的 距离 向下 这 谷 到 他们的 死亡 .

他们被洪水冲下山谷，漂流了很远的距离，最终丧命。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɪnsɪdənts] [wer] [ˈbɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz][ænd; ænd][ðer; ðər]
There are incidents where bodies were carried a hundred miles and there
[dɪˈpɑ:zɪtɪd] .
deposited .
已存 .

有些事件中，尸体被运送到一百英里之外的地方丢弃。

[ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:əl][fækts] ,
A relation of some of the real facts ,
一个 关系 的 一些 的 这 真实的 事实 ,

一些真实事实的叙述，

[ˈsɜ:rkəmstænsɪz][ænd; ænd] [si:nz] [ænd; ænd][ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][dɪˈzæstər] [wʊd] [bi:; bi]
circumstances and scenes and incidents of the terrible disaster would be
[kənˈsɪdərd] - [baɪ][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈri:də-z] ,
considered Munchausenish by the majority of our readers ,
经过考虑的 - 经过 这 多数 的 我们的 读者 ,

我们的大多数读者会认为这场可怕灾难的种种情况、场景和事件都带有蒙乔森式的风格。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [mɪˈrækjələs] .
but some of them were miraculous .
但 一些 的 他们 是 神奇 .

但其中一些堪称奇迹。

[hɪr] [ɪz][wʌn] .
Here is one .
这里 是 一 .

这里有一个。

[es] . [eɪtʃ] . [klaɪn] , [ə; eɪ] [nu:] [ˈjɒ:kə] , [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [ɪkˈspɪəriəns] .
S . H . Klein , a New Yorker , had a queer experience .
S . H . 克莱因 , 一个 新的 约克人 , 有 一个 酷儿 经验 .

纽约人SH Klein有过一段奇特的经历。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] - [hoʊˈtel][ænd; ænd][hi:; hi] [wɜ:rkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbi:vər] [ˈdɔrɪŋ]
He was at the Merchants ' Hotel and he worked like a beaver during
他 曾是 在 这 商人 - 酒店 和 他 工作 喜欢 一个 海狸 期间
[ðə; ði] [ˈtraɪɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv][ˈfraɪdeɪ] [naɪt] [ænd; ænd] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
the trying times of Friday night and Saturday morning ,
这 尝试 时代 的 星期五 夜晚 和 周六 早晨 ,

他当时在商人酒店，在周五晚上和周六早上那段艰难的时期里，他像海狸一样拼命工作。

[ˈeɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈreskjuː][ʌv; əv][noʊ] [les] [ðæn; ðən][ˈsɪksti][ˈpɜːsənz][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [dəˈbriː] .
aiding in the rescue of no less than sixty persons from the floating debris .
协助 在 这 救援 的 不 较少的 比 六十 人 从 这 漂浮的 碎片 .
协助从漂浮的碎片中救出至少 60 人。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . [ˈfɪlɪps] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [tuː] [ˈtʃɪldrən] .
Among these were the Rev . Mr . Phillips , his wife and two children .
之中 这些 是 这 牧师 : 先生 : 菲利普斯 , 他的 妻子 和 二 孩子们 .
其中包括菲利普斯牧师、他的妻子和两个孩子。

[ˈmɪstər] . [ˈfɪlɪps] [ɪz][ə; eɪ][ˈstɔːlwɜrt][mæn][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [flʌd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [hiː; hi][fled]
Mr . Phillips is a stalwart man and when the flood struck his house he fled
先生 : 菲利普斯 是 一个 坚定的 男人 和 什么时候 这 洪水 击 他的 房子 他 逃亡
[tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
to the roof with his family .
到 这 屋顶 和 他的 家庭 .
菲利普斯先生是个意志坚定的人，洪水来袭时，他和家人一起逃到了屋顶上。

[ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] [haʊs] [ˈfloʊtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈstɜːrdi][ˈdɒmənɪ; ˈdoʊmənɪ] [pleɪst] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]
Presently the house floated and the sturdy dominie placed his wife and
目前 这 房子 漂浮 和 这 结实的 牧师 放置 他的 妻子 和
[tuː] [ˈtʃɪldrən] [ɑːn][ə; eɪ][ˈteɪbl] .
two children on a table .
二 孩子们 在 一个 桌子 .
随后，房子漂浮了起来，健壮的主人把妻子和两个孩子放在桌子上。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ˈʌndər][ðə; ði][ˈteɪbl] , [ænd; ənd] , [ˈletɪŋ] [aɪ ˈtiː][rest][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈpreʃəs] [ˈbɜːrd(ə)n]
Then he got under the table , and , letting it rest with its precious burden
然后 他 得到 在下面 这 桌子 , 和 , 出租 它 休息 和 它是 宝贵的 负担
[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
on his head ,
在 他的 头 ,
然后他钻到桌子底下，让桌子连同它那珍贵的物品一起放在他的头上。

[əˈrouz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
arose to his feet .
出现 到 他的 脚 .
他站了起来。

[æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ˈfloʊtɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][taɪd][aɪ ˈtiː] [greɪzd] [ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈbɪldɪŋ] ,
As the house floated down on the tide it grazed the hotel building ,
作为 这 房子 漂浮 向下 在 这 潮 它 放牧 这 酒店 建筑 ,
房子随潮水漂流时，擦到了酒店大楼。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [klaɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈhɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪmpeˈrəld] [ˈpɑːrsn] [ænd; ənd]
and Mr . Klein and others assisted in hauling the imperilled parson and
和 先生 : 克莱因 和 其他的 协助 在 运输 这 危及 牧师 和
[hɪz; ɪz][ˈfæməli][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈʌpər] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel] .
his family into an upper window of the hotel .
他的 家庭 进入 一个 上 窗户 的 这 酒店 .
克莱因先生和其他人帮忙将遇险的牧师及其家人抬到酒店楼上的窗户里。

[hɪr] [ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈɪnsɪdənts] :
Here are other incidents :
这里 是 其他 事件 :
以下是其他事件：

[ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɪʃəp][tuː; tə][ðə; ði][deɪ][ɪkˈspres][ˈtreɪn][æt; ət][ˌkɑːnəˈmɔː][ˈbrɪdʒ][ɪz]
The story of the mishap to the day express train at Conemaugh bridge is
这 故事 的 这 意外 到 这 天 表达 火车 在 科内莫 桥 是
[dɪˈveləpɪŋ][ˈsloʊli][θruː][ðə; ði][ˈefərts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪlweɪ][əˈθɔːrətɪz][tuː; tə][əbˈteɪn][ˈdefɪnət]
developing slowly through the efforts of the railway authorities to obtain definite
发展 缓慢地 通过 这 努力 的 这 铁路 当局 到 获得 定
[ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n].
information .
信息 .

关于科内莫桥日间特快列车事故的事件，铁路当局正在努力获取确切信息，目前事件进展缓慢。

[ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈpæsndʒə][ɑːn][ðə; ði][ˈtreɪn] , [ɔːl][bʌt; bət][eɪt][siːm][tuː; tə][biː; bi][əˈkaʊntɪd]
Of the 300 passengers on the train , all but eight seem to be accounted
的 这 - 乘客 在 这 火车 , 全部 但 八 似乎 到 是 已记录
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

火车上的300名乘客中，除8人外，其余似乎都已找到。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][bɪˈliːvd][ðæt][ðɪːz][eɪt][ɑːr; ər][lɔːst].
and it is believed that these eight are lost .
和 它 是 相信 那 这些 八 是 丢失的 .

据信这八人已经失踪。

[ðeɪ][ɑːr; ər][ˈbesɪ][ˈbraɪən] , [ˈdɔːtər][ʌv; əv][ˈmeɪlɒn][ˈbraɪən][ʌv; əv][ˌfɪləˈdelfɪr] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]
They are Bessie Bryan , daughter of Mahlon Bryan of Philadelphia , and her
他们 是 贝西 布莱恩 , 女儿 的 马隆 布莱恩 的 费城 , 和 她
[kəmˈpænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

她们分别是费城马伦·布莱恩的女儿贝西·布莱恩和她的伴侣，

[mɪs][ˈpɔlsən][ʌv; əv][ˈpɪtsbɜːrg] ; [ˈmɪsɪz] . [ˈiːzli] , [rev] . [ˈmɪstər] . [ˈɡʊdʃaɪld] and8
Miss Paulson of Pittsburgh ; Mrs . Easley , Rev . Mr . Goodchild and8
错过 保尔森 的 匹兹堡 ; 太太 . 伊兹利 , 牧师 . 先生 . 古德柴尔德 and8

匹兹堡的保尔森小姐；伊兹利夫人、古德柴尔德牧师和8

[ˈrɑːbərt][ˈhʌtɪnsən] , [ʌv; əv][ˈnuːərk; ˈnjuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . ; [ændruː][ˈlenərd] , [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [smɪθ]
Robert Hutchinson , of Newark , N . J . ; Andrew Leonard , Mrs . J . Smith
罗伯特 哈钦森 , 的 纽瓦克 , N . J . ; 安德鲁 伦纳德 , 太太 . J . 史密斯

[ænd; ənd][kris][ˈmaɪsəl] ,
and Chris Meisel ,
和 克里斯 梅塞尔 ,

来自新泽西州纽瓦克的罗伯特·哈钦森；安德鲁·伦纳德、J·史密斯夫人和克里斯·梅塞尔，

[ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnuːərk; ˈnjuːərk][ˈbeɪsbɔːl][ˌklʌb] .
manager of the Newark baseball club .
经理 的 这 纽瓦克 棒球 俱乐部 .

纽瓦克棒球队的经理。

[mɪs][ˈbraɪən][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdelɪkət][jʌŋ][ˈwʊmən] .
Miss Bryan was a delicate young woman .
错过 布莱恩 曾是 一个 精美的 年轻的 女士 .

布莱恩小姐是一位体弱多病的年轻女子。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][rɪˈtɜːrniŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpɪtsbɜːrg][ˈwedɪŋ][wɪð; wɪθ][mɪs][ˈpɔlsən] .
She was returning from a Pittsburgh wedding with Miss Paulson .
她 曾是 返回 从 一个 匹兹堡 婚礼 和 错过 保尔森 .

她和保尔森小姐一起从匹兹堡参加完婚礼回来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌpriːsiːdɪd] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [baɪ][ðə; ði][ˈbraɪdl] [ˈkʌp(ə)l] ,
They had been preceded the night before by the bridal couple ,
他们 有 到过 之前 这 夜晚 前 经过 这 新娘 夫妻 ,
新郎新娘在前一天晚上已经先到了。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɡests] [æt; ət][ðə; ði][ˈbraɪən][ˈhoʊm][æt; ət] [ˈdʒəːmən,taun] .
who were to be guests at the Bryan home at Germantown .
WHO 是 到 是 客人 在 这 布莱恩 家 在 日耳曼敦 .
他们是布莱恩位于日耳曼敦的家中的客人。

[ðeɪ] [rouɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈpʊlmən] [kɑːr] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ɡet] [aʊt] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] .
They rode in the Pullman car , and did not get out quickly enough .
他们 骑 在 这 普尔曼 车 , 和 做过 不是 得到 出去 迅速地 足够的 .
他们乘坐的是普尔曼车厢, 但没能及时下车。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpæsndʒə-] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ] ,
Fearing that they could not reach the hill where the other passengers took refuge ,
恐惧 那 他们 可以 不是 抵达 这 爬坡道 在哪里 这 其他 乘客 采取 避难所 ,
他们担心无法到达其他乘客避难的山丘,

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [təːrdz] [ðə; ði][kɑːr] ,
they returned towards the car ,
他们 返回 向 这 车 ,
他们返回到车旁,

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [kɔːt] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈkærid]
but before they had reached it the waters caught them and carried
但 前 他们 有 达到 它 这 水 捕捉 他们 和 携带
[ðəm; ðəm] [əˈweɪ] .
them away .
他们 离开 .
但还没等他们到达目的地, 就被洪水卷走了。

[mɪs] [rouz] [ˈklaːrk] , [ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [noʊn] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv]
Miss Rose Clarke , a beautiful and well - known young lady , the daughter of
错过 玫瑰 克拉克 , 一个 美丽的 和 出色地 - 已知 年轻的 女士 , 这 女儿 的
[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈsɪtɪzn] ,
a very prominent citizen ,
一个 非常 著名的 公民 ,
罗斯·克拉克小姐, 一位美丽而知名的年轻女子, 是一位非常有名望的市民的女儿。

[hæd; həd][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] .
had a remarkable experience .
有 一个 卓越 经验 .
一次难忘的经历。

[ə; eɪ] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdʒɔːnztajn] [naʊ] .
A SECTION OF JOHNSTOWN NOW .
一个 部分 的 约翰斯敦 现在 .
现在约翰斯敦的一部分。

“ [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtər][rouz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət][ˈhoʊm] .
“ **When the water rose , she said , “ we were all at home** .
” 什么时候 这 水 玫瑰 , ” 她 说 , ” 我们 是 全部 在 家 .
“洪水上涨的时候,”她说,“我们都在家。”

[ˌaɪ ˈtiː] [drouv] [juː ˈes][frʌm; frəm] [flɔːr] [tuː; tə] [flɔːr] ,
It drove us from floor to floor ,
它 驾驶 我们 从 地面 到 地面 ,
它驱使我们从一层到另一层,

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] [ri:tʃt] [ðə; ði][ru:f] [wen] [ðə; ði] [haʊs] ['stɑ:rtɪd] .
and we had just reached the roof when the house started .
和 我们 有 只是 达到 这 屋顶 什么时候 这 房子 开始 .
我们刚爬到屋顶，房子就开始动了。

[aɪ 'ti:] [went] ['wɜ:liŋ, 'hwɜ:liŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [strʌk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] .
It went whirling toward the bridge , struck it , and went down .
它 去 旋转 朝向 这 桥 , 击 它 , 和 去 向下 .
它旋转着朝桥飞去，撞上了桥，然后坠落下去。

[ˈmʌðər] , [maɪ]['lɪt(ə)]['sɪstər][ænd; ənd][aɪ][ɔ:l] [kɔ:t] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [ru:f] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'bʌv]
Mother , my little sister and I all caught on another roof that was just above
母亲 , 我的 小的 姐姐 和 我 全部 捕捉 在 其他 屋顶 那 曾是 只是 多于
[ðə; ði]['wɔ:tər] ,
the water ,
这 水 ,
妈妈、妹妹和我都爬到了另一栋离水面稍高一些的屋顶上。

[bʌt; bət] ['fɑ:ðər][ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] .
but father and my little brother went down with the house .
但 父亲 和 我的 小的 兄弟 去 向下 和 这 房子 .
但是父亲和弟弟都随着房子一起倒塌了。

['fɑ:ðə-z] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɔ:rdʒ] [ju: 'es][æz; əz][hi:; hi][sæŋk] .
Father's face was towards us as he sank .
父亲的 脸 曾是 向 我们 作为 他 沉没 .
父亲下沉时，脸朝向我们。

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [,gud'bai] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] .
He shouted goodby , and that was the last .
他 喊叫 再见 , 和 那 曾是 这 最后的 .
他大声道别，那是最后一次。

[dʒʌst] [ðen] [maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] [lɔ:st] [hɜ:r; həɹ][hoʊld][ænd; ənd][ʃi:; ji] ['fɑ:ləʊd] ['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['brʌðər] .
Just then my little sister lost her hold and she followed father and brother .
只是 然后 我的 小的 姐姐 丢失的 她 抓住 和 她 随后 父亲 和 兄弟 .
就在这时，我的妹妹松开了手，跟着爸爸和哥哥走了。

[ðen] ['mʌðər] [kɔ:ld] [aʊt] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [draʊn] .
Then mother called out that she was going to drown .
然后 母亲 称为 出去 那 她 曾是 去 到 溺水 .
然后母亲喊道，她要淹死了。

[aɪ][gɔ:t][tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [reɪzd] [hɜ:r; həɹ] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
I got to her and raised her head out of the water .
我 得到 到 她 和 提高 她 头 出去 的 这 水 .
我游到她身边，把她的头从水里抬起来。

[maɪ] [hed] ['restɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɔ:lɒ^; -lɔ:ʌ][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔ:rd] [prə'tektɪd] [em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]
My head rested on a sawlog and a board protected me from the other
我的 头 休息 在 一个 锯材 和 一个 木板 受保护 我 从 这 其他
['tɪmbə-z] .
timbers .
木材 .
我的头枕在一根圆木上，一块木板保护我免受其他木材的伤害。

[sʌm; səm]['rɛs,kju:ʒ-z] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] the9
Some rescuers came running down the9
一些 救援人员 来了 跑步 向下 the9
一些救援人员跑了下来。

[brɪdʒ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ju: 'es] .
bridge and saw us .
桥 和 锯 我们 :

桥上有人看到了我们。

[aɪ] [meɪd] [ðəm; ðəm] [teɪk] ['mʌðər] [aʊt][fɜ:rst][ænd; ənd] ['mi:ntaɪm] [aɪ] ['strʌɡld] [tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv]
I made them take mother out first and meantime I struggled to get out of
我 制成 他们 拿 母亲 出去 第一的 和 与此同时 我 挣扎 到 得到 出去 的
[ðə; ði] ['tɪmbəz] ,
the timbers ,
这 木材 ,

我让他们先把母亲带出去，同时我挣扎着从木头堆里爬出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kloʊzd][ɪn][ɑ:n][em 'i:] .
but they closed in on me .
但 他们 关闭 在 在 我 :

但他们逼近了我。

“ [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] ['strʌɡld] [ðə; ði] [taɪtər] [ðeɪ] [held][em 'i:] .
“ **The more I struggled the tighter they held me** .
” 这 更多的 我 挣扎 这 更紧 他们 握住 我 :

“我越挣扎，他们就把我抓得越紧。”

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][dʒʌst][br'haɪnd][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [ɪts] [hi:t] .
The fire was just behind me , and I could feel its heat .
这 火 曾是 只是 在后面 我 , 和 我 可以 感觉 它是 热 :

火就在我身后，我能感觉到它的热浪。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][men][hæd; həd] ['kærid] ['mʌðər] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][soʊ]
By the time the men had carried mother to the bank the fire was so
经过 这 时间 这 男人 有 携带 母亲 到 这 银行 这 火 曾是 所以
[fɪrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][get] [bæk] .
fierce they could hardly get back .
凶猛的 他们 可以 几乎 得到 后退 :

当男人们把母亲抬到河岸边时，火势已经非常猛烈，他们几乎无法返回。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [ri:tʃ] [em 'i:] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t][get][em 'i:] [aʊt] ,
When they did reach me they could not get me out ,
什么时候 他们 做过 抵达 我 他们 可以 不是 得到 我 出去 ,

他们找到我的时候，却救不了我。

[fɔ:r; fər][maɪ] [fʊt] [wʌz; wəz][fæst] [br'twi:n] [ə; eɪ] [sɔ:] [bɔ:g][ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['tɪmbər] .
for my foot was fast between a saw log and a piece of timber .
为了 我的 脚 曾是 快速地 之间 一个 锯 日志 和 一个 片 的 木材 :

我的脚卡在了锯木块和木头之间。

[ðen] [ðeɪ] [ræn][fɔ:r; fər] [tu:lz] .
Then they ran for tools .
然后 他们 跑 为了 工具 :

然后他们跑去拿工具。

[ðə; ði]['faɪər][kept] ['swi:pɪŋ] [ɑ:n] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [bri:z] [frʌm; frəm][ʌp] [stri:m] .
The fire kept sweeping on before the breeze from up stream .
这 火 保留 扫荡 在 前 这 微风 从 向上 溪流 :

逆流而上，大火仍在肆虐。

[aɪ][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [ri'zaɪnd] [maɪ'self][tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [deθ] [wen] [sʌm; səm] ['ʌðər] [men]
I had almost resigned myself to an awful death when some other men
我 有 几乎 辞职 我 到 一个 可怕 死亡 什么时候 一些 其他 男人
[breɪvd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [ri:tʃt] [em 'i:] .
braved the fire and reached me .
勇敢 这 火 和 达到 我 :

我几乎已经认命要惨死的时候，其他一些人冒着烈火救了我。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən] [ˈtʃɑːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɔːɪŋ] .
They began chopping and sawing .
他们 开始 切碎 和 锯切 .

他们开始砍伐和锯木。

[wʌŋ] [blɒʊ] [ʌv; əv][æən; əŋ][æks][kʌt] [ɔːf][ə; eɪ] [draʊnd] [ˈmænz][hænd] .
One blow of an axe cut off a drowned man's hand .
一 吹 的 一个 斧头 切 离开 一个 溺水 男人的 手 .

一把斧头砍掉了溺水者的一只手。

[ðə; ði][men] [taɪd][ə; eɪ][roʊp] [əˈraʊnd] [em ˈiː] .
The men tied a rope around me .
这 男人 系 一个 绳索 大约 我 .

他们用绳子把我绑了起来。

[haʊ] [ðeɪ] [ɡɑːt][em ˈiː][aʊt] [ˈfaɪnəli][aɪ] [ˈskersli] [noʊ] .
How they got me out finally I scarcely know .
如何 他们 得到 我 出去 最后 我 几乎 知道 .

我几乎不知道他们最终是如何把我救出来的。

[maɪ] [ˈniːkæp] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][kʌt] [ɔːf] .
My kneecap was almost cut off .
我的 髌骨 曾是 几乎 切 离开 .

我的膝盖骨几乎被切掉了。

[wen] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [sʌkt] [maɪ][ˈfɑːðər] [daʊn] [hiː; hi] [kɔːt] [em ˈiː][baɪ][ðə; ði] [fʊt] ;
When the current sucked my father down he caught me by the foot ;
什么时候 这 当前的 真烂 我的 父亲 向下 他 捕捉 我 经过 这 脚 ;

水流将我父亲卷入水中时，他抓住了我的脚；

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈdrægd] [em ˈiː][soʊ][fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtɪmbɜːz] .
that is what dragged me so far into the timbers .
那 是 什么 拖拽 我 所以 远的 进入 这 木材 .

就是这件事把我拖进了树林深处。

” [mɪs] [ˈklɑːrk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ɑːr; ər][bəʊθ][ˈbædli][ˈɪndʒərd] .
” **Miss Clarke and her mother are both badly injured** .
” 错过 克拉克 和 她 母亲 是 两个都 糟糕 受伤 .

“克拉克小姐和她的母亲都受了重伤。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [ˈreskjʊːd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wɜːr; wər] [slɑːvz] .
Some of the men who rescued the young lady were Slavs .
一些 的 这 男人 WHO 获救 这 年轻的 女士 是 斯拉夫人 .

救出这位年轻女子的男子中有一些是斯拉夫人。

[mɪs] [ˈmeɪmi] [braʊn] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪmbɜːz] [ɪn][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [mɪs]
Miss Mamie Brown was caught in the timbers in almost the same way as Miss
错过 玛米 棕色的 曾是 捕捉 在 这 木材 在 几乎 这 相同的 方式 作为 错过
[ˈklɑːrk] ,
Clarke ,
克拉克 ,

玛米·布朗小姐被困在木头里的方式几乎和克拉克小姐一样。

[nɪr] [ðə; ði][bæŋk] .
near the bank .
靠近 这 银行 .

在银行附近。

[ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈklʌmɪŋ] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - [bi:: bi][ˈres,kju:ɜ-z]
The fire was coming on towards her , and the would - be rescuers
这 火 曾是 未来 在 向 她 , 和 这 会 - 是 救援人员
[hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [bæk] .
had been driven back .
有 到过 驱动 后退 .

火势正朝她逼近，前来救援的人已被逼退。

[ˈfaɪnəli] [dʒɑ:n] [ˈfɪmɪt] [breɪvd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd][ˈreskju:d][hɜ:r; həɹ] .
Finally John Schmidt braved the dangers and rescued her .
最后 约翰 施密特 勇敢 这 危险 和 获救 她 .

最后，约翰·施密特冒着危险救出了她。

[ˈfɑ:ðər] [ˈtraʊ,twaɪn] , [ʌv; əv][es ˈti:] . [kəˈlʌmbi:əz] [tʃɜ:rt] , [hu:] [ˈwɪtnɪst] [ˈfɪmɪts] [breɪv] [kənˈdʌkt] ,
Father Trautwein , of St . Columbia's church , who witnessed Schmidt's brave conduct ,
父亲 特劳特魏因 , 的 英石 . 哥伦比亚大学的 教会 , WHO 目击者 施密特的 勇敢的 执行 ,

圣哥伦比亚教堂的特劳特魏因神父目睹了施密特的勇敢行为，

[sed] [ɪf] [ˈeni][mæn][ɪz][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ] [ˈfɪmɪt] [ɪz][ðæt] [mæn] .
said if any man is a hero Schmidt is that man .
说 如果 任何 男人 是 一个 英雄 施密特 是 那 男人 .

他说，如果说谁是英雄，那施密特就是那个人。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [ˈdaɪnəmaɪt][hæd; həd] [ˈædɪd] [ɪts] [ˈhɔ:rər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪksti] - [ˈeɪkər] [mæs]
As has been written dynamite had added its horror to the sixty - acre mass
作为 有 到过 书面 炸药 有 额外 它是 恐怖 到 这 六十 - 英亩 大量的
[ʌv; əv] [rekt] [ˈbɪldɪŋz] ,
of wrecked buildings ,
的 损毁 建筑物 ,

正如前文所述，炸药的爆炸更是给这片占地六十英亩的废墟增添了恐怖的色彩。

[ˈreɪlraʊdz] , [stri:tɪs] [ænd; ənd][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [ðæt] [laɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [brɪdʒ] .
railroads , streets and human beings that lie above the railroad bridge .
铁路 , 街道 和 人类 生物 那 说谎 多于 这 铁路 桥 .

铁路、街道和行人都在铁路桥上。

[ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ɑ:n][ðə; ði][æftərˈnu:n] [ʌv; əv][dʒu:n][sɪks] ,
A half dozen times on the afternoon of June 6 ,
一个 一半 打 时代 在 这 下午 的 六月 6 ,

6月6日下午，一共发生了六次，

[ðə; ði] [ˈhevi] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][maɪlz] [əˈraʊnd] ,
the heavy thunder of the huge cartridges was heard for miles around ,
这 重的 雷 的 这 巨大的 墨盒 曾是 听到 为了 英里 大约 ,

巨大弹药筒爆炸的隆隆声数英里外都能听到。

[ænd; ənd][ˈfrægmənts][ʌv; əv][ðə; ði][dəˈbri:] [flu:] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][er] ,
and fragments of the debris flew high in the air ,
和 片段 的 这 碎片 飞翔 高的 在 这 空气 ,

碎片飞溅到高空，

[waɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [kraʊd] [lʊkt] [ɑ:n][ɪn] [ˈdredf(ə)l] [ˈsɑ:roʊ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]
while at a distance the crowd looked on in dreadful sorrow at the thought of
尽管 在 一个 距离 这 人群 看起来 在 在 可怕 悲哀 在 这 想法 的
[ðə; ði] [əˈdɪfən(ə)l] [ˈmæŋgəlɪŋ, ˈmæŋɡlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈbɑ:dɪz] [stɪl]
the additional mangling that the remains of the hundreds of bodies still
这 额外的 扭曲 那 这 遗迹 的 这 数百 的 身体 仍然
[ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu:; tə][ˌʌndərˈɡoʊ] .
buried in the mass were bound to undergo .
埋葬 在 这 大量的 是 边界 到 经历 .

远处的人群悲痛地看着，想到埋在尸堆里的数百具尸体残骸还必将遭受进一步的肢解。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [kəmˈpleɪnt] , [haʊˈevər] ,
There was little complaint , however ,
那里 曾是 小的 抱怨 , 然而 ,
然而, 几乎没有人抱怨。

[ˈiːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈrelatɪvz] [ɔːr] [frendz] [ˈberɪd] [ðer; ðər] ,
even on the part of those who have relatives or friends buried there ,
甚至 在 这 部分 的 那些 WHO 有 亲属 或者 朋友们 埋葬 那里 ,
即使是对那些在那里埋葬着亲友的人来说,

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] [hæz; həz] [[oʊn] [haʊ] [ˈfjuːt(ə)]][wʌz; wəz][ðə; ði][aɪˈdiːə]
for the work of the past few days has shown how futile was the idea
为了 这 工作 的 这 过去的 很少 天 有 所示 如何 徒劳 曾是 这 主意
[ðæt] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][ɪkˈsplɒʊsɪv][kʊd; kəd] [ɪˈfektʃuəli] [breɪk] [ʌp][ænd; ənd] [rɪˈmuːv] [ðə; ði]
that anything but an explosive could effectually break up and remove the
那 任何事物 但 一个 爆炸物 可以 有效地 休息 向上 和 消除 这
[kəmˈpækt] [mæs] .
compact mass .
袖珍的 大量的 .

过去几天的工作表明, 除了炸药之外, 任何能够有效分解和移除致密物质的想法都是徒劳的。
[ɔːl] [ðæt] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][men][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː][hæz; həz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ]
All that hundreds of men have been able to do has amounted to nothing
全部 那 数百 的 男人 有 到过 有能力的 到 做 有 金额 到 没有什么
[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpɪkɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] .
more than a little picking around the edges :
更多的 比 一个 小的 挑选 大约 这 边缘 .
数百人所做的一切, 不过是在边缘地带进行一些小修小补而已。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈdaɪnəmaɪt][ɪz] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] [ˈsləʊli] .
Even the dynamite is doing the work slowly .
甚至 这 炸药 是 正在做 这 工作 缓慢地 .
即使是炸药也在缓慢地发挥作用。

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [əˈbaʊt] [wer] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [ɪz] [ʌpˈhiːvd] [ænd; ənd] [wɔːʃt]
The surface of the mass about where it was used is upheaved and washed
这 表面 的 这 大量的 关于 在哪里 它 曾是 用过的 是 剧变 和 洗过
[əˈbaʊt] [ə; eɪ][brɪt] ,
about a bit ,
关于 一个 少量 ,
使用过的地方, 土堆表面略微隆起并被冲刷了一下。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈprɑːɡres] [ɪz] , [soʊ][faːr][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] , [ˈveri] [smɔːl] .
but the actual progress is , so far as can be seen , very small .
但 这 实际的 进步 是 , 所以 远的 作为 能 是 已见 , 非常 小的 .
但就目前所见, 实际进展非常有限。

[ˌaɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ɡɔːrdʒ][kæn; kən][biː; bi][ˈoʊpənd][ˈiːv(ə)n] [naʊ] .
It will be a week before the gorge can be opened even now .
它 将要 是 一个 星期 前 这 峡谷 能 是 打开 甚至 现在 .
即使现在, 峡谷也至少要一周后才能开放。

[ˈmiːnwaɪl] [ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz] being10
Meanwhile a proposition is being10
同时 一个 主张 是 being10
与此同时, 一项提案正在被提出。

[drɪˈskʌst] [nɑːt][tuː; tə][ˈoʊpən][ˌaɪˈtiː][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈberi] [ˌaɪˈtiː] [diːp] ,
discussed not to open it at all , but to bury it deep ,
讨论 不是 到 打开 它 在 全部 , 但 到 埋葬 它 深的 ,
他们讨论过干脆不要打开它, 而是把它深深埋起来。

[ænd; ənd][baɪ] ['fɪlɪŋ] [ɪn][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] .
and by filling in to raise the level of the whole city .
和 经过 填充 在 到 增加 这 等级 的 这 所有的 城市 .

通过填补空缺来提升整个城市的水平。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['fi:lɪŋ] [bɪ'twi:n] ['raɪv(ə)l] [kə'mɪtɪz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,
There has been an unpleasant feeling between rival committees of citizens ,
那里 有 到过 一个 令人不快的 感觉 之间 竞争对手 委员会 的 公民 ,
不同市民委员会之间一直存在着不愉快的氛围。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [held] [ɪn] ['dʒɒnztaɪn] [ɑ:n] ['tu:zdeɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [wʌz; wəz]
and at a meeting held in Johnstown on Tuesday the whole matter was
和 在 一个 会议 握住 在 约翰斯敦 在 周二 这 所有的 事情 曾是
['setld] [baɪ][ðə; ði][,rezɪg'neɪ](ə)n][ʌv; əv] ['tʃermən] ['mɔ:ksəm] ,
settled by the resignation of Chairman Moxham ,
定居 经过 这 辞职 的 主席 莫克瑟姆 ,
周二在约翰斯敦举行的一次会议上，整个事件以主席莫克瑟姆辞职而告终。

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [rɪ'li:f] [kə'mɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [bi:] .
of the old relief committee , and the appointment in his place of J . B .
的 这 老的 宽慰 委员会 , 和 这 预约 在 他的 地方 的 J . B .
[skɒt] ,
Scott ,
斯科特 ,

旧救济委员会成员，以及JB Scott接替他的位置，

[ʌv; əv] ['pɪtsbɜ:rg] , [hu:] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [rɪ'li:f] [kə'mɪti] [ɪn][ðæt] ['sɪti] .
of Pittsburgh , who is also chairman of the local relief committee in that city .
的 匹兹堡 , WHO 是 还 主席 的 这 当地的 宽慰 委员会 在 那 城市 .
来自匹兹堡，同时也是该市当地救济委员会的主席。

[aɪ'ti:][ɪz] [bi'li:vɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌgærən'ti:] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]
It is believed that this will be an additional guarantee to the country of
它是 相信 那 这 将要 是 一个 额外的 保证 到 这 国家 的
['fɜ:nəs] [ænd; ənd][,ɪm,pɑ:rʃi'æləti][ɪn][ðə; ði] [dɪs'bɜ:rsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] .
fairness and impartiality in the disbursement of the funds .
公平 和 公正性 在 这 支出 的 这 资金 .

人们相信，这将为该国在资金拨付方面提供额外的公平公正保障。

“ [ˈwɜrz, ˈhwɜrz] ['mæmə] .
“ WHERE'S MAMMA .
” 在哪里? 妈妈 .

“妈妈在哪里？”

” [dʒen] . ['heɪstɪŋz] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pru:vɪn]
” Gen . Hastings has made an estimate than the number of proven
” Gen . 黑斯廷斯 有 制成 一个 估计 比 这 数字 的 已证实
['deθs] [wɪl] [ri:tʃ] [faɪv] ,
deaths will reach 5 ,
死亡人数 将要 抵达 5 ,

“黑斯廷斯将军估计，已确认的死亡人数将达到5人，

- [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [wɪl] [bi:; bi][ert] , - .
000 and that the total will be 8 , 000 .
- 和 那 这 全部的 将要 是 8 , - .

000，总计将为 8,000。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][dʌŋ] [ʌp][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
Besides the bodies which are dug up in this city ,
除了 这 身体 哪个 是 挖 向上 在 这 城市 ,

除了这座城市里挖出的尸体之外，

[skɔ:rz] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ɪn] ['deɪlɪ] [ɪn] ['wægənz] [ænd; ənd] [kɑ:rts] [frʌm; frəm] ['pleɪsɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
scores are brought in daily in wagons and carts from places down the river ,
得分 是 带来 在 日常的 在 马车 和 购物车 从 地方 向下 这 河 ,
每天都有数十人从河下游用马车和手推车运来,

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɑ:ft] [ə'ʃɔ:r] .
where they have been washed ashore .
在哪里 他们 有 到过 洗过 岸上 .

它们被冲上了岸。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'nəʊn] [ɪn'kri:sɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði]
The number of the unknown increases as the passage of time increases the
这 数字 的 这 未知 增加 作为 这 通道 的 时间 增加 这
[ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪ](ə)n] ,
difficulty of identification ,
困难 的 鉴别 ,

随着时间的推移, 未知数量增加, 识别难度也随之增加。

[ænd; ənd] [dʒen] . ['heɪstɪŋz] - ['estɪmət; 'estɪmənt] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ɪk'stri:mli] [loʊ] .
and Gen . Hastings ' estimate is considered extremely low .
和 Gen . 黑斯廷斯 - 估计 是 经过考虑的 极其 低的 .

而黑斯廷斯将军的估计被认为极低。

[ðə; ði] ['æbdʒekt] [,destɪ'tu:](ə)n] [ɪz] [naʊ] [bɪ'li:vɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'faɪnd] [tu:; tə] ['dʒɔnztaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The abject destitution is now believed to be confined to Johnstown and the
这 卑贱 赤贫 是 现在 相信 到 是 受限 到 约翰斯敦 和 这
[nɑ:ts] [ʌv; əv] [taʊnz] [ɪ'mi:diətli] [sə'raʊndɪŋ] [aɪ'ti:] .
knots of towns immediately surrounding it .
绳结 的 城镇 立即地 周围 它 .

目前人们认为, 赤贫现象仅限于约翰斯敦及其周边几个城镇。

[saʊθ] [fɔ:rk] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['reɪlroʊd] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [æl'tu:nə] ,
South Fork is now in railroad communication with Altoona ,
南 叉 是 现在 在 铁路 沟通 和 阿尔图纳 ,

南福克现在已通过铁路与阿尔图纳连接。

[ænd; ənd] [wət'evər] [ɪz] ['ni:ɪdɪd] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [æt; ət] ['mɪnərəl] [pɔɪnt] [ænd; ənd]
and whatever is needed for people there and at Mineral Point and
和 任何 是 需要 为了 人们 那里 和 在 矿物 观点 和
[ʌðər] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['pleɪsɪz] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌn'tɪl] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd]
other adjacent places can come in from that direction until railroad and
其他 邻近的 地方 能 来 在 从 那 方向 直到 铁路 和
[ʌðər] ['ru:ts, 'raʊts, 'rɒts] [kæn; kən] [bi:; bi] ['oʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [frʌm; frəm] [hɪr] .
other routes can be opened up the valley from here .
其他 路线 能 是 打开 向上 这 谷 从 这里 .

在铁路和其他道路从这里开通到山谷之前, 矿点镇和其他邻近地区所需的任何物资都可以从那个方向运来。

[ðə; ði] [taʊnz] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'pɔ:r](ə)n] [ʌv; əv] ['deθs] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən] [hɪr] .
The towns are small and the proportion of deaths smaller than here .
这 城镇 是 小的 和 这 部分 的 死亡人数 较小的 比 这里 .

这些城镇规模较小, 死亡比例也比这里低。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] .
The chief labor of the living is still the burying of the dead .
这 首席 劳动 的 这 活的 是 仍然 这 埋葬 的 这 死的 .

活着的人最重要的工作仍然是埋葬死者。

[ðer; ðər][səʊl] [dɪ'pendəns] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] [ɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ə; eɪ]
Their sole dependence for support is upon the charity of the country , a
他们的 唯一 依赖性 为了 支持 是 之上 这 慈善机构 的 这 国家 , 一个
['tʃærəti] ,
charity ,
慈善机构 ,

他们唯一的经济来源是国家的慈善捐助，一个慈善机构。

[biː; bi][aɪ 'tiː] [sed] , [ðæt] [ɪz]['pruːvɪŋ][æz; əz] ['redi] [æz; əz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ɪz] ['presɪŋ] . -
be it said , that is proving as ready as the occasion is pressing . 11
是 它 说 , 那 是 证明 作为 准备好 作为 这 场合 是 紧迫 . -
可以说，这正体现了准备工作的充分性和紧迫性。11

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['deɪli] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['piːp(ə)][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [met][baɪ]['treɪn,ləʊdz]
The immediate daily necessities of the suffering people are being met by trainloads
这 即时 日常的 必需品 的 这 痛苦 人们 是 存在 遇见 经过 火车车厢
[ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ɔːl][də'rek](ə)nz] .
of provisions and clothing that come in from all directions .
的 条款 和 衣服 那 来 在 从 全部 方向 .

饱受苦难的人们的日常必需品正通过从四面八方运来的满载物资和衣物的火车得到满足。

[ðə; ði] ['mʌni] [ə'veɪləb(ə)l][ɪz] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]['aɪd(ə)l][ɪn] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði][də'briː] ,
The money available is being used to employ the idle in clearing away the debris ,
这 钱 可用的 是 存在 用过的 到 采用 这 闲置的 在 清理 离开 这 碎片 ,
现有资金正被用来雇用闲散人员清理废墟。

[ɪg'zuːmɪŋ] [ðə; ði] [ded] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['meɪkɪŋ]
exhuming the dead from their hiding places , and generally in making
挖掘 这 死的 从 他们的 隐藏 地方 , 和 一般来说 在 制作
['dʒɔːnztaɪn] , [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] ,
Johnstown , to an extent ,
约翰斯敦 , 到 一个 程度 ,

将死者从藏身之处挖出，以及在某种程度上，在约翰斯敦的建设中，

[æn; ən] [ɪn'hæbɪtəbl̩] [pleɪs] [wʌns] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['fɜːrðər] [niːd]
an inhabitable place once more for those of its people who have further need
一个 可居住的 地方 一次 更多的 为了 那些 的 它是 人们 WHO 有 更远 需要
[ʌv; əv]['hoʊmz] [ə'bʌv] [graʊnd] .
of homes above ground .
的 房屋 多于 地面 .

对于那些仍然需要地面以上住房的人来说，这里再次成为了一个适宜居住的地方。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [ɔːl'redi] [ɪn][hænd][ɪz]
What has been done and can be done with the money already in hand is
什么 有 到过 完毕 和 能 是 完毕 和 这 钱 已经 在 手 是
[ə; eɪ]['traɪflɪŋ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ,
a trifling beginning ,
一个 琐事 开始 ,

用现有资金所能做的事情，仅仅是一个微不足道的开始。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋz] [ʌv; əv]['læbəːərz] [huː] [hæv; həv]
but already the place shows the effects of the gangs of laborers who have
但 已经 这 地方 演出 这 效果 的 这 帮派 的 劳工 WHO 有
[bɪn] [set][tuː; tə] ['pəʊlɪŋ] [daʊn] ['dæmɪdʒd] ['bɪldɪŋz] ,
been set to pulling down damaged buildings ,
到过 放 到 拉 向下 损坏的 建筑物 ,

但这里已经显现出劳工团伙拆除受损建筑物的痕迹。

[rɪ'muːvɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fensɪv] [də'briː] ,
removing and burning the bodies of animals and other offensive debris ,
移除 和 燃烧 这 身体 的 动物 和 其他 进攻 碎片 ,

清除并焚烧动物尸体和其他令人反感的垃圾

[ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [wətˈevər] [els] [siːmd] [moʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [helθ]
and doing whatever else seemed most immediately necessary for the health
和 正在做 任何 别的 似乎 最多 立即地 必要的 为了 这 健康

[ænd; ənd] [wel] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
and well being of the place :
和 出色地 存在 的 这 地方 :

并做任何其他对当地居民的健康和福祉而言最迫切需要的事情。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːrg] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɔːrd] [skuːl] - [haʊs] - [ˈbɑːdɪz][hæv; həv] [bɪn] [ˈberɪd] ,
From the morgue in the Fourth Ward school - house 350 bodies have been buried ,
从 这 停尸房 在 这 第四 沃德 学校 - 房子 - 身体 有 到过 埋葬 ,

第四区学校停尸房已埋葬了350具尸体。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɑːr; ər][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ɡroʊv] [hɪl] [ˈsemətəri] [ˈevri] [ˈaʊər] .
and more are taken to the Grove Hill Cemetery every hour .
和 更多的 是 已采取 到 这 树林 爬坡道 公墓 每一个 小时 :

每小时都有更多人被送往格罗夫山公墓。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈberɪd] [ðer; ðər] [ˈsɪŋɡli] , [ɪf] [aɪˈdentɪfaɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ˈrouz; ˈraʊz][ænd; ənd] [ˈnæroʊ]
They are buried there singly , if identified , and in rows and narrow
他们 是 埋葬 那里 单独 , 如果 已识别 , 和 在 行 和 狭窄的
[ˈtrentʃɪz] ,
trenches ,
战壕 ,

如果身份得到确认, 他们会被单独埋葬在那里, 或者成排或成条狭窄的沟渠埋葬。

[wʌn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ɪf] [nɑːt] .
one on top of the other , if not .
一 在 顶部 的 这 其他 , 如果 不是 :

如果不是, 那就一个叠在另一个上面。

[ðə; ði] [siːnz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [rɪˈliːf] [ˈeɪdʒənsɪz] , [wer] [fuːd] ,
The scenes at the different relief agencies , where food ,
这 场景 在 这 不同的 宽慰 机构 , 在哪里 食物 ,

各个救援机构的场景, 那里有食物,

[ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][aʊt][ɑːn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] - [kəˈmɪti] ,
clothing and provisions are given out on the order of Citizens ' Committee ,
衣服 和 条款 是 给定 出去 在 这 命令 的 公民 - 委员会 ,
[ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [ˈɪntrəstɪŋ] .
are extremely interesting .
是 极其 有趣的 :

按照市民委员会的命令发放的衣物和物资非常有趣。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpensɪlˈveɪniə] [ˈreɪlroʊd] [ˈdiːpəʊ] , [æt; ət][ˈpiːtəz] - [hoʊˈtel] , [ɪn]
These are established at the Pennsylvania Railroad depot , at Peters ' Hotel , in
这些 是 已确立的 在 这 宾夕法尼亚州 铁路 仓库 , 在 彼得斯 - 酒店 , 在
[ˈædəmz] [striːt] ,
Adams street ,
亚当斯 街道 ,

这些设施分别设在宾夕法尼亚铁路车站、彼得斯酒店和亚当斯街。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbəːb] .
and in each of the suburbs .
和 在 每个 的 这 郊区 :

每个郊区都是如此。

[æt; ət][ðə; ði][ˈdiːpəʊ] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [pəˈliːs] , [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər][kept]
At the depot , where there is a large force of police , the people were kept
在这仓库 , 在哪里那里是一个大的力量的警察 , 这人们是保留

[ɪn][faɪlz] ,
in files ,
在文件 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][aʊt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌregjʊˈlærəti] , [bʌt; bət][æt; ət]
and the relief articles were given out with some regularity , but at
和这宽慰文章是给定出去和一些规律性 , 但在

[sʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] - ,
such a place as Kernsville ,
这样的 一个 地方 作为 - ,

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbəːb] , [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˈsteɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈstɔːrɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːrtli] [ˌrekt]
in the suburbs , the relief station was in the upper story of a partly wrecked
在这郊区 , 这宽慰车站曾是在这上故事的一个部分损毁

[haʊs] .
house .
房子 .

[ðə; ði][jɑːrd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][bɑːksɪz][ænd; ənd] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [bred] , [ˈkrækərz] , [ˈbɪskɪts]
The yard was filled with boxes and barrels of bread , crackers , biscuits
这院子曾是已填和盒子 和 桶 的 面包 , 饼干 , 饼干

[ænd; ənd] [beɪlz] [ʌv; əv] [ˈblæŋkɪts] .
and bales of blankets .
和 捆包 的 毯子 .

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər][ˈhændɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] ,
and the provisions were handed to them over the fence ,
和这条款是递交到他们超过这栅栏 ,
物资是隔着栅栏递给他们的。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈwɪndəʊz] .
while the clothing was thrown to them from the upper windows .
尽管这衣服曾是抛掷到他们从这上视窗 .

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ɡreɪt] [ˌdestɪˈtuːʃ(ə)n][ɪn] - .
There was apparently great destitution in Kernsville .
那里曾是显然伟大的赤贫在 - .

[aɪ][dəʊnt] [ker] [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪˈtiː] [wɪl] [kiːp] [ˌemˈiː][wɔːrm] ,
“ **I don't care what it is only so long as it will keep me warm** ,
” 我 不 关心 什么 它 是 仅有的 所以 长的 作为 它 将要 保持 我 温暖的 ,
“我不在乎是什么，只要能让我暖和就行。”

[sed] [wʌn] [ˈwʊmən] , [huːz] [ˈræɡɪd] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [dæmp] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] .
“ **said one woman , whose ragged clothing was still damp this morning** .
” 说 一 女士 , 谁 破烂不堪 衣服 曾是 仍然 潮湿 这 早晨 .
“一位妇女说道，她破烂的衣服今天早上还湿漉漉的。”

[ðə; ði] [strɔ:ŋgə] ['wɪmɪn] [pʊʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][græb]
The stronger women pushed to the front of the fence and tried to grab
这 更强 女性 推动 到 这 正面 的 这 栅栏 和 尝试 到 抓住
[ðə; ði] ['pi:si:z] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
the pieces of clothing which came from the windows ,
这 件 的 衣服 哪个 来了 从 这 视窗 ,
力气大的妇女们挤到栅栏前面，试图抢夺从窗户里掉出来的衣物碎片。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [sɔ:; sɔ:] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz]
but the people in the house saw the game and tossed the clothing to those
但 这 人们 在 这 房子 锯 这 游戏 和 抛掷 这 衣服 到 那些
[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
in the rear of the crowd .
在 这 后部 的 这 人群 .
但屋里的人看到了比赛，就把衣服扔给了人群后排的人。

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['flaʊər][ænd; ənd] [jeld] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ]
A man stood on a barrel of flour and yelled out what the piece of clothing
一个 男人 站立 在 一个 桶 的 面粉 和 大喊 出去 什么 这 片 的 衣服
[wʌz; wəz][æz; əz][,aɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] .
was as it came down .
曾是 作为 它 来了 向下 .
一名男子站在一桶面粉上，当那件衣服掉下来时，他大声喊出那件衣服是什么。

[æt; ət] [i:tʃ] [jel] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][,ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][kraɪ][ʌv; əv] “ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wa:nt] .
At each yell there was a universal cry of “ That's just what I want .
在 每个 叫喊 那里 曾是 一个 普遍的 哭 的 “ 那就是 只是 什么 我 想 .
每一次呐喊都伴随着一声齐声的呼喊：“这正是我想要的。”
[maɪ] [bɔɪ] [ɪz] ['daɪɪŋ] : [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] .
My boy is dying : he must have that .
我的 男生 是 垂死 : 他 必须 有 那 .

我的孩子快不行了，他一定得了这个。
[θroʊ] [,em 'i:] [ðæt] [fɔ:r; fər][maɪ] [pʊr] [waɪf] .
Throw me that for my poor wife .
扔 我 那 为了 我的 贫穷的 妻子 .
把这个扔给我，为了我可怜的妻子。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ðæt] .
” **and the like of that .**
” 和 这 喜欢 的 那 .
诸如此类。
[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [gɔ:n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['dɪdnt]
Finally the clothing was all gone , and there was some people who didn't
最后 这 衣服 曾是 全部 已消失 , 和 那里 曾是 一些 人们 WHO 没有
[get] ['eni] .
get any .
得到 任何 .

最后衣服全部发完了，有些人一件也没拿到。
[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [bi'weɪlɪŋ] [ðer; ðər] [mɪs'fɔ:rtʃən] .
They went away bewailing their misfortune .
他们 去 离开 哀叹 他们的 不幸 .
他们垂头丧气地离开了。

[ðə; ði] ['fɔ:rtʃənət] [wʌnz][wɜ:r; wər] ['gli:fl] .
The fortunate ones were gleeful .
这 幸运 一个 是 兴高采烈 .
那些幸运儿欣喜若狂。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][əˈpɑ:n][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][λv; əv][ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z][ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteləgræft] here12
Thousands upon thousands of dollars are being telegraphed here12
数千 之上 数千 的 美元 是 存在 电报 here12

这里正在传递数以千计的资金¹²

[ˈaʊərli] , [jes] , [ˈevri] [ˈmɪnɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈli:f] [λv; əv][ðə; ði] [bɪˈri:vɪd] .
hourly , yes , every minute , for the relief of the bereaved .
每小时 , 是的 , 每一个 分钟 , 为了 这 宽慰 的 这 丧亲者 .
每小时, 甚至每分钟, 都是为了安慰丧亲者。

[nu:] [jɔ:k] [hæz; həz] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ˈnoʊbli][wɪð; wɪθ][ˈoʊvər] \$200 , - , [ænd; ənd]
New York has come to the front nobly with over \$200 , 000 , and
新的 约克 有 来 到 这 正面 高贵地 和 超过 \$200 , - , 和
[ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] ,
Brooklyn ,
布鲁克林 ,
纽约市慷慨解囊, 捐赠了超过 20 万美元, 布鲁克林也积极响应。

[ˌfɪləˈdelfɪr] , [[rɪˈkɑ:ɡoʊ][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsɪtɪz] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdi:d] ,
Philadelphia , Chicago and other cities , and , indeed ,
费城 , 芝加哥 和 其他 城市 , 和 , 的确 ,
费城、芝加哥和其他城市, 以及, 确实

[ˈnɪrli] [ˈevri] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz][sent] [ɪts][ˈkwɒʊtə][λv; əv] [rɪˈli:f] [fʌndz]
nearly every town and village in the country has sent its quota of relief funds
几乎 每一个 镇 和 村庄 在 这 国家 有 发送 它是 配额 的 宽慰 资金
.
:
.

全国几乎每个城镇和乡村都已捐出了自己应尽的救济资金。

[ə; eɪ][wɜ:rd][ʃʊd; ʃəd][bi; bi] [sed] [raɪt] [hɪr] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [λv; əv][ðə; ði][drɪˈzæstər] .
A word should be said right here regarding the cause of the disaster .
一个 单词 应该 是 说 正确的 这里 关于 这 原因 的 这 灾难 .
这里需要说明一下这场灾难的原因。

[ðə; ði] [saʊθ] [fɔ:rk] [ˈfɪʃɪŋ] [kʌb] [ɪz][held] [ˈtʃi:fli] [rɪˈspɑ:nsəb(ə)l] .
The South Fork Fishing Club is held chiefly responsible .
这 南 叉 钓鱼 俱乐部 是 握住 主要 负责任的 .
南叉钓鱼俱乐部应承担主要责任。

[ðə; ði][ˈbroʊkən][dæm] [ʃoʊz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ][paɪl][λv; əv][dɜ:rt][ænd; ənd] [ˈrʌbl]
The broken dam shows that it was simply a pile of dirt and rubble
这 破碎的 坝 演出 那 它 曾是 简单地 一个 桩 的 污垢 和 瓦砾
[dʌmpt] [əˈkrɔ:s] [ə; eɪ] [stri:m] [bɪˈtwi:n] [tu:] [hɪlz] [ðæt] [fɔ:rmd] [ðə; ði][bæŋks][λv; əv][ðə; ði][ˈrezərvwɑ:r] .
dumped across a stream between two hills that formed the banks of the reservoir .
丢弃 穿过 一个 溪流 之间 二 丘陵 那 形成 这 银行 的 这 水库 .
断裂的大坝表明, 它只不过是一堆倾倒在两座山丘之间的溪流上的泥土和瓦砾, 这两座山丘构成了水库的堤岸。

[wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][brɪˈɡæn][tu;; tə] [breɪk] [θru:] [ðɪs] [dæm] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd][tu;; tə] [ɡɪv] [wei] ,
When the water began to break through this dam everything had to give way ,
什么时候 这 水 开始 到 休息 通过 这 坝 一切 有 到 给 方式 ,
当洪水开始冲破这座大坝时, 一切都不得不让路。

[ˈkɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɔ:rənt] [ˈsɪksti] [fi:t] [haɪ] [tu;; tə] [rʌʃ] [ˈɑ:nwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [du:md] [ˈvæli] .
causing a torrent sixty feet high to rush onward toward the doomed valley .
导致 一个 激流 六十 脚 高的 到 匆忙 向前 朝向 这 注定失败 谷 .
引发高达六十英尺的洪流, 朝着注定毁灭的山谷奔涌而去。

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] .
DOWN WITH THE TIDE .
向下 和 这 潮 .
随波逐流。

[ðə; ði][dæm][wʌz; wəz] [bɪlt] ['meni] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ][tu; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['rezərvə:r][fɔ:r; fər][ju:z][æz; əz][ə; eɪ]
The dam was built many years ago to create a reservoir for use as a
这 坝 曾是 建造 许多 年 前 到 创造 一个 水库 为了 使用 作为 一个
[ˈfi:dər] [tu; tə][ðə; ði] [pensl'veɪniə] [kə'næl] .
feeder to the Pennsylvania Canal .
喂料器 到 这 宾夕法尼亚州 运河 .

该水坝建于多年前，目的是形成一个水库，作为宾夕法尼亚运河的引水渠。

[ðə; ði] ['bɪldərz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rtɪ] - [fʊt] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði]['bɑ:təm] , [wer] [ðə; ði] [kri:k] [ræn] ,
The builders placed in the forty - foot space at the bottom , where the creek ran ,
这 建筑商 放置 在 这 四十 - 脚 空间 在 这 底部 , 在哪里 这 溪 跑 ,
建造者们在底部四十英尺宽的空间里，也就是小溪流经的地方，放置了
[faɪv][hju:dʒ][paɪps] , [i:tʃ] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['hɔ:gz,hed] .
five huge pipes , each as large as a hoghead .
五 巨大的 管道 , 每个 作为 大的 作为 一个 猪头 .

五根巨大的管道，每根都像一个大桶那么大。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [baɪ][æn; ən][ɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['mæsɪv] ['meɪsənri] ,
These were covered by an arch of massive masonry ,
这些 是 涵盖 经过 一个 拱 的 大量的 石工 ,
这些都被厚重的砖石拱门覆盖着。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [tu; tə][bi; bi]['oʊpənd][ɔ:r][kloʊzd][baɪ]['levərz][ɪn][ə; eɪ] ['taʊər] [ðæt] [wʌz; wəz]
and were arranged to be opened or closed by levers in a tower that was
和 是 安排 到 是 打开 或者 关闭 经过 杠杆 在 一个 塔 那 曾是
[bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .
built in the centre of the dam .
建造 在 这 中心 的 这 坝 .
这些闸门通过建在大坝中央的塔楼里的杠杆来打开或关闭。

[ði:z] [faɪv][bɪg][paɪps][wɜ:r; wər]['kælkjuleɪtrd][tu; tə][bi; bi][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu; tə] ['kæri] [ɔ:f] [ɔ:l] ['sɜ:rpɪlɪs]
These five big pipes were calculated to be large enough to carry off all surplus
这些 五 大的 管道 是 计算 到 是 大的 足够的 到 携带 离开全部 剩余
['wɔ:tər] [ðæt] [kʊd; kəd]['evər][bi; bi] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɔ:t]
water that could ever be poured into the lake above and which could not
水 那 可以 曾经 是 倾倒 进入 这 湖 多于 和 哪个 可以 不是
[ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði]['regjələ] ['eksɪt] ,
escape by the regular exit ,
逃脱 经过 这 常规的 出口 ,

这五根大管道的容量经过精确计算，足以排出所有可能流入上方湖泊且无法通过常规出口排出的多余水量。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slʊs,we] [ə'raʊnd][wʌŋ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][dæm][æt; ət][ə; eɪ]['lev(ə)l][ʌv; əv] [eɪt]
which was a sluiceway around one corner of the dam at a level of eight
哪个 曾是 一个 水闸 大约 一 角落 的 这 坝 在 一个 等级 的 八
[ɔ:r][ten] [fi:t] [br'ləʊ] [ðə; ði][tɑ:p] .
or ten feet below the top .
或者 十 脚 以下 这 顶部 .

这是大坝一角的一个泄洪道，水位比坝顶低八到十英尺。

[ðɪs] ['slʊs,we] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [nu:] [stri:m] ,
This sluiceway was really a new stream ,
这 水闸 曾是 真的 一个 新的 溪流 ,
这条水闸实际上是一条新形成的溪流。

[ðə; ði]['wɔ:tər] ['pæsiŋ] [ɔ:f] [θru:] [aɪ'ti:]['faɪndɪŋ][ɪts] [ˌpɪktʃə'reskli] ['waɪndɪŋ] [kɔ:rs] [daʊn] [ðə; ði]
the water passing off through it finding its picturesquely winding course down the
这 水 通过 离开 通过 它 寻找 它是 风景如画 绕线 课程 向下 这
[ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stri:m] [ə'gen] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [br'ləʊ] [ðə; ði][dæm] .
hillside and running with the stream again some distance below the dam .
山坡 和 跑步 和 这 溪流 再次 一些 距离 以下 这 坝 .

水流经大坝，沿着蜿蜒曲折的山路流下，在大坝下游一段距离后再次汇入溪流。

[ðə; ði] [ˈslʊs,we] [ænd; ənd] [weɪst] [ɡerts] [ˈnevər] [feɪld] [tu;; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [wɪt] [ðeɪ]
The sluiceway and waste gates never failed to do the work for which they
这 水闸 和 浪费 大门 绝不 失败的 到 做 这 工作 为了 哪个 他们
[wɜ:r; wər] [dɪˈzaɪnd] ,
were designed ,
是 设计 ,

水闸和泄洪闸从未辜负其设计用途。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈri:z(ə)n][tu;; tə] [səˈpooz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] [tu;; tə][du:][soʊ]
and there is no reason to suppose that they would have failed to do so
和 那里 是 不 原因 到 认为 那 他们 会 有 失败的 到 做 所以
[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:t(ə)r][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [meɪnˈteɪnd] [æz; əz]
at the present time and for the future had they been maintained as
在 这 展示 时间 和 为了 这 未来 有 他们 到过 维持 作为
[ðə; ði] [ˈbɪldərz] [ˈkɑ:ntəm,pleɪtɪd] . -
the builders contemplated . **13**
这 建筑商 思考 . -

没有理由认为，如果按照建造者的设想进行维护，它们现在和将来就不会出现这种情况。¹³

[wen] [ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] [kəˈnæl][wɒz; wəz] [əˈbændənd] [ðə; ði][dæm] [brˈkeɪm] [ˈju:sləs] , [ænd; ənd]
When the Pennsylvania Canal was abandoned the dam became useless , and
什么时候 这 宾夕法尼亚州 运河 曾是 弃 这 坝 成为 无用 , 和
[wɒz; wəz] [nɪˈglektɪd] .
was neglected .
曾是 被忽视的 .

宾夕法尼亚运河废弃后，大坝也失去了作用，被忽视了。

[ðə; ði] [ˈtaʊər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [məˈʃi:nəri] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [weɪst] [ɡerts] [ɪz][ˈloʊkertɪd][ɪz] [sed] [tu;; tə]
The tower in which the machinery managing the waste gates is located is said to
这 塔 在 哪个 这 机械 管理 这 浪费 大门 是 位于 是 说 到
[hæv; həv][ˈfɔ:lən][ˈɪntu:][ˈru:ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
have fallen into ruin a few years ago .
有 倒下 进入 废墟 一个 很少 年 前 .

据说，控制废料闸门的机械所在的塔楼几年前就已坍塌。

[ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [ðen] [li:st] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɪtsbɜ:rg] [ˈspɔ:rtsmənz] [ə,səʊsiˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ] .
The lake was then leased by the Pittsburgh Sportsman's Association .
这 湖 曾是 然后 租赁 经过 这 匹兹堡 运动员的 协会 .

随后，匹兹堡体育协会租用了这片湖泊。

[ˌendʒɪˈnɪr] [ˈfɒltən] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæmbriə][ˈaɪərŋ] [ˈkʌmpəni] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈti:]
Engineer Fulton , of the Cambria Iron Company made an inspection of it
工程师 富尔顿 , 的 这 坎布里亚 铁 公司 制成 一个 检查 的 它
[ænd; ənd] [prəˈnaʊnst] [aɪ ˈti:][ˈdeɪndʒərəs] .
and pronounced it dangerous .
和 发音 它 危险的 .

坎布里亚钢铁公司的工程师富尔顿对其进行了检查，并宣布它存在危险。

[ðə; ði][ə,səʊsiˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ][set] [aʊt] , [ðeɪ] [dɪˈkledr] , [tu;; tə] [ɪmˈpru:v] [ænd; ənd][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][aɪ ˈti:] .
The Association set out , they declared , to improve and strengthen it .
这 协会 放 出去 , 他们 声明 , 到 提升 和 加强 它 .

协会宣称，他们的目标是改进和加强它。

[ðeɪ] [dɪd][kʌt] [ɔ:f] [tu:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,
They did cut off two feet from the top of the dam ,
他们 做过 切 离开 二 脚 从 这 顶部 的 这 坝 ,

他们确实从大坝顶部切掉了两英尺。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [ˈstreŋθənd] [aɪ ˈti:][ɪn][sʌm; səm][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] ;
and may have strengthened it in some respects ;
和 可能 有 加强 它 在 一些 尊重 ;

并且可能在某些方面加强了它；

[bʌt; bət] ['i:ðər] [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [weɪst] [geɪts] [wɜ:r; wər][soʊ] ['dæmɪdʒd] [ðæt][tu:; tə] [rɪ'per] [ðem; ðəm]
but either because the waste gates were so damaged that to repair them
但 任何一个 因为 这 浪费 大门 是 所以 损坏的 那 到 维修 他们
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [dʒɑ:b] ,
would have been an expensive job ,
会 有 到过 一个 昂贵的 工作 ,
但要么是因为废气阀损坏严重，维修费用昂贵，

[ɔ:r] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌðər] ['ri:z(ə)n] ['men](ə)nd] , [ðæt][ðə; ði] [fɪ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði] [weɪst]
or , for the other reason mentioned , that the fish would escape by the waste
或者 , 为了 这 其他 原因 提及 , 那 这 鱼 会 逃脱 经过 这 浪费
[geɪts] ,
gates ,
大门 ,
或者，出于前面提到的另一个原因，即鱼会从泄水闸门逃走。

['evriwʌn] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [nɪr] [sez] [ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rmənəntli] [stɑ:pt] [ʌp] .
everyone who lives near says the gates were permanently stopped up .
每个人 WHO 生活 靠近 说道 这 大门 是 永久的 停止 向上 .
附近所有居民都说大门一直被堵住了。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ['ɪndɪ'keɪts] [ðə; ði] ['tru:θflnəs] [ʌv; əv]
The present appearance of the wreck of the dam indicates the truthfulness of
这 展示 外貌 的 这 破坏 的 这 坝 表示 这 真实性 的
[ðə; ði]['stɔ:ri] .
the story .
这 故事 .
大坝残骸目前的景象表明了这个故事的真实性。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪst] [geɪt] ['meɪsənri] ,
There are remnants of the waste gate masonry ,
那里 是 残余物 的 这 浪费 门 石工 ,
这里还残留着废料闸门的砖石结构。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪndɪ'keɪ](ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['præktɪk(ə)] [ju:z][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
but there is no indication that they have been of any practical use for a
但 那里 是 不 指示 那 他们 有 到过 的 任何 实际的 使用 为了 一个
[lɔ:ŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .
但没有任何迹象表明它们在很长一段时间内发挥了任何实际作用。

[ə'nʌðər] ['ɔ:f(ə)] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɔ:n] ,
Another awful day has come and gone ,
其他 可怕 天 有 来 和 已消失 ,
又一个糟糕的日子过去了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ʌn'ɜ:(r)θɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ɡoʊz] [b'reɪvli] [ɑ:n] ,
and as the work of unearthing the bodies goes bravely on ,
和 作为 这 工作 的 发现 这 身体 去 勇敢地 在 ,
随着挖掘尸体的工作勇敢地继续进行，

[si:nz] [ænd; ənd]['ɪnsɪdənts][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] ['hɑ:rt'rendɪŋ] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] , [ðæn; ðən] [ðoʊz]
scenes and incidents have been more heartrending , if possible , than those
场景 和 事件 有 到过 更多的 令人心碎 , 如果 可能的 , 比 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪz] .
of the previous days .
的 这 以前的 天 .
如果可能的话，眼前的景象和事件比前几天更加令人心碎。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['prɪti] [wel] ['setlɪd] [fækt] [ðæt] [æt; ət] [li:st] - ,
It is now a pretty well settled fact that at least 12 ,
它 是 现在 一个 漂亮的 出色地 定居 事实 那 在 至少 - ,

现在至少有 12 人，这已基本确定为事实。

- [soʊlz] [wɜ:r; wər] [wɑ:ʃt] ['daʊnwərd] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] , [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [deθ] .
000 souls were washed downward to destruction , desolation and death .
- 灵魂 是 洗过 向下 到 破坏 , 荒凉 和 死亡 .

000个灵魂被冲向毁灭、荒凉和死亡。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] .
It may be more .
它 可能 是 更多的 .

可能不止如此。

[ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɒ:pərtɪ] [ɪz] [ɔ:l'redɪ] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] ['oʊvər] \$30 , - , - ,
The destruction of property is already estimated at over \$30 , 000 , 000 ,
这 破坏 的 财产 是 已经 估计的 在 超过 \$30 , - , - ,

财产损失估计已超过3000万美元。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ɑ:r; ər] [nɔ:t] [jet] [ɔ:l] [ɪn] [baɪ] ['eni] [mi:nz] .
but the returns are not yet all in by any means .
但 这 返回 是 不是 然而 全部 在 经过 任何 方法 .

但回报远未完全到位。

[ʌp] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] [ɑ:r; ər] [hoʊl] [kæmps] [ʌv; əv] [ˈfri:k] , [ˈkraɪɪŋ] , [ˈgroʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈməʊnɪŋ]
Up on the hillsides are whole camps of shrieking , crying , groaning and moaning
向上 在 这 山坡 是 所有的 营地 的 尖叫 , 哭泣 , 呻吟 和 呻吟

[men] ,
men ,
男人 ,

山坡上到处都是尖叫、哭泣、呻吟和哀嚎的男人们，他们组成了一个个营地。

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ˈnɪrli] [ˈneɪkɪd] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lməʊst] [ˌæbsə'lu:tli] [wɪ'ðəʊt] [ˈsʌstənəns] .
women and children , nearly naked , and almost absolutely without sustenance .
女性 和 孩子们 , 几乎 裸 , 和 几乎 绝对地 没有 维持 .

妇女和儿童，几乎赤身裸体，几乎没有任何食物。

[ˈwɪlɪŋ] [hændz] [ɑ:r; ər] [ˈeɪdɪŋ] [ænd; ənd] [əˈsɪstɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpaʊər] ,
Willing hands are aiding and assisting them by all means in their power ,
愿意的 双手 是 协助 和 协助 他们 经过 全部 方法 在 他们的 力量 ,

人们正竭尽所能地伸出援手，帮助他们。

[bʌt; bət] [ði:z] [mi:nz] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [ˈlɪmɪtɪd] .
but these means are extremely limited .
但 这些 方法 是 极其 有限的 .

但这些手段极其有限。

[ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ə'pɑ:n] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
Thousands upon thousands ,
数千 之上 数千 ,

成千上万，

[ə'pɑ:n] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ə'gen] [ʌv; əv] [ˈdɑ:ləz, 'dɔ:ləz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈtʃærətəbli] [dɪ'spəʊzd] [θru:]
upon thousands again of dollars from the charitably disposed through
之上 数千 再次 的 美元 从 这 慈善地 处置 通过

[ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [hɪr] ,
the country have been sent here ,
这 国家 有 到过 发送 这里 ,

来自全国各地慈善人士的数千美元捐款再次涌入这里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [æz; əz][best][,aɪ 'ti:][kæn; kən] .

and the money is being used as best it can : .
和 这 钱 是 存在 用过的 作为 最好的 它 能 :

这笔钱正在得到最有效的利用。

[wʌt] [ɪz] [mɔ:ɹ] ['nesəsəri] , [haʊ'evər] , [ɑ:ɹ; əɹ][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

What is more necessary , however , are large quantities of food and clothing : .
什么 是 更多的 必要的 , 然而 , 是 大的 数量 的 食物 和 衣服 :

然而, 更需要的是大量的食物和衣物。

[ðə; ði] ['ri:də-z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri][kæn; kən][best] [ə'pri:ʃiəɪt] [ðɪs] [fækt] [wen] [,aɪ 'ti:][ɪz][təʊld] [ðæt]

The readers of this story can best appreciate this fact when it is told that : .
这 读者 的 这 故事 能 最好的 欣赏 这 事实 什么时候 它 是 讲述 那 :

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑ:nsɪkwens] [left][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

there is not a store of any consequence left in this place , : .
那里 是 不是 一个 店铺 的 任何 结果 左边 在 这 地方 , :

读到这个故事, 读者会更加深刻地体会到这一点: 这里已经没有任何像样的商店了。

[ɔ:r] , [ɪn'di:d] , ['eniwɛr] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

or , indeed , anywhere in the vicinity : .
或者 , 的确 , 任何地方 在 这 附近 :

或者, 实际上, 附近任何地方都可以。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪ'næn(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][ɪn] [drɪ'spɛr] [æt; ət]

The committee in charge of the financial part of the work is in despair at : .
这 委员会 在 收费 的 这 金融的 部分 的 这 工作 是 在 绝望 在 :

[ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] [brɪ'fɔ:r] [,aɪ 'ti:] ,

the enormous extent of the task before it , : .
这 巨大的 程度 的 这 任务 前 它 , :

负责财务工作的委员会对摆在面前的艰巨任务感到绝望。

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] ['ɪʃu:d] [æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ə'θɔ:rətɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and to - day issued an appeal to the official authorities and the : .
和 到 - 天 发布 一个 上诉 到 这 官方的 当局 和 这 :

[faɪ'næn(ə)l] [ɔrgənə'zeɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] ['deɪzɪneɪt] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk]

financial organizations of the country to designate a commission to take : .
金融的 组织 的 这 国家 到 指定 一个 委员会 到 拿 :

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] . -

charge of the work : 14

收费 的 这 工作 : -

今天, 他向该国官方机构和金融机构发出呼吁, 要求指定一个委员会负责这项工作。14

[drɪ'zi:z] ['kɑ:nsɪkwent] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ri'æk(ə)n]['æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]

Disease consequent upon the reaction after the excitement and hardships of the : .
疾病 后果 之上 这 反应 后 这 激动 和 艰辛 的 这 :

[pæst] [wi:k] ['θretənz] [tu:; tə] [meɪk] [sæd][ɪ'n,rouɪdz][ɪntu:][ðə; ði][pɔ:ɹ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][,pɑ:pju'leɪ(ə)n] [ðæt]

past week threatens to make sad inroads into the portion of the population that : .
过去的 星期 威胁 到 制作 伤心 入口 进入 这 部分 的 这 人口 那 :

[stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə'laɪv] .

still remains alive : .

仍然 遗迹 活 :

过去一周的兴奋和艰辛过后, 由此引发的疾病可能会对仍然活着的人群造成令人悲哀的打击。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪnz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ded] ['bɑ:dɪz] , ['menəsɪz] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:ɹ] ['sɪriəs]

The condition of the ruins , filled with dead bodies , menaces a still more serious : .
这 状况 的 这 废墟 , 已填 和 死的 身体 , 威胁 一个 仍然 更多的 严肃的 :

[,sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,

situation : .

情况 ,

废墟中遍布尸体, 这预示着更加严峻的形势。

[wɪtʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'leɪd] , [ˌpraʊvɪ'denʃəli] , [baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ku:l] ['weðər] .
which is being delayed , providentially , by the continued cool weather .
哪个 是 存在 延迟 , 天意眷顾 , 经过 这 持续 凉爽的 天气 .

幸运的是, 持续的凉爽天气延缓了这一事件的发生。

[ˈdeɪndʒər] [hæŋz] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [taʊn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [sɔ:rs] .
Danger hangs over the unhappy town from another source .
危险 悬挂 超过 这 不开心 镇 从 其他 来源 .

另一个来源的危险笼罩着这座不幸的小镇。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['leɪbərɪŋ] [men] ,
The presence of nearly ten thousand laboring men ,
这 在场 的 几乎 十 千 劳动 男人 ,

近万名劳工在此活动,

[hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['gæðəd] [æt; ət][ˈrændəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['klæsɪz] [ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv]
half of them gathered at random from the idle classes in other parts of
一半 的 他们 聚集 在 随机的 从 这 闲置的 课程 在 其他 部分 的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

其中一半人是从全国其他地区的闲散阶层中随机招募的。

[ænd; ænd][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [reɪs] [ænd; ænd] ['ʌðər] ['predʒʊdɪsɪz] ,
and divided by race and other prejudices ,
和 分割 经过 种族 和 其他 偏见 ,

并因种族和其他偏见而分裂,

['θretənz] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə]['raɪətɪŋ] [ænd; ænd][dɪs'ɔ:rdər] [br'jɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri]
threatens to lead to rioting and disorder beyond the power of the military
威胁 到 带领 到 骚乱 和 紊乱 超过 这 力量 的 这 军队

[naʊ] [ɑ:n][hænd][tu:; tə] [kwel] .
now on hand to quell .
现在 在 手 到 荡平 .

有可能引发骚乱和混乱, 而目前在场的军队无力平息。

['lɪkər] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] [ə'mʌŋ] [ði:z] [men] [sɜ:rəp'tɪʃəsli] [ænd; ænd] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [fɪrd] .
Liquor has been introduced among these men surreptitiously and trouble is feared .
酒 有 到过 介绍 之中 这些 男人 偷偷摸摸 和 麻烦 是 害怕 .

有人偷偷地把酒引入这些人中间, 恐怕会出问题。

[ˈveri] [strɪkt][ˌregju'leɪ(ə)nz][ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rst] .
Very strict regulations are enforced .
非常 严格的 法规 是 强制执行 .

执行非常严格的规章制度。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,
The whole city is surrounded by a guard of soldiers ,
这 所有的 城市 是 包围 经过 一个 警卫 的 士兵 ,

整座城市都被士兵包围着。

[ænd; ænd] [mɔ:ɹ] [tru:ps] [ɑ:r; ər]['ʌndər]['ɔ:rdərz][ɪn] ['pɪtsbɜ:rg] , ['redi] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [æt; ət][wʌns]
and more troops are under orders in Pittsburgh , ready to come here at once
和 更多的 军队 是 在下面 订单 在 匹兹堡 , 准备好 到 来 这里 在 一次

[ɪf] ['ni:ɪdɪd] .
if needed .
如果 需要 .

匹兹堡还有更多部队已接到命令, 随时准备在需要时赶到这里。

[æn; ən] ['efərt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə][kʌt] [ɔ:f] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
An effort is being made to cut off , as far as possible ,
一个 努力 是 存在 制成 到 切 离开 , 作为 远的 作为 可能的 ,

正在努力尽可能地切断.....

[ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈentrəns] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] , [soʊ][æz; əz][tu;; tə] [ki:p] [əˈweɪ][ðə; ði] [kraʊdz] .
the means of entrance to the city , so as to keep away the crowds .
这 方法 的 入口 到 这 城市 , 所以 作为 到 保持 离开 这 人群 .
进入城市的通道, 以便阻止人群聚集。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpæsɪndʒər] [treɪnz] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈdʒʊst] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ˈpɑ:səb(ə)l]
The number of passenger trains has been reduced to the lowest possible
这 数字 的 乘客 火车 有 到过 减少 到 这 最低 可能的
[ˈnʌmbər] ,
number ,
数字 ,
客运列车的数量已减少到最低限度。

[ænd; ɛnd][noʊ] [ˈtɪkɪts] [tu;; tə] [ˈdʒɔnztaɪn] [ɑ:r; ər][soʊld] [ɪkˈsept] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][pərˈmɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and no tickets to Johnstown are sold except upon a permit from the
和 不 门票 到 约翰斯敦 是 卖 除了 之上 一个 允许 从 这
[rɪˈli:f] [kəˈmɪti] [æt; ət] [ˈpɪtsbɜ:rg] .
Relief Committee at Pittsburgh .
宽慰 委员会 在 匹兹堡 .
只有获得匹兹堡救济委员会的许可, 才能购买前往约翰斯敦的门票。

[ɪn][ðə; ði] [deθ] [træp] .
IN THE DEATH TRAP .
在 这 死亡 陷阱 .
身陷死亡陷阱。

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpɪtsbɜ:rg] [ə,səʊsiˈeɪfŋ; ə,səʊʃiˈeɪfŋ] [ðæt] [oʊnz] [ðə; ði] lake15
The feeling against the Pittsburgh association that owns the lake15
这 感觉 反对 这 匹兹堡 协会 那 拥有 这 lake15
人们对拥有该湖泊的匹兹堡协会抱有敌意15

[ænd; ɛnd]
and
和
和

[dæm] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði][kəˈlæməti] [grəʊz] [mɔ:r] [ɪnˈtens]
dam that caused the calamity grows more intense
坝 那 导致 这 灾害 生长 更多的 激烈的
造成这场灾难的大坝变得更加猛烈。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði] [tru:θ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dæm] [brɪˈkʌmz] [noʊn] .
the more the truth about the dam becomes known .
这 更多的 这 真相 关于 这 坝 变成 已知 .
关于这座水坝的真相被人们逐渐了解。

[ðə; ði] [dɪsˈkloʊʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][dæm][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv][dɜ:rt][wɪð; wɪθ]
The disclosure of the fact that the dam was simply a heap of dirt with
这 披露 的 这 事实 那 这 坝 曾是 简单地 一个 堆 的 污垢 和
[lu:s] [stoʊn] [ˈfeɪsɪŋz] ,
loose stone facings ,
松动的 石头 饰面 ,
事实证明, 这座大坝只不过是一堆堆泥土, 上面铺着一些松散的石头。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ˈsɑ:lɪd] [ˈmeɪsənri] ,
instead of a structure of solid masonry ,
反而 的 一个 结构 的 坚硬的 石工 ,
而不是坚固的砖石结构,

[ænd; ɛnd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪst] [geɪts] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ə,səʊsiˈeɪfŋ; ə,səʊʃiˈeɪfŋ] ,
and that the waste gates had been closed up by the association ,
和 那 这 浪费 大门 有 到过 关闭 向上 经过 这 协会 ,
而污水排放口已被该协会关闭。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtsbɜ:rg] ['peɪpər][ðə; ði] [ˈʌðər] ['mɔ:rnɪŋ] , [meɪd] [ə; eɪ][sen'seɪ](ə)n] **which was printed in a Pittsburgh paper the other morning , made a sensation** 哪个 曾是 打印 在 一个 匹兹堡 纸 这 其他 早晨 , 制成 一个 感觉 [hɪr] , **here** , 这里 ,

前几天早上匹兹堡一家报纸刊登的那则消息，在这里引起了轰动。

[ænd; ənd] ['θretənz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə][ə; eɪ] [hed] . **and threatens to bring the matter to a head .** 和 威胁 到 带来 这 事情 到 一个 头 .

并威胁要将此事闹得不可开交。

['krɪmɪn(ə)l][,prɑ:sɪ'kju:](ə)n][ɪz] ['fri:li] [tɔ:kt] [ʌv; əv] , **Criminal prosecution is freely talked of** , 刑事 起诉 是 自由 谈话 的 ,

人们可以畅所欲言地谈论刑事诉讼，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][sə'steɪn] [ə; eɪ] [keɪs] , **but it is thought that it will be difficult to sustain a case** , 但 它 是 想法 那 它 将要 是 难的 到 维持 一个 案件 ,

但人们认为，要维持这一诉讼很难。

['i:v(ə)n][ɪn] [kɔ:rts] [æz; əz] ['predʒədɪst] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn]['kæmbriə] ['kaʊnti] [wɪl] [bi:; bi] [ə'genst] [ðə; ði][dæm] **even in courts as prejudiced as those in Cambria county will be against the dam** 甚至 在 法院 作为 有偏见的 作为 那些 在 坎布里亚 县 将要 是 反对 这 坝 ['oʊnərz] . **owners** . 所有者 .

即使在像坎布里亚县那样充满偏见的法庭上，也会对水坝所有者不利。

[ðə; ði][men][ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [ænd; ənd][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] , [haʊ'evər] , **The men are rich and responsible , however** , 这 男人 是 富有的 和 负责任的 , 然而 ,

这些人富有且有责任感，然而

[ænd; ənd][ðə; ði][,laɪə'bɪləti][ʌv; əv]['sɪv(ə)l]['æk](ə)n][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:t] . **and the liability of civil action is generally believed to be complete** . 和 这 责任 的 民用 行动 是 一般来说 相信 到 是 完全的 .

人们普遍认为民事诉讼责任是完全的。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][held] ['laɪəb(ə)l][ɪn]['sɪv(ə)l]['su:ts][fɔ:r; fər]['dæmɪdʒɪz] , [,aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] **If they should be held liable in civil suits for damages , it is probable that** 如果 他们 应该 是 握住 容易 在 民用 西装 为了 损害 , 它 是 可能 那 ['meni] , **many** , 许多 ,

如果他们应在民事诉讼中承担损害赔偿责任，那么很可能许多人.....

[ɪf] [nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [wɪl] [bi:; bi][fɑ:'hænfəli,fə'hænfəli] ['ru:ɪnd] . **if not all of them , will be financially ruined** . 如果 不是 全部 的 他们 , 将要 是 财务方面 毁坏 .

即使不是全部，他们中的许多人也会破产。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['eɪdəns] [ðæt][ðə; ði] ['oʊnərz] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [wɔːrnd] [baɪ]
There is an abundance of evidence that the owners were frequently warned by
那里 是 一个 丰富 的 证据 那 这 所有者 是 频繁地 警告 经过
[oʊld][ˈrezɪdənts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] [ðæt][aɪ 'tiː][wɹz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɪkər]
old residents in the neighborhood of the dam that it was becoming weaker
老的 居民 在 这 邻里 的 这 坝 那 它 曾是 成为 较弱
[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [kən'dɪ(ə)n] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
and getting into a more dangerous condition all the time .
和 获得 进入 一个 更多的 危险的 状况 全部 这 时间 .

有大量证据表明，大坝附近的居民经常警告坝主，大坝正在变得越来越脆弱，越来越危险。
[wʌn][fækt][ə'loʊn] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][dæm] , [ɔːt] [tuː; tə][kən'vɪkt][ðə; ði][dæm] ['oʊnərz] [ʌv; əv]
One fact alone , as to the dam , ought to convict the dam owners of
一 事实 独自的 , 作为 到 这 坝 , 应该 到 定罪 这 坝 所有者 的
[ˈneglɪdʒəns] .
negligence .
疏忽 .

仅凭大坝这一件事，就足以认定大坝所有者存在疏忽行为。
[ðə; ði][stoʊn] [feɪs] [ðæt] [went] [ʌp] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dæm][wɹz; wəz][nɑːt] [kən'tɪnjuːd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
The stone face that went up each side of the dam was not continued across the
这 石头 脸 那 去 向上 每个 边 的 这 坝 曾是 不是 持续 穿过 这
[tɑːp] .
top .
顶部 .

大坝两侧向上延伸的石砌墙体并没有延伸到顶部。
[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['wægən][roʊd][ðer; ðər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dɜːrt] [hiːp] [hæd; həd]
In order to maintain a wagon road there the top of the dirt heap had
在 命令 到 维持 一个 车皮 路 那里 这 顶部 的 这 污垢 堆 有
['mɪrli] [bɪn] ['levəld] [ɔːf][ænd; ənd][left] [ɪn][ɪts]['næt(ə)rəl][kən'dɪ(ə)n] .
merely been leveled off and left in its natural condition .
仅仅 到过 平整 离开 和 左边 在 它是 自然的 状况 .

为了维护那里的马车道，土堆顶部只是被夷平，保留了其自然状态。
[aɪ 'tiː][wɹz; wəz][ə; eɪ]['mɔːrəl]['sɜːrt(ə)ntɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər]['iːv(ə)n][roʊz][soʊ] [haɪ] [æz; əz][tuː; tə][goʊ]
It was a moral certainty that if the water even rose so high as to go
它 曾是 一个 道德 肯定 那 如果 这 水 甚至 玫瑰 所以 高的 作为 到 去
['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dæm][aɪ 'tiː] [wʊd] [wɑːʃ] [aɪ 'tiː][aʊt] .
over the top of the dam it would wash it out .
超过 这 顶部 的 这 坝 它 会 洗 它 出去 .

人们普遍认为，如果水位上涨到漫过大坝顶部，就会将大坝冲垮。
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] ['wɑːʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][dɜːrt][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,
With the water washing over the dirt top of the dam ,
和 这 水 洗涤 超过 这 污垢 顶部 的 这 坝 ,
水流冲刷着大坝顶部的泥土，

[ðə; ði] [rɑːk] ['feɪsɪŋ] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][noʊ] [mɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [streŋθ] ,
the rock facing would amount to no more , as a source of strength ,
这 岩石 面向 会 数量 到 不 更多的 , 作为 一个 来源 的 力量 ,
岩石外墙将不再起到任何强度作用。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃiːðɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] .
than a sheathing of cardboard .
比 一个 护套 的 纸板 .
比纸板包层更厚重。

[tuː; tə][hæv; həv] ['kʌvəd] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][dæm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][səb'stæn(ə)l] [kɔ:rs] [ʌv; əv][stəʊn]
To have covered the top of the dam with a substantial course of stone
到 有 涵盖 这 顶部 的 这 坝 和 一个 重大的 课程 的 石头
['kæpɪŋ] , [ɑ:rtʃt] ,
capping , arched ,
封顶 , 拱形 ,

在大坝顶部覆盖一层厚实的拱形石帽，

[ɔ:r][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][ɔ:fər][æz; əz]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tuː; tə]
or in some other way arranged to offer as little resistance as possible to
或者 在 一些 其他 方式 安排 到 提供 作为 小的 反抗 作为 可能的 到
[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
the passage of the water ,
这 通道 的 这 水 ,
或者以其他方式布置， 以尽可能减少水流通过的阻力。

[wʊd] [hæv; həv] [spɔɪld] [ðə; ði]['wægən][rouəd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði][dæm] .
would have spoiled the wagon road , but it might have saved the dam .
会 有 被宠坏了 这 车皮 路 , 但 它 可能 有 已保存 这 坝 .
可能会破坏马车道， 但或许能保住水坝。

['betər] [ə'pɪnjən] [wɪl][noʊ] [daʊt] [prɪ'veɪl] ,
Better opinion will no doubt prevail ,
更好的 观点 将要 不 怀疑 占上风 ,
毫无疑问， 更明智的观点最终会占上风。

[ænd; ənd] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [træn'spaɪəz]['leɪtər] [ə'nʌðər] [si:n] [ʌv; əv] [,devə'steɪʃn] [wɪl][biː; bi]
and unless something new transpires later another scene of devastation will be
和 除非 某物 新的 发生 之后 其他 场景 的 毁灭 将要 是
[ə'və:tɪd] .
averted .
避免了 .
除非之后出现新的变故， 否则另一场灾难性的场面将会避免。

[ɪn] [pɑ:'sɑ:n] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [və'luːmɪnəs] [flʌd] ,
En passant , to show the power of the voluminous flood ,
恩 过路人 , 到 展示 这 力量 的 这 大量的 洪水 ,
顺便一提， 为了展现洪流的磅礴气势，

[ðɪːz] ['ɪnsɪdənts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [deɪ][ɑ:r; əɪ] [rɪ'leɪtɪd] :
these incidents of the awful day are related :
这些 事件 的 这 可怕 天 是 有关的 :
这可怕的一天中发生的这些事件彼此关联：

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][dʒu:n][sɪks][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn][wʌz; wəz] [ʌn'əθɪd] .
The morning of June 6 the wreck of an express train was unearthed .
这 早晨 的 六月 6 这 破坏 的 一个 表达 火车 曾是 出土 .
6月6日上午， 一列特快列车的残骸被挖了出来。

[ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [ʌv; əv] [mɪs] ['æni] ['tʃɪzəm] , [ʌv; əv] ['næʃvɪl] , ['ten] . , [wʌz; wəz] [faʊnd] .
The baggage of Miss Annie Chism , of Nashville , Tenn . , was found .
这 行李 的 错过 安妮 奇斯姆 , 的 纳什维尔 , 田纳西州 . , 曾是 成立 .
来自田纳西州纳什维尔的安妮·奇斯姆小姐的行李找到了。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃənəri] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [tuː; tə][brə'zɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪmənz] ['fɔ:rən]
She was a missionary on her way to Brazil for the Women's Foreign
她 曾是 一个 传教士 在 她 方式 到 巴西 为了 这 女性的 外国的
['mɪʃənəri] [sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜ:rtʃ] .
Missionary Society of the Methodist Church .
传教士 社会 的 这 卫理公会 教会 .
她是一名传教士， 正前往巴西为卫理公会妇女海外传教协会服务。

[ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər] [ɪ'fekts] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l] ,
Among her effects was a Bible ,
之中 她 效果 曾是 一个 圣经 ,

她的遗物中有一本圣经。

[ænd; ənd][ɪn][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu;; tə][bi;; bi][faɪld][æt; ət][æl'tu:nə][ænd; ənd] [ə'drest]
and in it was a message to be filed at Altoona and addressed
和 在 它 曾是 一个 信息 到 是 已提交 在 阿尔图纳 和 已解决
[tu;; tə][ðə; ði] [ˈmeθədɪst] [kən'sɜ:rn][æt; ət][noʊ] . - [i:st] [tenθ] [stri:t] ,
to the Methodist concern at No . 20 East Tenth street ,
到 这 卫理公会 忧虑 在 不 . - 东方 第十 街道 ,

其中有一封信要寄往阿尔图纳，收件人是位于东十街20号的卫理公会机构。

[nu:] [jɔ:k] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt][fi;; ji][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][treɪn] .
New York , announcing that she was on the train .
新的 约克 , 宣布 那 她 曾是 在 这 火车 .

纽约，宣布她正在火车上。

[hɜ:r; hər] [wɑ:tʃ] , [sʌm; səm] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡri:k] [ˈtestəmənt] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsou] [faʊnd] .
Her watch , some money and a Greek Testament were also found .
她 手表 , 一些 钱 和 一个 希腊语 遗嘱 是 还 成立 .

她的手表、一些钱和一本希腊文圣经也被找到了。

It16
It16
It16

It16

[ɪz][ˈevɪdənt] [ðæt] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wər][lɔ:st][ɑ:n] [ðɪs] [treɪn] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜ:rst]
is evident that many lives were lost on this train , more than at first
是 明显 那 许多 生活 是 丢失的 在 这 火车 , 更多的 比 在 第一的
[sə'pouzɪd; sə'pouzɪd] .
supposed :
据称 :

很明显，这列火车上丧生的人很多，比最初预想的要多。

[ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] [ə'fer] [ɪz][stɪl] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .
The whole train affair is still a mystery .
这 所有的 火车 事务 是 仍然 一个 神秘 .

整个火车事件至今仍是个谜。

[æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒə] [hæv; həv][nɑ:t][soʊ][fɑ:r] [bɪn] [faʊnd][ænd; ənd][ˈloukətɪd] .
At least the passengers have not so far been found and located .
在 至少 这 乘客 有 不是 所以 远的 到过 成立 和 位于 .

至少目前为止，乘客们还没有被找到。

[ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnaɪsli] - [drest] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈjestərdeɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ]
The body of a nicely - dressed lady was found yesterday which was so
这 身体 的 一个 很好 - 穿着 女士 曾是 成立 昨天 哪个 曾是 所以
[di:kəm'pouzɪd] [æz; əz][tu;; tə][bi;; bi] [ˌʌnrekəɡ'nɑɪzəbl] .
decomposed as to be unrecognizable .
分解 作为 到 是 无法辨认 .

昨天发现了一具衣着考究的女士尸体，尸体已经高度腐烂，无法辨认。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈtʃɪzəm][wɜ:r; wər] [sent] [tu;; tə][æl'tu:nə] .
The effects of Miss Chism were sent to Altoona .
这 效果 的 错过 奇斯姆 是 发送 到 阿尔图纳 .

奇斯姆小姐的影响被送往了奥图纳。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['raɪət][æt; ət][ðə; ði]['leɪbər][kæmp][wʌn] ['mɔːrniŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
There was a small riot at the labor camp one morning on account of a
那里 曾是 一个 小的 暴动 在 这 劳动 营 一 早晨 在 帐户 的 一个
[læk] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ʌv; əv][juː'tensɪlz][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] .
lack of food and of utensils for cooking .
缺少 的 食物 和 的 餐具 为了 烹饪 .

一天早上，劳改营里发生了一起小骚乱，原因是食物和炊具短缺。

[ˈmɪstər] . ['flɪn] , [huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] ['bjʊroʊ] ,
Mr . Flinn , who is at the head of the labor bureau ,
先生 . 弗林 , WHO 是 在 这 头 的 这 劳动 局 ,
弗林先生是劳工局局长，

[tɔʊld][ðə; ði][men][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə][get] [θɪŋz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,
told the men it was impossible to get things down from the railroad ,
讲述 这 男人 它 曾是 不可能的 到 得到 事物 向下 从 这 铁路 ,
我告诉那些人，不可能把东西从铁轨上运下来。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['remɪdɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] .
but that this would be remedied as soon as possible .
但 那 这 会 是 已补救 作为 很快 作为 可能的 .
但这种情况会尽快得到纠正。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][men] [huː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][fæt][ʌv; əv]
He also said that they did not want men who expected to live on the fat of
他 还 说 那 他们 做过 不是 想 男人 WHO 预期的 到 居住 在 这 胖 的 的
[ðə; ði][lænd] ,
the land ,
这 土地 ,
他还说，他们不想要那些指望过着优渥生活的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɪnsəpli] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] ['tʃærəti] ,
and that this was principally a work of charity ,
和 那 这 曾是 主要 一个 工作 的 慈善机构 ,
而且这主要是一项慈善工作。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] .
even though the men were paid for their work .
甚至 尽管 这 男人 是 有薪酬的 为了 他们的 工作 .
尽管这些人都获得了劳动报酬。

['maɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] .
MINING FOR THE DEAD .
矿业 为了 这 死的 .
挖掘死者。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðɪs] ,
A few minutes after this ,
一个 很少 分钟 后 这 ,
几分钟后，

[æz; əz]['mɪstər] . ['flɪn] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [blæk] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][hɑːrd]
as Mr . Flinn was drinking some black coffee and eating some hard
作为 先生 . 弗林 曾是 喝 一些 黑色的 咖啡 和 吃 一些 难的
['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
crackers and cheese ,
饼干 和 奶酪 ,
弗林先生一边喝着黑咖啡，一边吃着硬饼干和奶酪，

[tu:] ['wɜ:kmen] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kə'menst] [tu:; tə][kəm'pleɪn][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ]
two workmen came up to him and commenced to complain because they
二 工人 来了 向上 到 他 和 开始 到 抱怨 因为 他们
[dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [su:p] [ænd; ənd] [mi:t] .
did not have soup and meat .
做过 不是 有 汤 和 肉 .

两个工人走到他跟前，开始抱怨说他们没有汤和肉。

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd][ˈmɪstər] . [ˈflɪn] [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]
This enraged Mr . Flinn and after telling them that he thought he was
这 愤怒 先生 . 弗林 和 后 讲述 他们 那 他 想法 他 曾是
[ju:st][tu:; tə][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
used to as good as they were ,
用过的 到 作为 好的 作为 他们 是 ,

这激怒了弗林先生，他告诉他们，他以为自己已经习惯了他们那样的优秀品质。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][men] [aʊt][ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd][nɑ:t][pər'mɪt]
he ordered the guards to take the men out of town and not permit
他 订购 这 守卫 到 拿 这 男人 出去 的 镇 和 不是 允许
[ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
them to come back again .
他们 到 来 后退 再次 .

他命令卫兵把这些人带出城外，并且不许他们再回来。

[ðɪs] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ˈtrʌb(ə)l] .
This seemed to have the desired effect and there was no more trouble .
这 似乎 到 有 这 想要的 影响 和 那里 曾是 不 更多的 麻烦 .

这似乎达到了预期效果，之后再也没有出现任何问题。

[aɪ'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ðæt][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈræni] [ænd; ənd]
It had been known for several days that the Rev . J . A . Ranney and
它 有 到过 已知 为了 一些 天 那 这 牧师 . J . 一个 . 兰尼 和
[ðə; ði][ˈperənts][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [tʃɑ:rlz] [ˈhɑ:rlɪ:] ,
the parents of Mrs . Charles Harly ,
这 父母 的 太太 . 查尔斯 哈利 ,

几天前，人们就知道JA Ranney牧师和Charles Harly夫人的父母.....

[ʌv; əv] ['delɪ] , [ɪnd] . , [wɜ:r; wər][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['fɜ:tɪd] [treɪnz] [,əʊvə'teɪkən][baɪ][ðə; ði]
of Delhi , Ind . , were on one of the ill - fated trains overtaken by the
的 德里 , 印度 . , 是 在 一 的 这 患病的 - 命中注定 火车 被超越 经过 这
[flʌd] [ɪn] [kɑ:nə'mɔ:] ['væli] ,
flood in Conemaugh Valley ,
洪水 在 科内莫 谷 ,

来自印第安纳州德里的乘客当时乘坐的是被科内莫谷洪水淹没的不幸列车之一。

[ænd; ənd][noʊ][ˈtaɪdɪŋz][kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
and no tidings could be received from them .
和 不 消息 可以 是 已收到 从 他们 .

无法从他们那里得到任何消息。

[ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnz] [fɔ:r; fər] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði] [ded] .
THE ARREST OF THE HUNS FOR ROBBING THE DEAD .
这 逮捕 的 这 匈奴人 为了 抢劫 这 死的 .

逮捕劫掠死者的匈奴人。

[wɜ:rd] [kʌmz] [ðæt][ˈmɪstər] . [ˈræni] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [hoʊm] .
Word comes that Mr . Ranney has arrived home .
单词 来 那 先生 . 兰尼 有 到达的 家 .

有消息称，兰尼先生已经到家了。

[hiː; hi] ['telɪgræfs] : “ [ˈmɪsɪz] . [ˈræni] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][treɪn][æt; ət] [kɑːnəˈmɔː]
He telegraphs : “ Mrs . Ranney and I were on the train at Conemaugh
他 电报 : “ 太太 : 兰尼 和 我 是 在 这 火车 在 科内莫
[wen] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] .
when the flood came .
什么时候 这 洪水 来了 : .

他发来电报：“洪水来袭时，兰尼夫人和我正在科内莫的火车上。”

[ðə; ði][ˈɔkju:pənts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][kɑːr] [rʌʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] , [wer] [ˈmɪsɪz] . -
The occupants of our car rushed for the door , where Mrs . 17
这 居住者 的 我们的 车 匆忙 为了 这 门 , 在哪里 太太 : 17
我们车里的人都冲向车门，17岁的太太就在那里。

[ˈræni] [ænd; ənd][aɪ] [brɪˈkeɪm] [ˈsepəreɪtɪd] .
Ranney and I became separated .
兰尼 和 我 成为 分开 : .

我和兰尼分开了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][dʒʌmp] ,
She was one of the first to jump ,
她 曾是 一 的 这 第一的 到 跳 ,
她是第一批跳下去的人之一。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][rʌn][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪr] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [saɪt] .
and I saw her run and disappear behind the houses in sight .
和 我 锯 她 跑步 和 消失 在后面 这 房屋 在 视线 : .
我看到她跑着，消失在视线范围内的房子后面。

[brɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get] [aʊt][ðə; ði][ˈdeljuːdʒ][wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] ,
Before I could get out the deluge was too high ,
前 我 可以 得到 出去 这 洪水 曾是 也 高的 ,
我还没来得及逃出去，洪水就太大了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
and with a number I remained in the car .
和 和 一个 数字 我 剩余 在 这 车 : .
我拿着一个号码牌，留在了车里。

[ˈaʊər; ɑːr][kɑːr][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ænd; ənd] [dæʃt] [əˈɡenst] [ə; eɪ][kɑːr] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] ,
Our car was lifted up and dashed against a car loaded with stone ,
我们的 车 曾是 抬起 向上 和 虚线 反对 一个 车 已加载 和 石头 ,
我们的车被抬起来，撞到一辆装满石头的车上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈbædli] [rekt] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔkju:pənts] [wɜːr; wər] [seɪvd] .
and was badly wrecked , but most of the occupants were saved .
和 曾是 糟糕 损毁 , 但 最多 的 这 居住者 是 已保存 : .
飞机损毁严重，但大部分乘客都获救了。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ɔːl] [huː] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
As far as I know all who jumped from the car lost their lives .
作为 远的 作为 我 知道 全部 WHO 跳了起来 从 这 车 丢失的 他们的 生活 : .
据我所知，所有从车里跳下来的人都丧生了。

[ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] [wʌz; wəz] [swept] [əˈweɪ] .
The rest of the train was swept away .
这 休息 的 这 火车 曾是 扫荡 离开 : .
列车的其余部分都被冲走了。

[aɪ] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər] [deɪz] [fɔ:r; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈræni] [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
I searched for days for Mrs . Ranney and could find no trace of her
我 搜索 为了 天 为了 太太 . 兰尼 和 可以 寻找 不 痕迹 的 她
.
:
.

我找了兰尼太太好几天，却始终找不到她的踪迹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一场震惊世界的灾难：约翰斯(The Disaster Which Eclipsed History The)

第2/2页

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː ʃi] ['perɪʃt] .
I think she perished .
我 思考 她 遇难 .

我认为她已经遇难了。

[ðə; ði][maɪnd][ˈkænzɪt] [kənˈsiːv] [ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [saɪt] [prɪˈzentɪd] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər]
The mind cannot conceive the awful sight presented when we first saw the danger
这 头脑 不能 构想 这 可怕 视线 呈现 什么时候 我们 第一的 锯 这 危险
.
.
.

当我们第一次目睹危险时，眼前的景象令人难以想象。

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [wɔːl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [lʊkt] [laɪk][naɪˈægrə] ,
The approaching wall of water looked like Niagara ,
这 接近 墙 的 水 看起来 喜欢 尼亚加拉 ,

逼近的水墙看起来像尼亚加拉大瀑布。

[ænd; ənd][hjuːdʒ] [ˈendʒɪnz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [wɜːr] [əˈweɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and huge engines were caught up and whirled away as if they were
和 巨大的 发动机 是 捕捉 向上 和 旋转 离开 作为 如果 他们 是
[mɪr] ['wiːlbærəʊ]
mere wheelbarrows .
仅仅 独轮车 .

巨大的引擎被卷入其中，像手推车一样被卷走。

" ['siːkɪŋ] [rɪˈliːf] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] .
" **SEEKING RELIEF AT HEADQUARTERS** .
" 寻求 宽慰 在 总部 .

“向总部寻求救济。”

[hɪr] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈtelɪgræm] : " ['mɪsɪz] . [ˈsuːzn] [ˈstɑːnɪbrækə, 'stoʊnbreɪkə][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θriː]
Here is another telegram : " Mrs . Susan Stonebraker with her three
这里 是 其他 电报 : " 太太 . 苏珊 斯通布雷克 和 她 三
[tʃɪldrən] , [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈkæmdən][ˈsteɪ(ə)n] ,
children , arrived at Camden Station ,
孩子们 , 到达的 在 卡姆登 车站 ,

以下是另一份电报：“苏珊·斯通布雷克夫人带着她的三个孩子抵达卡姆登车站，

[ˈbɔːltɪmɔːr] , [em ˈdiː] . , [frʌm; frəm] [ˈdʒɔːnztaɪn] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][met][baɪ][hɜːr; hər]
Baltimore , Md : , from Johnstown this afternoon , and was met by her
巴尔的摩 , 马里兰州 : , 从 约翰斯敦 这 下午 , 和 曾是 遇见 经过 她
[ˈbrʌðərz] .
brothers .
兄弟 .

今天下午，她从约翰斯敦抵达马里兰州巴尔的摩，她的兄弟们在那里迎接了她。

" [wiː; wi] [lɪvd] [æt; ət] [ˈmɪlˌvɪl] , [dʒʌst] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm] [ˈdʒɔːnztaɪn] , " [ʃiː ʃi] [sed] .
" **We lived at Millville , just across the stream from Johnstown , " she said** .
" 我们 居住地 在 米尔维尔 , 只是 穿过 这 溪流 从 约翰斯敦 , " 她 说 .

“我们住在米尔维尔，就在约翰斯敦的小溪对面，”她说。

“ [wen] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][roʊz] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [wi;; wi] [sɔ:t] [ˈseɪfti] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈneɪbəz] .
“ **When the water rose higher and higher we sought safety at a neighbor's** .
“ 什么时候 这 水 玫瑰 更高 和 更高 我们 寻求 安全 在 一个 邻居 .
“当水位越来越高时，我们到邻居家寻求庇护。”

[su:n] [ˈæftər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [strʌk] [ju: ˈes][wið; wiθ] [fʊl] [fɔ:rs] ,
Soon after the water struck us with full force ,
很快 后 这 水 击 我们 和 满的 力量 ,
水流猛烈地冲击着我们，不久之后，
[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [[ʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜ:r; wər] [draʊnd] .
and I am sure some of the occupants of the house were drowned .
和 我 是 当然 一些 的 这 居住者 的 这 房子 是 溺水 .

我确信这栋房子里的一些住户被淹死了。
[su:n] [ˈæftər][wi;; wi][ɔ:l] [tʊk] [plæŋks][ænd; ənd] [ˈfloʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] ,
Soon after we all took planks and floated down the stream ,
很快 后 我们 全部 采取 木板 和 漂浮 向下 这 溪流 ,
不久之后，我们都拿了木板，顺流而下。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwɔ:təz][roʊz][soʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wi;; wi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ʌnˈseɪf] [tu;; tə]
as the waters rose so high in the house that we thought it unsafe to
作为 这 水 玫瑰 所以 高的 在 这 房子 那 我们 想法 它 不安全 到
[rɪˈmeɪn] .
remain .
保持 .
由于屋内水位上涨过高，我们认为继续待在屋内不安全。

[aɪ] [sɔ:] [ˈberbi:z][ɪn] [ˈkreɪdlz] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈfloʊtɪd] [daʊn] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]
I saw babies in cradles floating along , and one floated down as far as
我 锯 婴儿 在 摇篮 漂浮的 沿着 , 和 一 漂浮 向下 作为 远的 作为
[,æliˈgeɪni] [ˈsɪti] ,
Allegheny City ,
阿勒格尼 城市 ,
我看到摇篮里的婴儿顺流而下，其中一个甚至漂到了阿勒格尼市。

[əˈbaʊt] [ˈeɪti] [maɪlz] , [wer] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈreskjʊ:d] .
about eighty miles , where it was rescued .
关于 八十 英里 , 在哪里 它 曾是 获救 .
大约八十英里外，它在那里获救了。
[ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu;; tə][bi;; bi] [dæft] [əˈɡenst] [ðə; ði][stoʊn] [brɪdʒ] ,
Our house was the first to be dashed against the stone bridge ,
我们的 房子 曾是 这 第一的 到 是 虚线 反对 这 石头 桥 ,

我们的房子最先被撞到石桥上。
[ænd; ənd] [rɪˈmi:diətli] [ˈæftər][wi;; wi][wɜ:r; wər] [swept] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɔrdz] .
and immediately after we were swept against it on our boards .
和 立即地 后 我们 是 扫荡 反对 它 在 我们的 板 .
紧接着，我们就被它扫倒在在了木板上。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [si:n] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɜ:sənz] [draʊnd] .
I must have seen at least a thousand persons drowned .
我 必须 有 已见 在 至少 一个 千 人 溺水 .
我亲眼目睹过至少一千人溺亡。
[wi;; wi] [steɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [rek] [frʌm; frəm][θri:] : - [ɑ:n][ˈfraɪdeɪ] [ˌæftərˈnu:n] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][θri:][ɑ:n]
We stayed on the wreck from 3 : 30 on Friday afternoon until after 3 on
我们 入住 在 这 破坏 从 3 : - 在 星期五 下午 直到 后 3 在

[ˈsætərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Saturday morning ,
周六 早晨 ,
我们从周五下午3点30分一直待在沉船残骸上，直到周六凌晨3点多。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['reskju:d] .
when we were rescued .
什么时候 我们 是 获救

我们获救的时候。

[maɪ] ['hʌzbənd] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪt] . ['stɑ:nɪbræk; 'stoʊnbrek] , [hæd; həd] ['sevrəl] [rɪbz] ['broʊkən] ,
My husband , Joseph H : Stonebraker , had several ribs broken ,
我的 丈夫 , 约瑟夫 H : 斯通布雷克 , 有 一些 肋骨 破碎的 ,
[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)] .
and is now in the hospital .
和 是 现在 在 这 医院 .

我的丈夫约瑟夫·H·斯通布雷克肋骨断了好几根，现在正在医院接受治疗。

[brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['reskju:d] [ðə; ði] [rek] [tʊk] ['faɪər] ,
Before we were rescued the wreck took fire ,
前 我们 是 获救 这 破坏 采取 火 ,

在我们获救之前，残骸起火了。

[ænd; ənd][hæd; həd][wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [lɔ:ŋgər][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st] .
and had we remained a short time longer we would have been lost .
和 有 我们 剩余 一个 短的 时间 更长 我们 会 有 到过 丢失的 .

如果我们再多待一会儿，就会迷路。

" [wɜ:rd] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['stju:bənvɪl] , [oʊ] . , [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] :
" **Word comes from Steubenville , O : , to this effect :**
" 单词 来 从 斯托本维尔 , 哦 : , 到 这 影响 :

来自俄亥俄州斯托本维尔的消息如下：

['mɪsɪz] . [fræŋk] ['deɪvɪs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tu:] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['dʒɔ:nztajn]
Mrs . Frank Davis and her two children have arrived home from Johnstown
太太 : 坦率 戴维斯 和 她 二 孩子们 有 到达的 家 从 约翰斯敦
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔ:di] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ðer; ðər] .
with the body of her husband who was employed there .
和 这 身体 的 她 丈夫 WHO 曾是 受雇 那里 .

弗兰克·戴维斯夫人和她的两个孩子带着她丈夫的遗体从约翰斯敦回到了家，她丈夫生前在那里工作。

['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [went] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [læst] [wi:k] [ænd; ənd] [steɪd]
Mrs . Davis and her children went to visit him last week and stayed
太太 : 戴维斯 和 她 孩子们 去 到 访问 他 最后的 星期 和 入住
[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend] [neɪmd] ['hæmɪltən] ,
at the house of a friend named Hamilton ,
在 这 房子 的 一个 朋友 命名 汉密尔顿 ,

戴维斯夫人和她的孩子们上周去看望他，住在一位名叫汉密尔顿的朋友家。

[wer] ['deɪvɪs] ['bɔ:rdɪd] .
where Davis boarded .
在哪里 戴维斯 登机 .

戴维斯登船的地方。

['dʊrɪŋ] ['fraɪdeɪ] ['wɔ:tər] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['mu:vɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə]
During Friday water came into the house , and all were busy moving things to
期间 星期五 水 来了 进入 这 房子 , 和 全部 是 忙碌的 移动 事物 到
[ðə; ði] ['ʌpər] [flɔ:rz] .
the upper floors .
这 上 楼层 .

星期五，水涌进了房子，大家都忙着把东西搬到楼上。

[wen] [ðə; ði] ['delju:dʒ] [keɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [θɜ:rd] ['stɔ:ri] ,
When the deluge came they were in the third story ,
什么时候 这 洪水 来了 他们 是 在 这 第三 故事 ,

洪水来袭时，他们正在三楼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'genst] [ə; eɪ] [brɪk] [blɑ:k] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['pɑ:rtli]['broʊkən]
and the house was carried against a brick block and was partly broken
和 这 房子 曾是 携带 反对 一个 砖 堵塞 和 曾是 部分 破碎的
[ʌp] , [bʌt; bət] [stʌk] [fæst] .
up , but stuck fast .
向上 , 但 卡住 快速地 .

房子被撞到砖块上，部分被撞碎，但仍然牢牢地粘在一起。

['deivɪs] - [fʊt] [gɑ:t] [krʌʃt] [ɪn] [brɪtwi:n] [ðə; ði] ['tɪmbə-z] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] held18
Davis ' foot got crushed in between the timbers and he was held18
戴维斯 - 脚 得到 碎 在 之间 这 木材 和 他 曾是 held18
戴维斯的脚被夹在木材之间，他被拘留了18年。

[fæst] .
fast .
快速地 .

快速地。

['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][tu:; tə][noʊ][ə'veɪl] .
Every effort was made to release him , but to no avail .
每一个 努力 曾是 制成 到 发布 他 , 但 到 不 可用 .

我们尽了一切努力营救他，但都无济于事。

[wɪð; wɪθ][wʌn][tʃaɪld] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪb] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃəʊldəz] ,
With one child clinging to her neck and the babe on her shoulders ,
和 一 孩子 依恋 到 她 脖子 和 这 宝贝 在 她 肩膀 ,
一个孩子紧紧搂着她的脖子，另一个婴儿趴在她的肩膀上，

['mɪsɪz] . ['deivɪs] [wɜ:rkt] ['despəreɪtli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑ:sənd] [fʊt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['ekstriˌkertɪd] ,
Mrs . Davis worked desperately , but the fastened foot could not be extricated ,
太太 . 戴维斯 工作 绝望地 , 但 这 系紧 脚 可以 不是 是 脱困 ,
戴维斯太太拼命地想办法，但被绑住的脚还是无法解开。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][raɪz] .
and the water continued to rise .
和 这 水 持续 到 上升 .

水位持续上涨。

[haʊ] [ðɪs] ['wʊmən] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfərd] !
How this woman must have suffered !
如何 这 女士 必须 有 遭受 !

这个女人一定遭受了很大的痛苦！

[pæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['hɔ:rəb(ə)l] [deθ] ['kudnt] [bi:; bi] [wɜ:rs] .
Pangs of the most horrible death couldn't be worse .
疼痛 的 这 最多 可怕 死亡 不能 是 更糟 .

最可怕的死亡带来的痛苦也无法更甚。

[men] [daɪvd] [daʊn] ['ɪntu:]['wɔ:tər][tu:; tə] [si:] [wʌt] [held][ðə; ði] [fʊt] .
Men dived down into water to see what held the foot .
男人 潜水 向下 进入 水 到 看 什么 握住 这 脚 .

男人们潜入水中，查看是什么东西抓住了那只脚。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [ri:tɪt] ['deivɪs] - [maʊθ] [ænd; ənd][hi:; hi][held] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The water reached Davis ' mouth and he held back his head .
这 水 达到 戴维斯 - 嘴 和 他 握住 后退 他的 头 .

水淹到了戴维斯的嘴边，他仰起了头。

[hu:] [ˈnɪrli] [lɔːst][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [seɪv] [ðoʊz] [ʌn; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] :
who **nearly** **lost** **his** **own** **life** **in** **his** **efforts** **to** **save** **those** **of** **his** **fellows** :
 WHO 几乎 丢失的 他的 自己的生活 在 他的 努力 到 节省 那些 的 他的 伙伴们 :
 他为了拯救同伴，几乎失去了自己的生命：

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [seɪvd] [baɪ] [ðɪs] [ˈsekənd] [pɔːl] [rɪˈvɪr] , [baɪ] [neɪm] [dʒɑːn][dʒiː] .
Hundreds of lives were saved by this second Paul Revere , by name John G .
数百 的 生活 是 已保存 经过 这 第二 保罗 尊敬 , 经过 姓名 约翰 G .
[ˈpɑːrk] ,
Parke ,
帕克 ,

第二个保罗·里维尔, 名叫约翰·G·帕克, 拯救了数百人的生命。

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [mɔːr] [wʊd] [ˈprɔːbəbli][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ˈvaɪələnt] [deθ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈwɔːrniŋ]
and hundreds more would probably have escaped violent death if the warning
和 数百 更多的 会 大概 有 逃脱 暴力 死亡 如果 这 警告
[hæd; həd] [bɪn] [hiːdɪd] .
had been heeded .
有 到过 听从了 .

如果当初有人听取了警告, 可能还有数百人会免遭暴力死亡。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪg,zædʒə'reɪ(ə)n][tuː; tə][kɔːl] [jʌŋ] [ˈpɑːrk] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
It is not exaggeration to call young Parke a hero .
它 是 不是 夸张 到 称呼 年轻的 帕克 一个 英雄 .

称年轻的帕克为英雄一点也不夸张。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪr] .
He is an engineer .
他 是 一个 工程师 .

他是一名工程师。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk][dæm][mʌst; məst][gʊʊ] , [ænd; ənd][ˈdʒʌmpɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
He saw that the South Fork dam must go , and jumping into the saddle ,
他 锯 那 这 南 叉 坝 必须 去 , 和 跳 进入 这 鞍 ,
[hiː; hi] [dæf] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] [æt; ət] [təˈrɪfɪk] [spiːd] , [ˈʃaʊtɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈwɔːrniŋ] : “ [ðə; ði]
他 虚线 向下 这 谷 在 了不起 速度 , 喊叫 出去 他的 警告 : “ The
[dæm] !
dam !
坝 !

他意识到南叉大坝必须拆除, 于是跃上马鞍,

[hiː; hi] [dæf] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] [æt; ət] [təˈrɪfɪk] [spiːd] , [ˈʃaʊtɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈwɔːrniŋ] : “ [ðə; ði]
他 虚线 向下 这 谷 在 了不起 速度 , 喊叫 出去 他的 警告 : “ The
[dæm] !
dam !
坝 !

他以惊人的速度冲下山谷, 大声发出警告: “大坝!

[ðə; ði][dæm][ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] .
The dam is breaking .
这 坝 是 打破 .

大坝要决堤了。

[rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !
Run for your lives !
跑步 为了 你的 生活 !

快跑啊!

” [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [saʊθ] [fɔːrk][ˈsteɪ(ə)n] , [ˈpɑːrk] [sent][ə; eɪ] [ˌtelɪˈgræfɪk] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə]
” **When he arrived at South Fork station , Parke sent a telegraphic message to**
” 什么时候 他 到达的 在 南 叉 车站 , 帕克 发送 一个 电报 信息 到
[ˈdʒɔːnztaɪn] ,
Johnstown ,
约翰斯敦 ,

“帕克到达南福克车站后, 向约翰斯敦发了一份电报。”

[tuː] [maɪlz] [brɪˈloʊ] , [ˈwɔːrniŋ] [ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [dɪˈzæstər] .
two miles below , warning the inhabitants of the town of the coming disaster .
二 英里 以下 , 警告 这 居民 的 这 镇 的 这 未来 灾难 .

两英里以下, 向镇上的居民发出即将到来的灾难的警告。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊər] [brɪʃɔːr] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] .
He sent his message fully an hour before the flood came .
他 发送 他的 信息 完全 一个 小时 前 这 洪水 来了 .

他在洪水来临前一个小时就发出了消息。

[wen] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ['pɑːrk] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] . -
When the water was almost upon him Parke fled to the mountains . 19
什么时候 这 水 曾是 几乎 之上 他 帕克 逃亡 到 这 山脉 . -

当洪水几乎淹没他时，帕克逃往了山上。19

[tuː] ['mɔːdist] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd] ,
Too modest to speak of his actions in this regard ,
也 谦虚的 到 说话 的 他的 行动 在 这 看待 ,

他为人谦逊，不愿谈及自己在这一方面所采取的行动。

[jʌŋ] ['mɪstər] . ['pɑːrk] [wʌz; wəz] [pri'veild] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði]
young Mr . Parke was prevailed upon to tell what he knew about the
年轻的 先生 . 帕克 曾是 最终获胜 之上 到 告诉 什么 他 知道 关于 这
['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæm] .
breaking of the dam .
打破 的 这 坝 .

年轻的帕克先生最终被说服，说出了他所知道的关于大坝决堤的事情。

[sed] [hiː; hi] :
Said he :
说 他 :

他说：

“ [ɑːn] ['θɜːrzdɪ] [naɪt] [ðə; ði] [dæm] [wʌz; wəz] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪ(ə)n] ,
“ **On Thursday night the dam was in perfect condition ,**
” 在 周四 夜晚 这 坝 曾是 在 完美的 状况 ,

“周四晚上，大坝状况良好，

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːp] .
and the water was not within seven feet of the top .
和 这 水 曾是 不是 之内 七 脚 的 这 顶部 .

水面距离山顶还有七英尺远。

[æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ] [ðə; ði] [leɪk] [ɪz] ['nɪrli] [θriː] [maɪlz] [lɔːŋ] .
At that stage the lake is nearly three miles long .
在 那 阶段 这 湖 是 几乎 三 英里 长的 .

那时，湖泊的长度接近三英里。

[aɪ 'tiː] [reɪnd] ['veri] [hɑːrd] ['θɜːrzdɪ] [naɪt] , [aɪ] [eɪ 'em] [təʊld] ,
It rained very hard Thursday night , I am told ,
它 下雨了 非常 难的 周四 夜晚 , 我 是 讲述 ,

据说周四晚上下了很大的雨。

[fɔːr; fər] [aɪ] [slept] [tuː] ['saʊndli] [maɪ'self] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː] ,
for I slept too soundly myself to hear it ,
为了 我 睡着了 也 稳固地 我 到 听到 它 ,

因为我睡得太沉，根本没听到。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [gɔːt] [ʌp] ['fraɪdeɪ] ['mɔːrniŋ] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [flʌd] ,
but when I got up Friday morning I could see there was a flood ,
但 什么时候 我 得到 向上 星期五 早晨 我 可以 看 那里 曾是 一个 洪水 ,

但周五早上我起床时，发现发生了洪水。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði][draɪv][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][klʌb] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]
for the water was over the drive in front of the club house and the
为了 这 水 曾是 超过 这 驾驶 在 正面 的 这 俱乐部 房子 和 这
[ˈlev(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [ʌnˈtɪl][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [fɔːr] [fiːt] [bɪˈloʊ]
level of the water in the lake had risen until it was only four feet below
等级 的 这 水 在 这 湖 有 升起 直到 它 曾是 仅有的 四 脚 以下
[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .
the top of the dam .
这 顶部 的 这 坝 。

因为水已经漫过了俱乐部会所前的车道，湖中的水位也上升到距离大坝顶部仅四英尺的地方。

[aɪ][roʊd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [ˈbɔɪlɪŋ]
I rode up to the head of the lake and saw that the woods were boiling
我 骑 向上 到 这 头 的 这 湖 和 锯 那 这 树林 是 沸腾
[fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
full of water .
满的 的 水 。

我骑马来到湖的源头，看到树林里到处都是沸腾的水。

[saʊθ] [fɔːrk][ænd; ənd] [ˈmʌdi] [rʌn] , [wɪt] [ˈemptɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [wɜːr; wər] [ˈfetʃɪŋ] [triːz] ,
South Fork and Muddy Run , which emptied into the lake were fetching trees ,
南 叉 和 浑 跑步 , 哪个 清空 进入 这 湖 是 获取 树木 ,
南叉河和泥泞溪流入湖中，河水里长满了树木。

[lɔːgz] , [kʌt] [ˈtɪmbər] , [ænd; ənd] [stʌf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈsɔːmɪl] [ðæt][wʌz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn]
logs , cut timber , and stuff from a sawmill that was up in the woods in
日志 , 切 木材 , 和 东西 从 一个 锯木厂 那 曾是 向上 在 这 树林 在
[ðæt][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
that direction :
那 方向 。

原木、砍伐的木材，以及来自那边树林里一家锯木厂的东西。

[ðɪs] [wʌz; wəz][əˈbaʊt][ˈseɪvən] . - [əˈklɒk , əu-] .
This was about 7 . 30 o'clock :
这 曾是 关于 7 . - 点钟 。

当时大约是7点30分。

[wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] , [kɑːl] . [ˈʌŋɡɜː] , [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb] , [haɪrd] [ˈtwenti] - [tuː]
When I returned , Col . Unger , the president of the club , hired twenty - two
什么时候 我 返回 , 上校 . 昂格尔 , 这 总统 的 这 俱乐部 , 雇用 二十 - 二
[ɪˈtæljənz] ,
Italians ,
意大利人 ,

我回来的时候，俱乐部主席昂格尔上校雇佣了22名意大利人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈfɑːrmɜːz] [dʒɔɪnd][ɪn][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][dæm] .
and a number of farmers joined in to work on the dam .
和 一个 数字 的 农民 加入 在 到 工作 在 这 坝 。

许多农民也加入到修建水坝的工作中来。

[ˌɔːltəˈgeðər] [ˈθɜːrti] [men][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] .
Altogether thirty men were at work .
共 三十 男人 是 在 工作 。

总共有三十名工人在工作。

[ə; eɪ] [plaʊ] [wʌz; wəz][rʌn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,
A plough was run along the top of the dam ,
一个 犁 曾是 跑步 沿着 这 顶部的 的 这 坝 ,

犁沿着水坝顶部犁了一圈，

[ænd; ʌnd] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm][tu;; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n][,aɪ 'ti:] .
and earth was thrown on the face of the dam to strengthen it .
和 地球 曾是 抛掷 在 这 脸 的 这 坝 到 加强 它 .
人们向大坝表面倾倒泥土以加固它。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz][dʌŋ][ɑ:n][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv][ðə; ði][dæm][tu;; tə]
At the same time a channel was dug on the west end of the dam to
在 这 相同的 时间 一个 渠道 曾是 挖 在 这 西方 结尾 的 这 坝 到
[meɪk] [ə; eɪ] ['slʊs,we] [ðer; ðər] .
make a sluiceway there .
制作 一个 水闸 那里 .
与此同时，在大坝西端开挖了一条渠道，在那里修建了一道泄洪道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv] [jeɪl] [rɑ:k] [θru:] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɑ:səb(ə)l][tu;; tə]
There was about three feet of shale rock through which it was possible to
那里 曾是 关于 三 脚 的 页岩 岩石 通过 哪个 它 曾是 可能的 到
[kʌt] ,
cut ,
切 ,
大约有三英尺厚的页岩层可以切割穿过。

[bʌt; bət] [ðen] [wi;; wi] [strʌk] [bed] [rɑ:k] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu;; tə][get] [θru:] [wɪ'daʊt]
but then we struck bed rock that it was impossible to get through without
但 然后 我们 击 床 岩石 那 它 曾是 不可能的 到 得到 通过 没有
['blæstɪŋ] .
blasting .
爆破 .
但后来我们遇到了基岩，不爆破根本无法通过。

[wen] [wi;; wi][gɑ:t][ðə; ði] [tʃæn(ə)l] ['oʊpənd] , [ðə; ði]['wɔ:tər] [su:n] ['skauəd] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði][bed] [rɑ:k]
When we got the channel opened , the water soon scoured down to the bed rock
什么时候 我们 得到 这 渠道 打开 , 这 水 很快 彻底清洗 向下 到 这 床 岩石
,
,
,
航道开辟完毕后，水流很快就冲刷到了基岩。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [stri:m] - [fi:t] [waɪd][ænd; ʌnd][θri:] [fi:t] [di:p] [rʌft] [aʊt][ɑ:n] [ðæt] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
and a stream 30 feet wide and 3 feet deep rushed out on that end of the
和 一个 溪流 - 脚 宽的 和 3 脚 深的 匆忙 出去 在 那 结尾 的 这
[dæm] ,
dam ,
坝 ,
一道宽30英尺、深3英尺的小溪从大坝的另一端奔涌而出。

[waɪl] [ðə; ði] [wɪr] [wʌz; wəz] ['letɪŋ] [æŋ; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['kwɑ:ntəti][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [end] .
while the weir was letting an enormous quantity on the other end .
尽管 这 堰 曾是 出租 一个 巨大的 数量 在 这 其他 结尾 :
与此同时，堰坝的另一端正排放着大量的水。

[,nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪ:z] ['aʊtlets] , [ðə; ði]['wɔ:tər] [kept] ['raɪzɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [ɪntʃɪz]
Notwithstanding these outlets , the water kept rising at the rate of about 10 inches
虽然 这些 商店 , 这 水 保留 上升 在 这 速度 的 关于 - 英寸
[æŋ; ən][ʰaʊər] .
an hour .
一个 小时 .
尽管有这些出口，水位仍然以每小时约 10 英寸的速度持续上涨。

" [baɪ] - . - [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu;; tə] [seɪv] [ðə; ði][dæm] ,
" **By 11 . 30 I had made up my mind it was impossible to save the dam** ,
" 经过 - . - 我 有 制成 向上 我的 头脑 它 曾是 不可能的 到 节省 这 坝 ,
"到11点30分，我已经认定拯救这座水坝是不可能的了。"

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [maɪ] [hɔ:rs] [aɪ] ['gæləpt] [daʊn] [ðə; ði][roud][tu:; tə] [saʊθ] [fɔ:rk][tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði]
and getting my horse I galloped down the road to South Fork to warn the
和 获得 我的 马 我 疾驰 向下 这 路 到 南 叉 到 警告 这
['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] .
people of their danger .
人们 的 他们的 危险 .

我牵着马，飞奔到南福克，去警告那里的人们他们正身处险境。

[ðə; ði] ['telɪgræf] ['taʊər] [ɪz][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
The telegraph tower is a mile from the town ,
这 电报 塔 是 一个 英里 从 这 镇 ,
[ˈdeɪndʒə] [tə] [dʒɔ:ntaɪn]
电报塔距离镇中心一英里。

[ænd; ənd][aɪ] [sent] [tu:] [men][ðer; ðər][tu:; tə][hæv; həv]['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] [sent] [tu:; tə] ['dʒɔ:ntaɪn]
and I sent two men there to have messages sent to Johnstown
和 我 发送 二 男人 那里 到 有 消息 发送 到 约翰斯敦
[ænd; ənd] [ʌðər] [pɔɪnts] [bɪ'ləʊ] .
and other points below .
和 其他 积分 以下 .

我派了两个人到那里，把消息传递给约翰斯敦和下面的其他地点。

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi]['ɑ:pəreɪtər] ['feɪntɪd] [wen] [ʃi:; ʃɪ][sent] [ɔ:f][ðə; ði] [nu:z] ,
I heard that the lady operator fainted when she sent off the news ,
我 听到 那 这 女士 操作员 昏厥 什么时候 她 发送 离开 这 消息 ,
[ɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [wɜ:n]
我听说那位女接线员在发送新闻时晕倒了。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɔ:f] .
and had to be carried off .
和 有 到 是 携带 离开 .
[ɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [wɜ:n]
不得不被抬走。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][æt; ət] [saʊθ] [fɔ:rk][hæd; həd]['æmp(ə)l][taɪm][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [graʊndz] ,
The people at South Fork had ample time to get to the high grounds ,
这 人们 在 南 叉 有 充足 时间 到 得到 到 这 高的 理由 ,
[ˈdeɪndʒə] [tə] [dʒɔ:ntaɪn]
南福克的人们有充足的时间到达高地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v] [ðer; ðər] ['fɜ:rnɪtʃər] , [tu:] .
and they were able to move their furniture , too .
和 他们 是 有能力的 到 移动 他们的 家具 , 也 .
[ɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [wɜ:n]
他们还能搬动家具。

[ɪn][fækt] , ['oʊnli][wʌn]['pɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz] [draʊnd] [æt; ət] [saʊθ] [fɔ:rk] ,
In fact , only one person was drowned at South Fork ,
在 事实 , 仅有的 一 人 曾是 溺水 在 南 叉 ,
[ˈdeɪndʒə] [tə] [dʒɔ:ntaɪn]
事实上，南福克河只有一人溺水身亡。

[ænd; ənd][hi:; hi] [waɪl] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [fɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flʌd] [æz; əz][aɪ 'ti:] [rould]
and he while attempting to fish something from the flood as it rolled
和 他 尽管 尝试 到 鱼 某物 从 这 洪水 作为 它 滚动
[baɪ] .
by .
经过 .

他当时正试图从滚滚而过的洪水中捞取什么东西。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][dʒʌst] - [ə'klɒk, əu-] [wen] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] ,
It was just 12 o'clock when the telegraph messages were sent out ,
它 曾是 只是 - 点钟 什么时候 这 电报 消息 是 发送 出去 ,
[ˈdeɪndʒə] [tə] [dʒɔ:ntaɪn]
电报发出时正好是中午12点。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['dʒɔ:ntaɪn] [hæd; həd]['oʊvər] [θri:] ['aʊərz] - ['wɔ:rnɪŋ] .
so that the people of Johnstown had over three hours ' warning .
所以 那 这 人们 的 约翰斯敦 有 超过 三 小时 - 警告 .
[ɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [wɜ:n]
因此，约翰斯敦的居民提前三个多小时得到了预警。

“ [æz; əz][aɪ][rouəd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dæm][aɪ][ɪk'spektɪd] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['moʊmənt] to20
“ As I rode back to the dam I expected almost every moment to20
“ 作为 我 骑 后退 到 这 坝 我 预期的 几乎 每一个 片刻 to20

“当我骑马返回水坝时，我几乎每时每刻都预料到20.....”

[mi:t] [ðə; ði] [leɪk] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][em 'iː] , [bʌt; bət][ðə; ði][dæm][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn'tækt] ,
meet the lake coming down on me , but the dam was still intact ,
见面 这 湖 未来 向下 在 我 , 但 这 坝 曾是 仍然 完好无损的 ,
湖水向我倾泻而下，但大坝仍然完好无损。

[ɔːl'doʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑːp] .
although the water had reached the top .
虽然 这 水 有 达到 这 顶部 .

虽然水已经漫到了水面。

[æt; ət][ə'baʊt][wʌn][ə'klɒk, əu-][aɪ] [wɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði][dæm] .
At about 1 o'clock I walked over the dam .
在 关于 1 点钟 我 步行 超过 这 坝 .

大约一点钟的时候，我走过了水坝。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [θriː] [ɪntʃɪz] [diːp] [ɑːn][,aɪ 'tiː] ,
At that time the water was three inches deep on it ,
在 那 时间 这 水 曾是 三 英寸 深的 在 它 ,

当时水深三英寸。

[ænd; ænd][wʌz; wəz]['grædʒuəli] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [feɪs] .
and was gradually eating away the earth on the outer face .
和 曾是 逐步地 吃 离开 这 地球 在 这 外 脸 .

并逐渐侵蚀着外侧的土壤。

[æz; əz][ðə; ði] [striːm] [roulɪd] [daʊn] [ðə; ði]['aʊtər] [feɪs] [,aɪ 'tiː] [kept] ['werɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
As the stream rolled down the outer face it kept wearing down the edge of
作为 这 溪流 滚动 向下 这 外 脸 它 保留 穿着 向下 这 边缘 的

[ðə; ði] [ɪm'bærŋkmənt] ,
the embankment ,
这 堤 ,

水流顺着外侧堤岸滚落，不断侵蚀着堤岸边缘。

[ænd; ænd][aɪ] [sɔː] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] .
and I saw it was merely a question of time .
和 我 锯 它 曾是 仅仅 一个 问题 的 时间 .

我认为这只是时间问题。

[aɪ] [ðen] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][klʌb] [haʊs] [ænd; ænd][gɑːt] ['dɪnər] ,
I then went up to the club house and got dinner ,
我 然后 去 向上 到 这 俱乐部 房子 和 得到 晚餐 ,

然后我去了俱乐部会所吃晚饭，

[ænd; ænd] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when I returned I saw a great deal more of the outer edge of the
和 什么时候 我 返回 我 锯 一个 伟大的 交易 更多的 的 这 外 边缘 的 这

[dæm][hæd; həd] ['krʌmbld] [ə'weɪ] .
dam had crumbled away .
坝 有 崩溃了 离开 .

当我返回时，我发现大坝外缘的大部分已经坍塌了。

[ðə; ði][dæm][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ə'weɪ] .
The dam did not give away .
这 坝 做过 不是 给 离开 .

大坝没有溃堤。

[æt; ət][ə; eɪ] [rʌf] [ges] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] - , - ,
At a rough guess I should say that there was 60 , 000 ,
在 一个 粗糙的 猜测 我 应该 说 那 那里 曾是 - , - ,
粗略估计, 应该有60000人。

- [tʌnz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn] [ðæt] [leɪk] ,
000 tons of water in that lake ,
- 吨 的 水 在 那 湖 ,
那个湖里有 000 吨水,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [mæs] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [flʌdz] [frʌm; frəm]
and the pressure of that mass of water was increased by floods from
和 这 压力 的 那 大量的 的 水 曾是 增加 经过 洪水 从
[tuː] [striːmz] [ˈpɔːrɪŋ] [ɪntuː][,aɪ ˈtiː] ,
two streams pouring into it ,
二 溪流 浇注 进入 它 ,
两条溪流的洪水汇入其中, 加剧了这股水体的压力。

[bʌt; bət][ðə; ði][dæm] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [,aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [hæv; həv]
but the dam would have stood it could the level of the lake have
但 这 坝 会 有 站立 它 可以 这 等级 的 这 湖 有
[bɪn] [kept] [brɪˈloʊ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .
been kept below the top of the dam .
到过 保留 以下 这 顶部的 的 这 坝 :
但如果湖面水位能保持在大坝顶部以下, 大坝就能屹立不倒。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfrɪk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ˈgrædʒuəli]
But the friction of the water pouring over the top of the dam gradually
但 这 摩擦 的 这 水 浇注 超过 这 顶部的 的 这 坝 逐步地
[wɔːr] [,aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaʊtər] [feɪs] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][tɑːp] [brɪˈkeɪm] [soʊ] [θɪn] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [geɪv]
wore it away from the outer face until the top became so thin that it gave
穿着 它 离开 从 这 外 脸 直到 这 顶部 成为 所以 薄的 那 它 给予
[əˈweɪ] .
away .
离开 :
但是, 水流从坝顶倾泻而下, 摩擦力逐渐将坝顶从外表面磨蚀掉, 直到坝顶变得非常薄, 最终坍塌。

[aɪˈdentəˌfaɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] .
IDENTIFYING THE REMAINS .
识别 这 遗迹 :
辨认遗骸。

“ [ðə; ði] [breɪk] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][θriː][əˈklɒk, əu-] .
“ **The break took place at 3 o'clock .**
” 这 休息 采取 地方 在 3 点钟 :
“休息时间是下午3点。”

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [waɪd] [æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd] [ˈʃæləʊ] ,
It was about ten feet wide at first and shallow ,
它 曾是 关于 十 脚 宽的 在 第一的 和 浅的 ,
起初它大约有十英尺宽, 而且很浅。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][gæp] , [,aɪ ˈtiː] [gruː] [ˈwaɪdər][wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːst]
but now that the flood had made a gap , it grew wider with increased
但 现在 那 这 洪水 有 制成 一个 差距 , 它 生长 更广泛 和 增加
[rəˈpɪdəti] ,
rapidity ,
快速 ,
但现在洪水冲刷出一道缺口后, 缺口迅速扩大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [went] ['rɔ:riŋ] [daʊn][ðə; ði] ['væli] .
and the lake went roaring down the valley .
和 这 湖 去 咆哮 向下 这 谷 .

湖水咆哮着奔涌而下，流淌过山谷。

[ðæt] [θri:] [maɪlz][ʌv; əv]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [dreɪnd] [aʊt][ɪn]['fɔ:rti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .
That three miles of water was drained out in forty - five minutes .
那 三 英里 的 水 曾是 排水 出去 在 四十 - 五 分钟 .

那三英里的水在四十五分钟内就排干了。

[ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv] [ðouz] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [tʌnz] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
The downfall of those millions of tons was simply irresistible .
这 倒台 的 那些 百万 的 吨 曾是 简单地 无法抗拒 .

数百万吨的物质倾泻而下，其势不可挡。

[stoʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæm][ænd; ənd] ['boʊldərz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][bed][wɜ:r; wər] ['kærid] [fɔ:r; fər][maɪlz]
Stones from the dam and boulders in the river bed were carried for miles
石头 从 这 坝 和 巨石 在 这 河 床 是 携带 为了 英里
.
.
.

水坝上的石头和河床上的巨石被冲刷了数英里。

" [pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['hɑ:rtləs] ['stɔ:ri] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lɪz][ʌv; əv] ['eni] ['sɪti] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld][tu:; tə]
" **Perhaps the most heartless story in the annals of any city has been told to**
" 也许 这 最多 狠心 故事 在 这 志 的 任何 城市 有 到过 讲述 到
- [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɔ:rtənət] [pleɪs] .
- **day of this unfortunate place** .
- 天 的 这 不幸 地方 .

“也许今天在这个不幸的地方，讲述了任何城市历史上最冷酷无情的故事。”

[tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ɪk'stɔ:rjənət] ['praɪsɪz][fɔ:r; fər] [fu:d] ,
To charge extortionate prices for food ,
到 收费 敲诈勒索 价格 为了 食物 ,

对食品收取过高的价格，

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒəz][dɪd] [wen] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] [sə'vaɪvəz]
as many of the people in the surrounding villages did when the hungry survivors
作为 许多 的 这 人们 在 这 周围 村庄 做过 什么时候 这 饥饿的 幸存者
[æskt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [bred] ,
asked them for bread ,
问 他们 为了 面包 ,

就像周围村庄的许多人一样，当饥饿的幸存者向他们讨要面包时，他们也照做了。

[wʌz; wəz]['kru:əl] [ɪ'nʌf] .
was cruel enough .
曾是 残忍的 足够的 .

已经够残酷了。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɔ:ft] - [toʊld] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌt] [kə'læmɪtɪz] [æz; əz] [ðɪs] ;
This is an oft - told tale in the presence of such calamities as this ;
这 是 一个 经常 - 讲述 故事 在 这 在场 的 这样的 灾难 作为 这 ;

在这样的灾难面前，这是一个经常被讲述的故事；

[bʌt; bət] ['prɑ:bəbli] ['nevər] [brɪ'fɔ:r] [dɪd]['væm,pəɪəz] [si:k] [tu:; tə][ju:z] [sʌt] a21
but probably never before did vampires seek to use such a21
但 大概 绝不 前 做过 吸血鬼 寻找 到 使用 这样的 a21

但吸血鬼可能从未试图使用过这样的a21

['terəb(ə)l] [mɪs'fɔ:rtən] [æz; əz] [ðɪs] [tu:; tə]['ru:ɪn][ðə; ði] [səʊlɪz] ,
terrible misfortune as this to ruin the souls ,
糟糕的 不幸 作为 这 到 废墟 这 灵魂 ,

如此可怕的不幸足以摧毁灵魂。

[tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [lʊr] [ðə; ði] ['ɔrfən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði][denz][ʌv; əv][vaɪs] .
to try and lure the orphans of the valley to the dens of vice .
到 尝试 和 饵 这 孤儿 的 这 谷 到 这 巢穴 的 副 .

试图引诱山谷里的孤儿进入罪恶的巢穴。

[sʌpt] . ['hainz] , [ðə; ði] ['tjermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'miti] [ɑ:n][trænsپər'teɪ(ə)n] ,
Supt . Hines , the chairman of the Committee on Transportation ,
警司 : 海因斯 , 这 主席 的 这 委员会 在 运输 ,
交通委员会主席海因斯警司

[ɪz] [ə'θɔ:rəti] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['stɔ:ri] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [tu:] [deɪz] [tu:] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['pɪtsbɜ:rg]
is authority for the story that for the past two days two women of Pittsburgh
是 权威 为了 这 故事 那 为了 这 过去的 二 天 二 女性 的 匹兹堡
[hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['ɔ:fərɪŋ] ['hoʊmz][ɪn][ðæt] ['sɪti][tuː; tə] [jʌŋ] ['gɜ:lz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [left]
have been here offering homes in that city to young girls who have been left
有 到过 这里 提供 房屋 在 那 城市 到 年轻的 女孩们 WHO 有 到过 左边
[wɪ'daʊt] ['eni] [prə'tektəz] .
without any protectors .
没有 任何 保护者 .

据权威人士透露，过去两天，匹兹堡的两名妇女一直在这里为该市失去保护的年轻女孩提供住所。

[ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'spektɪd] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət] ['sʌbsɪkwəntli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Their object was not suspected at first , but subsequently they were
他们的 目的 曾是 不是 怀疑 在 第一的 , 但 随后 他们 是
[ˈrekəɡnaɪzd] ,
recognized ,
认可 ,

他们的目的起初并未引起怀疑，但随后被识破。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['gɜ:lz] [ə'weɪ] [tuː; tə]
and it became evident that their intention was to take girls away to
和 它 成为 明显 那 他们的 意图 曾是 到 拿 女孩们 离开 到
[ðer; ðər] [oʊn] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ɪ'nikwəti][ɪn][ðə; ði]['smoʊki] ['sɪti] .
their own places of iniquity in the Smoky City .
他们的 自己的 地方 的 罪恶 在 这 烟 城市 .

很明显，他们的目的是把女孩们带到他们在烟雾弥漫的城市里的罪恶之地。

[,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [noʊn] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['meɪdnz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] ,
It is not known whether any of the unfortunate maidens fell into the trap ,
它 是 不是 已知 无论 任何 的 这 不幸 少女们 跌倒 进入 这 陷阱 ,
目前尚不清楚是否有任何不幸的少女落入了陷阱。

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [br'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][left] [ðɪs] [si:n] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .
as the two women became frightened and left this scene of desolation .
作为 这 二 女性 成为 害怕 和 左边 这 场景 的 荒凉 .
两名女子感到害怕，离开了这片荒凉的景象。

[sʌpt] .
Supt .
警司 :

督察

['hainz][wʌz; wəz] ['terəbli] ['æŋgərd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌeksɪ'brɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈʌtər] ['hɑ:rtləsnəs] ,
Hines was terribly angered at this exhibition of utter heartlessness ,
海因斯 曾是 可怕 愤怒 在 这 展览 的 说出 冷酷无情 ,
海因斯对这种冷酷无情的行为感到无比愤怒。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd][traɪd][ɪn][veɪn][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ðæt][hæd; həd][hi:; hi]
and declared after he had tried in vain to find them that had he
和 声明 后 他 有 尝试 在 徒劳 到 寻找 他们 那 有 他
[leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nə'mɔ:]
laid his hands on them they would have had a ducking in the Conemaugh
铺设 他的 双手 在 他们 他们 会 有 有 一个 躲避 在 这 科内莫
[brɪfɔ:r] [ðeɪ] [ɡɑ:t][ə'weɪ] .
before they got away .
前 他们 得到 离开 .

在徒劳地寻找他们之后，他宣称，如果他抓住了他们，他们还没来得及逃跑，就会在科内莫河里被好好教训一顿。

[aɪ'ti:][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [hɪr] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [hæv; həv] [bɪn] [si:n] [ə'raʊnd][ðə; ði]
It is related here that women of the same class have been seen around the
它 是 有关的 这里 那 女性 的 这 相同的 班级 有 到过 已见 大约 这
['depəʊz][ɪn] ['pɪtsbɜ:rg] [ɑ:n][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv] [treɪnz] [frʌm; frəm] [hɪr] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ]
depots in Pittsburgh on the arrival of trains from here waiting to see if they
仓库 在 匹兹堡 在 这 到达 的 火车 从 这里 等待 到 看 如果 他们
[kʊd; kəd][nɑ:t][geɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['vɪktəms] [hu:] [wɜ:r; wər]['ɡoʊɪŋ][ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti]
could not gain possession of the poor victims who were going into the city
可以 不是 获得 拥有 的 这 贫穷的 受害者 WHO 是 去 进入 这 城市
[tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [laɪf] [ə'nu:] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [pleɪs] .
to begin life anew in a strange place .
到 开始 生活 重新 在 一个 奇怪的 地方 .

据传，每当有火车从这里抵达匹兹堡时，人们都会在车站附近看到同阶层的妇女，她们伺机掳走那些即将进城、在陌生的地方开始新生活的可怜受害者。

[tu:; tə] - [deɪ] [aɪ'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] , ['edi] ['fɪʃər] ,
To - day it is reported that a young lad , Eddie Fisher ,
到 - 天 它 是 据报道 那 一个 年轻的 小伙子 , 埃迪 费舍尔 ,
今天有报道称，一名名叫埃迪·费舍尔的年轻小伙子，

[hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['su:ɪsaɪd]['æftər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [ɪn] ['bru:dɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
has committed suicide after spending a week in brooding over the loss of his
有 坚定的 自杀 后 开支 一个 星期 在 沉思 超过 这 损失 的 他的
[ɪn'taɪər]['fæməli] ,
entire family ,
全部的 家庭 ,
在因失去所有家人而郁郁寡欢一周后，他自杀了。

[ænd; ənd] [ðæt][æn; ən] [ʌn'nəʊn] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [brɪ'keɪm] [ɪn'seɪn] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd]
and that an unknown woman suddenly became insane in the street and
和 那 一个 未知 女士 突然 成为 疯狂的 在 这 街道 和
[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][hɑ:spɪt(ə)l] .
had to be removed to a hospital .
有 到 是 已移除 到 一个 医院 .
一名身份不明的女子在街头突然精神失常，不得不被送往医院。

[aɪ'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ˌverɪfaɪ] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['stɔ:rɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [θɔ:t] [tu:; tə]
It is impossible to verify either of these stories , but they are thought to
它 是 不可能的 到 核实 任何一个 的 这些 故事 , 但 他们 是 想法 到
[bi:; bi] [tru:] ,
be true ,
是 真的 ,

这两个故事都无法证实，但据说是真的。

[ðʊʊ] [nəʊ][ɪnfər'meɪ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][ə'baʊt][ðem; ðəm][æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] .
though no information could be had about them at headquarters .
尽管 不 信息 可以 是 有 关于 他们 在 总部 .
虽然总部那边没有任何关于他们的信息。

[nu:] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ɑ:r; ər] [hɜ:rd] ['evri] [deɪ] ,
New stories of incidents of the flood are heard every day ,
新的 故事 的 事件 的 这 洪水 是 听到 每一个 天 ,
每天都能听到有关洪灾的新报道。

[ænd; ənd][ˈprɑ:bəbli] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][tu:ld][fɔ:r; fər] [wi:ks] [tu:; tə] [kʌm] ,
and probably will continue to be told for weeks to come ,
和 大概 将要 继续 到 是 讲述 为了 周 到 来 ,
而且未来几周可能还会继续听到这样的说法。

[bʌt; bət] ['sɜ:rt(ə)nli][ðə; ði][moʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ðæt] [hæv; həv] [jet] [bɪn] ['nær,etɪd] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]
but certainly the most touching of any that have yet been narrated is that of
但 当然 这 最多 接触 的 任何 那 有 然而 到过 旁白 是 那 的
[ðə; ði] - ['fæməli] .
the Frohnheiser family .
这 - 家庭 .

但迄今为止，所有被讲述的故事中最感人的无疑是弗罗恩海瑟家族的故事。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['wɜ:rkmən] [ɪn][ðə; ði]['kæmbriə]['aɪərn] [wɜ:rks] , [ænd; ənd]
The father was a well-known workman in the Cambria Iron Works , and
这 父亲 曾是 一个 出色地 - 已知 工人 在 这 坎布里亚 铁 作品 , 和
[lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] ,
lived with his wife ,
居住地 和 他的 妻子 ,
父亲是坎布里亚钢铁厂一位颇有名气的工人，和妻子住在一起。

[tu:] ['lɪt(ə)l][ˈgɜ:lz][ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɑ:ft] [ə'weɪ] .
two little girls and a son in a cottage , which was washed away .
二 小的 女孩们 和 一个 儿子 在 一个 小屋 , 哪个 曾是 洗过 离开 .
两女一子住在一间被洪水冲走的农舍里。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd]['eldər] ['dɔ:tər] [wɜ:r; wər][lɔ:st] ,
The mother and elder daughter were lost ,
这 母亲 和 长老 女儿 是 丢失的 ,
母亲和姐姐失踪了，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [krɔ:l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:]
but the father managed to crawl from the room with the other two
但 这 父亲 管理 到 爬行 从 这 房间 和 这 其他 二
['tʃɪldrən] [θru:] [ə; eɪ] [rent] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] .
children through a rent made by the flood in the roof .
孩子们 通过 一个 租 制成 经过 这 洪水 在 这 屋顶 .
但父亲设法带着另外两个孩子从屋顶被洪水冲破的裂缝中爬出了房间。

[hi:; hi] [rɪ:tʃt] [daʊn] ['æftər][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][tu:ld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [nɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
He reached down after his boy and told him to come near to him ,
他 达到 向下 后 他的 男生 和 讲述 他 到 来 靠近 到 他 ,
他俯身叫儿子过来，让他走到自己身边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] ['ænsər] : " [aɪ 'ti:][ɪz][noʊ][ju:z] , ['pɑ:pə] , [ju:; jʊ][kɑ:nt] [seɪv] [em 'i:] , [aɪm] [tu:] [fɑ:r]
but the lad answered : " It is no use , papa , you can't save me , I'm too far
但 这 小伙子 回答 : " 它 是 不 使用 , 爸爸 , 你 不能 节省 我 , 我是 也 远的
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

但男孩回答说：“没用的，爸爸，你救不了我，我离得太远了。”

[seɪv] ['kerti] , [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [nɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Save Katie , she is near to you .
节省 凯蒂 , 她 是 靠近 到 你 .
救救凯蒂，她就在你附近。

” [naʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][hæd; həd][hɜ:r; hər][leg][ˈbrʊkən][baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [dʒæmd] [ɪn] [bɪˈtwi:n] [sʌm; səm]
” **Now the little girl had her leg broken by being jammed in between some**
” 现在 这 小的 女孩 有 她 腿 破碎的 经过 存在 卡住 在 之间 一些
[ˈfɜ:rnɪtʃər] ,
furniture ,
家具 ,

“现在，小女孩的腿被卡在家具中间，摔断了。”

[ænd; ənd][ʃi; ʃɪ][kraɪd] : “ [ju:; jʊ][kɑ:nt] [seɪv] [em 'i:] , [ˈpɑ:pə] , [fɔ:r; fər][maɪ][leg][ɪz] [kɔ:t] .
and she cried : “ You can't save me , papa , for my leg is caught .
和 她 哭 : “ 你 不能 节省 我 , 爸爸 , 为了 我的 腿 是 捕捉 .
她哭着说：“爸爸，你救不了我了，我的腿被卡住了。”

[seɪv] [hɪm; ɪm][ɔ:r][kʌt][maɪ][leg][ɔ:f] [ænd; ənd][get][em 'i:][aʊt] .
Save him or cut my leg off and get me out .
节省 他 或者 切 我的 腿 离开 和 得到 我 出去 .
救他，或者砍掉我的腿把我救出去。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [æskt] [ðə; ði][ˈfɑ:ðər][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [[u:t]
” **The boy also asked the father to give him a pistol and he would shoot**
” 这 男生 还 问 这 父亲 到 给 他 一个 手枪 和 他 会 射击
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
“男孩还请求父亲给他一把手枪，他要自杀。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈflʊtɪŋ] [daʊn] [stri:m] , [ˈsʌd(ə)nli]
but just then the house , which had been floating down stream , suddenly
但 只是 然后 这 房子 , 哪个 有 到过 漂浮的 向下 溪流 , 突然
struck22
struck22
struck22

但就在这时，那栋顺流而下的房子突然撞上了地面。22

[haɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel] [ˈoʊvər][ɑ:n][ɪts][saɪd] .
high ground and fell over on its side .
高的 地面 和 跌倒 超过 在 它是 边 .
地势高，却翻倒在地。

[ðə; ði][ˈfɑ:ðər][ˈlændɪd][ʌn'hɜ:rt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈtɪldrən] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd]
The father landed unhurt , and the two children were thrown out on the hillside
这 父亲 登陆 毫发无损 , 和 这 二 孩子们 是 抛掷 出去 在 这 山坡
.
:
.

父亲毫发无损地落地，两个孩子则被抛到了山坡上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ʌn'hɜ:rt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)l] [ˈdu:ɪŋ] [kwɪt] [wel]
The boy was unhurt and the little girl is now in the hospital doing quite well
这 男生 曾是 毫发无损 和 这 小的 女孩 是 现在 在 这 医院 正在做 相当 出色地
.
:
.

男孩没有受伤，小女孩目前在医院情况良好。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpestɪləns] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪrd] ,
In order to prevent the spread of the pestilence which is feared ,
在 命令 到 防止 这 传播 的 这 瘟疫 哪个 是 害怕 ,
为了防止人们所恐惧的瘟疫蔓延，

[ˈfaɪrɪz][wɜːr; wəɪ][leɪt][ləst][naɪt][ˈstɑːrtɪd][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈrekɪdʒ] .
fires were late last night started among the wreckage .
火灾 是 晚的 最后的 夜晚 开始 之中 这 残骸 .

昨晚深夜，废墟中燃起了大火。

[ðʌs][ɪn][ˈɔːrdəɪ][tuː; tə][seɪv][ˈvæljuəb(ə)l][rɪˈmeɪnɪŋ][laɪvz; lɪvz] ,
Thus , in order to save valuable remaining lives ,
因此 , 在 命令 到 节省 有价值的 其余的 生活 ,

因此，为了挽救剩余的宝贵生命，

[aɪˈtiː][hæz; hæz][bɪn][diːmd][ˈnesəseri][tuː; tə][dɪˈstrɔɪ][baɪ][ðə; ði][ˈʌðər][ˈfɪr(ə)l][ˈelɪmənt][ðə; ði]
it has been deemed necessary to destroy by the other fearful element the
它 有 到过 被认为 必要的 到 破坏 经过 这 其他 可怕 元素 这
[ˈfestərɪŋ][dəˈbriː] ,
festering debris ,
溃烂 碎片 ,

另一个可怕的势力认为有必要清除这些腐烂的残骸。

[iːv(ə)n][ɪf][ðə; ði][ˈbɑːdɪz][ˌʌndərˈniːθ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈkriːmərtɪd][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
even if the bodies underneath have to be cremated with it .
甚至 如果 这 身体 下 有 到 是 火化 和 它 .

即使这意味着要将下面的遗体与它一起火化。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈmænər][ɪn][wɪt][ðə; ði][helθ][ʌv; əv][ðə; ði][loʊˈkæləti][kæn; kən][biː; bi][səˈsteɪnd]
It is the only manner in which the health of the locality can be sustained
它 是 这 仅有的 方式 在 哪个 这 健康 的 这 地点 能 是 持续
.
:
.

这是维持当地健康的唯一途径。

[ðə; ði][θriː][ˈhʌndrədθˌhʌndrətθ][ˈbɑːdi] .
THE THREE HUNDREDTH BODY .
这 三 百分之一 身体 .

第三百具尸体。

[ɪf][ˈdʒɔnztajn][ˈsʌfərd] , [ˈkæmbriə][ˈsɪti][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɪnˈtaɪərli][waɪpt][aʊt] .
If Johnstown suffered , Cambria City was almost entirely wiped out .
如果 约翰斯敦 遭受 , 坎布里亚 城市 曾是 几乎 完全 擦拭 出去 .

约翰斯敦遭受重创，坎布里亚市几乎被彻底摧毁。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][rɪˈperɪŋ][ðə; ði][rek][ɪn][ðɪs][pleɪs][wɪl][biː; bi][ʃɔːrt] ,
The work of repairing the wreck in this place will be short ,
这 工作 的 维修 这 破坏 在 这 地方 将要 是 短的 ,

在此处修复残骸的工作不会太长。

[æz; əz][ðə; ði][flʌd][dɪd][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
as the flood did the most of it .
作为 这 洪水 做过 这 最多 的 它 .

洪水造成了最大的破坏。

[ˈnoʊwər][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˌfɪfˈtiːn] - [maɪl][kɔːrs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɪr(ə)l][ˈtɔːrənt][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɜːrfɪs]
Nowhere in all the fifteen - mile course of the fearful torrent was the surface
无处 在 全部 这 十五 - 英里 课程 的 这 可怕 激流 曾是 这 表面
[ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrθ][swept][mɔːr][kliːn][ðæn; ðən][ɪn][ðæt][pleɪs] .
of the earth swept more clean than in that place .
的 这 地球 扫荡 更多的 干净的 比 在 那 地方 .

在这条可怕的洪流十五英里的河道上，没有哪个地方的地面比那里更干净。

[ˈkæmbriə][ˈsɪti][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbɜːroʊ][ˈɔːrgənəɪzd][ˈseprətli][frʌm; frəm][ˈdʒɔnztajn] ,
Cambria City was a borough organized separately from Johnstown ,
坎布里亚 城市 曾是 一个 行政区 组织 分别地 从 约翰斯敦 ,

坎布里亚市是一个独立于约翰斯敦之外的自治市镇。

[ænd; ənd][ˈlaɪŋ] [brɪˈloʊ] [aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði] ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .

and lying below it on the opposite side of the river .
和 说谎 以下 它 在 这 对面的 边 的 这 河 .

并位于河对岸的下方。

[aɪˈtiː][brɪˈgæən][dʒʌst] [brɪˈloʊ] [ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðə; ði]

It began just below the railroad bridge , and extended for a mile down the
它 开始 只是 以下 这 铁路 桥 , 和 扩展 为了 一个 英里 向下 这
river .
河 .

它从铁路桥下方开始，沿着河向下延伸了一英里。

[ðə; ði] [ˌkɑːnəˈmoː] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [meɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ˈmaʊntnɪz] ,
The Conemaugh below the bridge makes a long curve from the mountains ,
这 科内莫 以下 这 桥 制作 一个 长的 曲线 从 这 山脉 ,

桥下的科内莫河从山上蜿蜒而下，形成一道长长的弧线。

[ænd; ənd][ə; eɪ][flæt][ə; eɪ][maɪl] [lɔːŋ] ,
and a flat a mile long ,
和 一个 平坦的 一个 英里 长的 ,

还有一英里长的平原，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkəːvɪŋ] [frʌnt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [waɪd][æt; ət][ɪts][ˈwaɪdɪst] [pɔɪnt] , [ɪz][left] .
with a curving front half a mile wide at its widest point , is left .
和 一个 弯曲 正面 一半 一个 英里 宽的 在 它是 最宽 观点 , 是 左边 .

左侧是一条弧形前线，最宽处达半英里。

[ˈkæmbriə] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [bɪlt] [əˈpɑːn] [ðɪs] [flæt] .
Cambria City was built upon this flat .
坎布里亚 城市 曾是 建造 之上 这 平坦的 .

坎布里亚城就建在这片平原上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][əˈbaʊt][θriː] , - [ɪnˈhæbɪtənts] .
There were 600 houses and about 3 , 000 inhabitants .
那里 是 - 房屋 和 关于 3 , 000 居民 .

那里有600栋房子，大约3000名居民。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [freɪm] ˈbɪldɪŋz] ˈveri] ˈlaɪtli] [bɪlt] .
Most of the houses were small frame buildings very lightly built .
最多的 的 这 房屋 是 小的 框架 建筑物 非常 轻轻 建造 .

大多数房屋都是结构非常简陋的小型木结构房屋。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [lɑːrdʒ] ˈstɔːrɪz] , [ə; eɪ] [smɔːl] [brɪk] ˈbruːəri] , [striːt] [kɑːr][laɪnz] ,
There were a few large stores , a small brick brewery , street car lines ,
那里 是 一个 很少 大的 商店 , 一个 小的 砖 啤酒厂 , 街道 车 线条 ,

那里有几家大型商店、一家小型砖砌啤酒厂、有轨电车线路。

[ɪˈlektɹɪk] [laɪts] , [ænd; ənd] ˈlʌðər] [səbˈstæən(ə)l] [ɪmpˈruːvmənts] [əˈbʌv] [graʊnd] .
electric lights , and other substantial improvements above ground .
电的 灯 , 和 其他 重大的 改进 多于 地面 .

电灯以及其他地面以上的重大改进。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wei] ,
The plan of the town in a general way ,
这 计划 的 这 镇 在 一个 一般的方式 ,

城镇总体规划

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [fɔːr] [brɔːd] [striːts] ['rʌniŋ] [ə'krɔːs][ðə; ði][flæt]['lenkθwaɪz; 'lenθwaɪz] , [wið; wiθ]
was of four broad streets running across the flat lengthwise , with
曾是 的 四 广阔 街道 跑步 穿过 这 平坦的 纵向 , 和
[ˈnuːmərəs] [krɔːs] [striːts] [æt; ət] [raɪt] ['æŋɡlɪz] .
numerous cross streets at right angles .
很多的 叉 街道 在 正确的 角度 .
地势平坦，有四条宽阔的街道纵贯全境，还有许多与街道呈直角的横向街道。

[ðə; ði][fɜːrst][waɪld] [dæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] , [wen] [ɪts][æd'væns] [weɪv] [wʌz; wəz] ['fætəd] [ə'ɡenst]
The first wild dash of the flood , when its advance wave was shattered against
这 第一的 荒野 短跑 的 这 洪水 , 什么时候它是 进步 海浪 曾是 破碎 反对
[ðə; ði] [brɪdʒ] ,
the bridge ,
这 桥 ,
洪水的第一波猛烈冲击，其前涌浪猛烈撞击在桥梁上。

[wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'saɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['kæmbriə]['aɪərn][wɜːrks] , [ə'krɔːs][ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm]['kæmbriə]
was turned aside into the Cambria Iron Works , across the river from Cambria
曾是 转向 旁边 进入 这 坎布里亚 铁 作品 , 穿过 这 河 从 坎布里亚
[ˈsɪti] .
City .
城市 .
后来被改建成了坎布里亚钢铁厂，位于坎布里亚市对岸。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðiːz] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] ,
Passing through these from end to end ,
通过 通过 这些 从 结尾 到 结尾 ,
从头到尾穿过这些地方，
[ðə; ði]['aʊtər][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][flæt][ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['kæmbriə] [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [bɪlt] [leɪ] [streɪt] [brɪ'fɔːr]
the outer half of the flat upon which Cambria City was built lay straight before
这 外 一半 的 这 平坦的 之上 哪个 坎布里亚 城市 曾是 建造 躺 直的 前

[aɪ'tiː] .
it .
它 .
坎布里亚城所在的平坦地势的外半部分就在它正前方。
[ðə; ði] [flʌd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [frʌnt] [ʌv; əv] ['twenti] [fiːt] [haɪ] , ['brɪslɪŋ] [wið; wiθ][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]
The flood with a front of twenty feet high , bristling with all manner of
这 洪水 和 一个 正面 的 二十 脚 高的 , 竖起的 和 全部 方式 的

[də'brɪː] ,
debris ,
碎片 ,
洪水汹涌澎湃，浪高二十英尺，裹挟着各种各样的杂物。
[strʌk] [streɪt] [ə'krɔːs][ðə; ði][flæt] , [æz; əz] [ðoo] [ðə; ði] ['rɪvəz] [kɔːrs] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn]
struck straight across the flat , as though the river's course had always been
击 直的 穿过 这 平坦的 , 作为 尽管 这 河流的 课程 有 总是 到过

that23
that23
that23
河水径直穿过平原，仿佛它一直都是这条河道。 23

[wei] .
way .
方式 .
方式。

[aɪˈtiː][kʌt][ɔːf][ðə; ði][ˈaʊtər][tuː] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn][æz; əz][truː][ænd; ənd]
It cut off the outer two - thirds of the city with a line as true and
它 切 离开 这 外 二 - 三分之一 的 这 城市 和 一个 线 作为 真的 和
[streɪt][æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv][bɪn][drɔːn][baɪ][ə; eɪ][sərˈveɪər].
straight as could have been drawn by a surveyor.
直的 作为 可以 有 到过 绘制 经过 一个 测量员 .
它以一条笔直的线将城市的外围三分之二截断，这条线就像测量员画出的一样笔直。

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ˈoʊvər][wɪtʃ][aɪˈtiː][swept][ðer; ðər][rɪˈmeɪnz][ˈstændɪŋ][bʌt; bət][wʌn][ˈbɪldɪŋ] , [ðə; ði]
On the part over which it swept there remains standing but one building, the
在 这 部分 超过 哪个 它 扫荡 那里 遗迹 常设 但 一 建筑 , 这
[ˈbruːəri].
brewery.
啤酒厂 .
在它席卷过的地方，只剩下一栋建筑屹立不倒，那就是酿酒厂。

[wɪð; wɪθ][ðɪs][ɪkˈsepʃn] , [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈhaʊzɪz][ænd; ənd][ˈstɔːrɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpeɪvmənts] ,
With this exception, not only the houses and stores, but the pavements,
和 这 例外 , 不是 仅有的 这 房屋 和 商店 , 但 这 人行道 ,
[ˈsaɪdwɔːk][ænd; ənd][ˈkɜːrbˌstəʊn] ,
sidewalks and curbstones,
人行道 和 路缘石 ,
除此之外，不仅是房屋和商店，还有人行道、路缘石，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɜːrθ][brɪˈniːθ][fɔːr; fər][ˈsevrəl][fiːt] ,
and the earth beneath for several feet,
和 这 地球 下面 为了 一些 脚 ,
以及下方数英尺的泥土，
[ɪz][wɑːft][əˈweɪ][soʊ][ðæt][ðə; ði][ˈwɔːtər][meɪnz][ɑːr; ər][leɪd][ber] .
is washed away so that the water mains are laid bare.
是 洗过 离开 所以 那 这 水 电源 是 铺设 裸 .
水被冲走，水管裸露在外。

[ðə; ði][ˈpeɪvmənts][wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈsɪndəz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪərn][wɜːrks] , [ə; eɪ][bed][sɪks][ɪntɪz]
The pavements were of cinders from the iron works, a bed six inches
这 人行道 是 的 煤渣 从 这 铁 作品 , 一个 床 六 英寸
[θɪk] ,
thick,
厚的 ,
人行道是用炼铁厂的煤渣铺成的，厚达六英寸。

[æz; əz][hɑːrd][æz; əz][stəʊn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɜːrfɪs][laɪk][məˈkædəm] .
as hard as stone and with a surface like macadam.
作为 难的 作为 石头 和 和 一个 表面 喜欢 碎石 .
坚硬如石，表面如沥青路面。

[ˈoʊvər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɑːft] - [aʊt][ˈpɔːʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈbroʊkən]
Over most of the washed - out portions of the city not even the broken
超过 最多 的 这 洗过 - 出去 部分 的 这 城市 不是 甚至 这 破碎的
[ˈfrægmənts][ʌv; əv][ðiːz][ˈpeɪvmənts][ɑːr; ər][left] .
fragments of these pavements are left.
片段 的 这些 人行道 是 左边 .
在城市的大部分被冲毁区域，甚至连这些路面的碎片都找不到了。

[əˈlɔːŋ][ðə; ði][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][mʌtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][meɪd][ɡraʊnd][bɪlt][ʌp][ʌv; əv]
Along the edge of the river much of the land was made ground built up of
沿着 这 边缘 的 这 河 很多 的 这 土地 曾是 制成 地面 建造 向上 的
[ðiːz][ˈsɪndəz] .
these cinders.
这些 煤渣 .
沿河岸的大部分土地都是用这些煤渣堆积而成的。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ə'fɔ:d] [soʊ]['lɪt(ə)l][hoʊld]
The mass of them was so great , and the surface afforded so little hold
这 大量的 的 他们 曾是 所以 伟大的 , 和 这 表面 提供 所以 小的 抓住
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [flʌd] ,
for the flood ,
为了 这 洪水 ,

它们的数量如此庞大，而地表又几乎无法容纳洪水，

[ðæt][ðə; ði][lənd] [hɪr] [ɪz] [tu:][ɔ:r] [θri:] [fi:t] ['haɪər] [ðæn; ðən] ['fɜ:rðər] ['ɪnlənd] ,
that the land here is two or three feet higher than further inland ,
那 这 土地 这里 是 二 或者 三 脚 更高 比 更远 内陆 ,
这里的地势比内陆高出两三英尺。

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] ['ji:ldɪd] ['i:ziə] .
where the ground yielded easier .
在哪里 这 地面 产生 更轻松 .
地面更容易松动的地方。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [hɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər][left][ɪts][mɑ:rk] .
But even here the water left its mark .
但 甚至 这里 这 水 左边 它是 标记 .
但即使在这里，水也留下了痕迹。

[br'saɪd][ðə; ði] ['swi:pɪŋ] [ə'weɪ][ʌv; əv][ɔ:l] ['bɪldɪŋz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɪt'self] ,
Beside the sweeping away of all buildings upon the surface of the land itself ,
旁 这 扫荡 离开 的 全部 建筑物 之上 这 表面 的 这 土地 本身 ,
除了夷平陆地上所有建筑物之外，

[ðə; ði][hɑ:rd]['sɪndər] [mæs] [ɪz][tɔ:rn] , [splɪt][ænd; ənd] ['kɔ:rəgeɪtɪd] ,
the hard cinder mass is torn , split and corrugated ,
这 难的 煤渣 大量的 是 撕裂 , 分裂 和 瓦楞 ,
坚硬的煤渣块被撕裂、开裂且呈波纹状。

[æz; əz] [ɪf] ['tɪzɪld] [ænd; ənd][kʌt][baɪ][sʌm; səm] [kən'vʌlʃn] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .
as if chiseled and cut by some convulsion of nature .
作为 如果 凿刻 和 切 经过 一些 抽搐 的 自然 .
仿佛是被大自然的某种剧烈运动雕琢切割而成。

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv]['kæmbriə] ['sɪti] ['nɪrli] - [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [flæt]
Of the 600 houses of Cambria City nearly 400 stood upon the part of the flat
的 这 - 房屋 的 坎布里亚 城市 几乎 - 站立 之上 这 部分 的 这 平坦的
[wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] ['klʌvərd] .
which the first rush of the flood covered .
哪个 这 第一的 匆忙 的 这 洪水 涵盖 .
坎布里亚市共有 600 栋房屋，其中近 400 栋建在被第一波洪水淹没的那片平坦地带上。

[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [də'bri:] , [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][lɔ:gz] ,
If all the debris , not only of the houses , but of logs ,
如果全部 这 碎片 , 不是 仅有的 的 这 房屋 , 但 的 日志 ,
如果所有的碎片，不仅是房屋的碎片，还有原木的碎片，

['tɪmbər][ænd; ənd] ['ʌðər] ['drɪftwʊd] [ðæt][ðə; ði] [flʌd] [left][ə'pɑ:n][ðæt] [maɪl] [lɔ:ŋ] [ʃɔ:rt] [kʌt] [ə'krɔ:s]
timber and other driftwood that the flood left upon that mile long short cut across
木材 和 其他 浮木 那 这 洪水 左边 之上 那 英里 长的 短的 切 穿过
[ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,
the bend in the river ,
这 弯曲 在 这 河 ,
洪水过后，河道拐弯处那条长达一英里的捷径上堆积着木材和其他漂流木。

[wɜːr; wər][paɪld][ˈɪntuː][ə; eɪ][hiːp][aɪˈtiː][wʊd][nɑːt][meɪk][ə; eɪ][mæs][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]

were piled into a heap it would not make a mass as large as a single

是 堆积 进入 一个 堆 它 会 不是 制作 一个 大量的 作为 大的 作为 一个 单身的

[wʌn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈbɪldɪŋz][swept][əˈweɪ].

one of all the buildings swept away .

一 的 全部 这 建筑物 扫荡 离开 .

即使堆积成山，也无法与被夷为平地的所有建筑物中的任何一座相比，形成更大的质量。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈwiːlbærəʊ] [ˈləʊdz][ʌv; əv] [zːrθ] [ɔːr][sænd][left][əˈpaːn][ðə; ði]
There are not half a dozen wheelbarrow loads of earth or sand left upon the
那里 是 不是 一半 一个 打 独轮车 负载 的 地球 或者 沙 左边 之上 这
[ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][flæt] .
surface of the flat .
表面 的 这 平坦的 .

平地上连六车泥土或沙子都没剩下。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][left] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][tɑ:p] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['hevi] ['rɑ:ks][ænd; ənd][stəʊnz] ,
The rush of the water left nothing on top except the heavy rocks and stones ,
 这 匆忙 的 这 水 左边 没有什么 在 顶部 除了 这 重的 岩石 和 石头 ,
 湍急的河水冲刷过后, 只留下沉重的岩石和卵石覆盖在水面上。

[ænd; ɐnd] [ði:z] [wɜ:r; wəɹ] [tɔ:st] [ə'baʊt] [soʊ] ['θɪkli] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌvə] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜ:rfɪs] ,
and these were tossed about so thickly that they cover the whole surface ,
 和 这些 是 抛掷 关于 所以 浓密 那 他们 覆盖 这 所有的 表面 ,
 这些碎片被厚厚地堆放在一起，覆盖了整个表面。

[dɪ'strɪbjʊ:tɪd][æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm][vɑ:l'keɪnəs][hæd; həd] ['klʌvəd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaʊə]

distributed **as** **though** **some** **volcano** **had** **covered** **the** **earth** **with** **a** **shower**

分布式 作为 尽管 一些 火山 有 涵盖 这 地球 和 一个 淋浴

[ʌv; əv][ˈrɑ:ks] .

of **rocks** .

的 岩石 .

散落各处，仿佛火山喷发后，大地被岩石雨覆盖。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][fju:] [lə:gz][ænd; ənd][tɪmbə-z] [left][baɪ][ðə; ði] ['ɑ:ftəwɒʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][flʌd]
Aside from the few logs and timbers left by the afterwash of the flood
 旁边 从 这 很少 日志 和 木材 左边 经过 这 洗后 的 这 洪水
 [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈaʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][flæt] ,
there is nothing remaining upon the outer edge of the flat ,
 那里 是 没有什么 其余的 之上 这 外 边缘 的 这 平坦的 ,
 除了洪水过后留下的几根原木和木材外, 平原外缘什么也没有留下。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [bɔːŋ] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
including two of the four long streets of the city ,
 包括 二 的 这 四 长的 街道 的 这 城市 ,
 其中包括该市四条长街中的两条,

[ɪk'sept] [d̥ə; ði] ['bru:əri] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ɐnd][ə; eɪ][grænd][pi'ænəʊ] .
except the brewery mentioned before and a grand piano .
 除了 这 啤酒厂 提及 前 和 一个 盛大 钢琴 .
 除了前面提到的酿酒厂和一架三角钢琴之外。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][ma:rks][ɑ:n][ðə; ði] ['bru:əri] [wɔ:lz] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði] [flʌd] [ri:tʃt] ['twenti] [fi:t] [ʌp][ɪts]
The water marks on the brewery walls show that the flood reached twenty feet up its
 这 水 标记 在 这 啤酒厂 墙壁 展示 那 这 洪水 达到 二十 脚 向上 它是
 [saɪdz] ,
sides ,
 侧面 ,

酿酒厂墙壁上的水渍表明，洪水淹没了墙壁二十英尺高。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [graʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ə'raʊnd][,aɪ 'ti:][æt; ət]
and it stood on a little higher ground than the buildings around it at
和 它 站立 在 一个 小的 更高 地面 比 这 建筑物 大约 它 在
[ðæt] .
that .
那 .

而且它所处的地势比周围的建筑物略高一些。

[ˈdʒeɪkəb] ['gri:nər] , [ðə; ði] ['oʊnər] ,
Jacob Greener , the owner ,
雅各布 更绿色 , 这 所有者 ,
业主雅各布·格林纳

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] ['wɜ:kmen] — [naɪn] [men][ænd; ənd] [tu:] ['wɪmɪn] [ɪn][ɔ:l] — [wɜ:r; wər]
with his family and workmen — nine men and two women in all — were
和 他的 家庭 和 工人 — 九 男人 和 二 女性 在 全部 — 是
[kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .
caught in the building by the flood .
捕捉 在 这 建筑 经过 这 洪水 .

他和家人以及工人们——总共九名男性和两名女性——被洪水困在了建筑物里。

[ðeɪ] [tʊk] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði]['ætɪk]['oʊvər][ðə; ði] [stɔ:r] - [ru:m] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [seɪvd] .
They took refuge in the attic over the store - room and were saved .
他们 采取 避难所 在 这 阁楼 超过 这 店铺 - 房间 和 是 已保存 .
他们躲到储藏室上面的阁楼里，得救了。

[ðə; ði] ['bru:əri] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [rekt] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][tɔ:rn] [daʊn] ,
The brewery was completely wrecked and will have to be torn down ,
这 啤酒厂 曾是 完全地 损毁 和 将要 有 到 是 撕裂 向下 ,
酿酒厂彻底损毁，必须拆除。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] [wɔ:lz] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] .
but the main walls remained standing .
但 这 主要的 墙壁 剩余 常设 .
但主墙仍然屹立不倒。

[ðə; ði][pi'ænəʊ][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['krɪsti] & [sʌn] , [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nʌmbərd] [sɪks] ,
The piano was built by Christie & Son , New York , and was numbered 6 ,
这 钢琴 曾是 建造 经过 克里斯蒂 & 儿子 , 新的 约克 , 和 曾是 编号 6 ,
- .
609 .
- .
这架钢琴由纽约的 Christie & Son 公司制造，编号为 6,609。

[ɪts] [legz][ɑ:r; ər] [gɔ:n] [ænd; ənd][ɪts]['kʌvər][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Its legs are gone and its cover is missing .
它是 腿 是 已消失 和 它是 覆盖 是 丢失的 .
它的腿不见了，它的皮也不见了。

[ðə; ði] [ki:z] [si:m] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aʊt][ʌv; əv]['ɔ:rdər] , [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪə-z, 'waɪəz]
The keys seem a little out of order , and two or three of the wires
这 钥匙 似乎 一个 小的 出去 的 命令 , 和 二 或者 三 的 这 电线
[ɑ:r; ər]['brʊkən] . -
are broken . 24
是 破碎的 . -
钥匙似乎有点错位，而且有两三根电线断了。24

[ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈhaʊzɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [swept] [əˈwei] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌt][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd]
Of the 200 houses that were not swept away by the short cut of the flood
的 这 - 房屋 那 是 不是 扫荡 离开 经过 这 短的 切 的 这 洪水
[əˈkrɔːs] [ðə; ði][flæts] ,
across the flats ,
穿过 这 公寓 ;

在洪水冲刷平原的近路所幸未被吞噬的200栋房屋中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌnˈɪndʒərd] .
there are not half a dozen that are uninjured .
那里 是 不是 一半 一个 打 那 是 未受伤 .

没有六个人毫发无损。

[ˈfʊli] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [rekt] [kəmˈpliːtli] .
Fully half of them are wrecked completely .
完全 一半 的 他们 是 损毁 完全地 .

其中一半都彻底损毁了。

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈper] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]
The value of those that can be repaired would not pay for the cost of
这 价值 的 那些 那 能 是 已修复 会 不是 支付 为了 这 成本 的
[rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈðəər] .
removing the others .
移除 这 其他的 .

那些可以修复的物品的价值不足以支付拆除其他物品的费用。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈpraːpərti] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] ,
As far as property is concerned ,
作为 远的 作为 财产 是 担心的 ,

就房产而言，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtʃiːpər] [ɪf] [ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [kliːn] [swiːp] [ˈoʊvər][ðə; ði]
it would have been cheaper if the flood had made its clean sweep over the
它 会 有 到过 更便宜 如果 这 洪水 有 制成 它是 干净的 扫 超过 这
[hoʊl] [ʌv; əv][ˈkæmbriə] [ˈsɪti] .
whole of Cambria City .
所有的 的 坎布里亚 城市 .

如果洪水彻底淹没坎布里亚市，损失就会小得多。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈʃʊrli] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [brɪdʒ] [tʃekt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tɜːrnd]
It would surely have done so had not the bridge checked it and turned
它 会 一定 有 完毕 所以 有 不是 这 桥 已检查 它 和 转向
[aɪ ˈtiː][əˈsaɪd] .
it aside .
它 旁边 .

如果不是桥梁拦截并将其挡开，它肯定会撞上去。

[ˈdeθs] [ˈhɑːrvɪst] [kɑːrt] .
DEATH'S HARVEST CART .
死亡人数 收成 大车 .

死神的收割车。

[ðə; ði] [deθ] [reɪt] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈfrædʒ(ə)] [freɪm] [ˈbɪldɪŋz] [wʌz; wəz][ˈhɔːrəb(ə)] .
The death rate among these fragile frame buildings was horrible .
这 死亡 速度 之中 这些 脆弱的 框架 建筑物 曾是 可怕 .

这些脆弱的框架结构房屋的死亡率非常高。

[ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] [əˈθɔːrətɪz] [ˈestɪmət; ˈestɪment][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf][æt; ət][wʌn] , - .
The borough authorities estimate the loss of life at 1 , 100 .
这 行政区 当局 估计 这 损失 的 生活 在 1 , 100 .

区政府估计死亡人数为 1100 人。

[ˈɔːlməʊst] - [ˈbɑːdɪz] [hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [bɪn] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːrg] .
Almost 750 bodies have already been recovered and brought to the morgue .
几乎 - 身体 有 已经 到过 恢复 和 带来 到 这 停尸房 .

目前已找到近750具遗体并送往太平间。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['kæmbriə] ['sɪti] [wɪl] [biː; bi] [riː'bɪlt] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
It is not probable that Cambria City will be rebuilt , at least for a long time
它 是 不是 可能 那 坎布里亚 城市 将要 是 重建 , 在 至少 为了 一个 长的 时间 .
.
:
.

坎布里亚市不太可能重建，至少在很长一段时间内不太可能。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðæt] ['rɑːki] [pleɪn][fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nɔːrməs] .
The expense of preparing that rocky plain for building would be enormous .
这 费用 的 准备 那 岩石 清楚的 为了 建筑 会 是 巨大的 .

平整那片岩石平原用于建造房屋的费用将是巨大的。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [striːt] [left][ɔːr]['eni]['ləndmɑːrk][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][ləʊ'keɪ](ə)n]
There is not a street left or any landmark by which to determine the location
那里 是 不是 一个 街道 左边 或者 任何 地标 经过 哪个 到 决定 这 地点
[ʌv; əv][lɑːts] ,
of lots ,
的 很多 ,

地块上既没有街道，也没有任何地标可以用来确定地块的位置。

[ɪk'sept] [ðə; ði]['wɔːtər][meɪnz] [θruː] [wʌn][ɔːr] [tuː] [striːts] .
except the water mains through one or two streets .
除了 这 水 电源 通过 一 或者 二 街道 .

除了穿过一两条街道的供水干管。

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi][pʊt] [ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd]
The part of the town still in existence will probably be put in order and
这 部分 的 这 镇 仍然 在 存在 将要 大概 是 放 在 命令 和
[meɪn'teɪnd] ,
maintained ,
维持 ,

城镇中现存的那部分可能会得到整顿和维护。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɔːd] [flæt] [wɪl] ['daʊtləs] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['rɑːki] ['dezərt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə]
but the broad flat will doubtless remain a rocky desert for a long time to
但 这 广阔 平坦的 将要 毫无疑问 保持 一个 岩石 沙漠 为了 一个 长的 时间 到
[kʌm] .
come .
来 .

但毫无疑问，这片广阔的平原在未来很长一段时间内仍将是一片岩石沙漠。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['væli] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ded] [gəʊz][ɑːn]
And all the time all along the valley the work of recovering the dead goes on
和 全部 这 时间 全部 沿着 这 谷 这 工作 的 恢复中 这 死的 去 在
[wɪð; wɪθ] [ʌndɪ'mɪnɪʃt] ['vɪgər] ,
with undiminished vigor ,
和 未减损 活力 ,

而且，在整个山谷，搜寻遇难者遗体的工作始终如一地进行着，丝毫没有减弱的势头。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wɜ:kməŋ] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] [si:nz] [ðeɪ] [ə'plai]
and as the workmen become accustomed to the terrible scenes they apply
和 作为 这 工人 变得 习惯 到 这 糟糕的 场景 他们 申请
[ðəm'selvz] [mɔ: r] ['dɪlɪdʒəntli][tu:; tə][ðer; ðər]['du:ti][ænd; ənd]['leɪbər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt]
themselves more diligently to their duty and labor with a system that
他们自己 更多的 勤勉地 到 他们的 责任 和 劳动 和 一个 系统 那
[prə'du:səz, prə'du:sɪz]['ræpɪd] [rɪ'zʌlts] .
produces rapid results .
产 迅速的 结果 .

随着工人们逐渐习惯了可怕的景象，他们更加勤奋地履行职责，并采用一种能够快速产生结果的系统进行劳动。
[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] [nɑ:t][aɪ'dentɪfaɪd] [si:mz] [ɪn'kredəb(ə)l] .
The great number of bodies not identified seems incredible .
这 伟大的 数字 的 身体 不是 已识别 似乎 极好的 .
大量遗体身份不明，这令人难以置信。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['bɑ:dɪz] [hæv; həv][leɪn][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [mɔ:rg] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [deɪz] . -
Some of these bodies have lain in the different morgues for four days . 25
一些 的 这些 身体 有 莱恩 在 这 不同的 太平间 为了 四 天 . -
有些尸体已经在不同的停尸房里停放了四天。25

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [hæv; həv] [si:n]
Thousands of people from different parts of the State have seen
数千 的 人们 从 不同的 部分 的 这 状态 有 已见
[ðem; ðəm] , [jet] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌnaɪ'dentɪfaɪd] .
them , yet they remain unidentified .
他们 , 然而 他们 保持 身份不明 .
来自该州各地的数千人都见过他们，但他们的身份仍然不明。

[æt; ət] ['nɪnəvə] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['berɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ʌnaɪ'dentɪfaɪd] [ded] ,
At Nineveh they are burying all the unidentified dead ,
在 尼尼微 他们 是 埋葬 全部 这 身份不明 死的 ,
在尼尼微，人们正在埋葬所有身份不明的死者。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɔ:rg] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][noʊ] ['bɑ:dɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['berɪd] [ən'les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
but in the morgues in this vicinity no bodies have been buried unless they were
但 在 这 太平间 在 这 附近 不 身体 有 到过 埋葬 除非 他们 是
[aɪ'dentɪfaɪd] .
identified .
已识别 .
但是，在这一带的停尸房里，除非尸体已被确认身份，否则不会下葬。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ['θɜ:rtɪ] [ʌnaɪ'dentɪfaɪd] ['bɑ:dɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rθ] [wɔ:rd] [sku:l] [haʊs] .
There are at present thirty unidentified bodies at the Fourth ward school house .
那里 是 在 展示 三十 身份不明 身体 在 这 第四 病房 学校 房子 .
目前在第四区学校校舍内有三十具身份不明的尸体。

[ði:z] ['bɑ:dɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['laɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [θri:] [deɪz] ,
These bodies have been lying there for the past three days ,
这些 身体 有 到过 说谎 那里 为了 这 过去的 三 天 ,
这些尸体已经在那里躺了三天了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm][æt; ət] [li:st] ['fɔ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [vju:d] [ðem; ðəm] ,
and in that time at least forty thousand people have viewed them ,
和 在 那 时间 在 至少 四十 千 人们 有 已查看 他们 ,
在此期间，至少有四万人观看了这些视频。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæz; həz][aɪ'dentɪfaɪd][ðem; ðəm] ,
but no one has identified them ,
但 不 一 有 已识别 他们 ,
但至今无人认出他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
and they have nothing in their clothing to indicate who they are :
和 他们 有 没有什么 在 他们的 衣服 到 表明 WHO 他们 是 :
他们身上没有任何可以表明身份的衣物。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][pæst] ['twenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz][ˈsɪksɪ] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ɪmˈbɑːmd] [ænd; ənd][ˈteɪkən]
During the past twenty - four hours sixty bodies were embalmed and taken
期间 这 过去的 二十 - 四 小时 六十 身体 是 防腐处理 和 已采取
[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .
from this place :
从 这 地方 :
过去二十四小时内，有六十具尸体被防腐处理后从这里运走。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [faɪv] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] .
This morning five bodies were brought in .
这 早晨 五 身体 是 带来 在 :
今天早上送来了五具尸体。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈnuːməreɪt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][tæsk] ,
But to enumerate would be too great a task ,
但 到 枚举 会 是 也 伟大的 一个 任务 ,
但要一一列举，任务实在太艰巨了。

[wen] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [əˈdɪʃən(ə)l] ['bɑːdɪz] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ɔːl]
when reports of additional bodies being found are constantly coming in from all
什么时候 报告 的 额外的 身体 存在 成立 是 不断地 未来 在 从 全部
[pɔɪnts] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['væli] .
points along the valley :
积分 沿着 这 谷 :
当山谷各处不断传来发现更多尸体的报告时。

[dʒʌdʒ] [ˈædvəkeɪt] ['rɒdʒəz] , [ʌv; əv] [gʌv] . ['biːvərz] [stɑːf] ,
Judge Advocate Rogers , of Gov . Beaver's staff ,
法官 提倡 罗杰斯 , 的 政府 : 海狸的 职员 ,
比弗州长幕僚的法官罗杰斯

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [dɪˈsaɪdɪd][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [əˈroʊz][baɪ][ðə; ðɪ] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] ['fɔːrtɪ]
this morning decided an important question which arose by the discovery of forty
这 早晨 决定 一个 重要的 问题 哪个 出现 经过 这 发现 的 四十
[ˈbærəlz] [ʌv; əv] [ˈwɪski] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][meɪn] [striːt] .
barrels of whiskey in a building on Main street .
桶 的 威士忌酒 在 一个 建筑 在 主要的 街道 :
今天上午，在主街的一栋建筑里发现了四十桶威士忌，由此引发了一个重要问题，并做出了决定。

['ædʒət] . - [dʒen] .
Adj . - Gen :
形容词 : - Gen :
副官-将军

['heɪstɪŋz] [wʌz; wəz][dɪˈspəʊzd][tuː; tə] ['kɑːnfɪskeɪt] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfgɑːrd] ,
Hastings was disposed to confiscate it as a safeguard ,
黑斯廷斯 曾是 处置 到 没收 它 作为 一个 保障 ,
黑斯廷斯倾向于没收它作为一项保障措施。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪləteri] [koʊd] [wɪtʃ] [prəˈhɪbɪtɪd] [ðə; ðɪ] [seɪl] [ʌv; əv] ['lɪkər]
according to a section in the military code which prohibited the sale of liquor
根据 到 一个 部分 在 这 军队 代码 哪个 禁止 这 销售 的 酒
[wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪləteri] [kæmp] .
within the limits of a military camp .
之内 这 限制 的 一个 军队 营 :
根据军法典中的一项条款，禁止在军营范围内出售酒类。

[dʒʌdʒ] ['ædvəkert] ['rɒdʒəz] [ru:ld] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] ,
Judge Advocate Rogers ruled that it was private property ,
法官 提倡 罗杰斯 裁决 那 它 曾是 私人的 财产 ,
法官罗杰斯裁定这是私人财产。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪsnst] ['di:lər] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [sel] ['lɪkər] .
and a licensed dealer had a right to sell liquor .
和 一个 获得许可的 经销商 有 一个 正确的 到 卖 酒 .
持有许可证的经销商有权出售酒类。

[br'saɪdz] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t][ə; eɪ] ['mɪləteri] [kæmp] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pa:si] [kɒmə'teɪtəs] , [ðə; ði]
Besides , it was not a military camp , but a posse comitatus , the
除了 , 它 曾是 不是 一个 军队 营 , 但 一个 民兵 伯爵 , 这
[mɪ'lɪfəmən] ['du:ɪŋ] [pə'li:s] ['du:ti] .
militiamen doing police duty .
民兵 正在做 警察 责任 .
此外, 那不是军营, 而是民兵组织, 民兵正在执行警察任务。

[læst] ['i:vniŋ] [ɪm'plɔɪ:z] [ʌv; əv] [lʌts] & [sʌn] [ʌn'əθɪd] [ten] ['bærəlz] [ʌv; əv] [bɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Last evening employees of Lutz & Son unearthed ten barrels of beer from the
最后的 晚上 雇员 的 卢茨 & 儿子 出土 十 桶 的 啤酒 从 这
['selər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɑ:n][meɪn] [stri:t] .
cellar of a building on Main street .
地窖 的 一个 建筑 在 主要的 街道 .
昨晚, Lutz & Son 公司的员工在主街一栋建筑的地窖里挖出了十桶啤酒。

[ðə; ði]['bɑ:di] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [kloʊz] [br'saɪd] [,aɪ 'ti:] .
The body of a man was found close beside it .
这 身体 的 一个 男人 曾是 成立 关闭 旁 它 .
在它旁边发现了一具男性尸体。

[ðə; ði]['draɪvər] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæptʃər] [ə'wei] [wen] ['meɪdʒər]['sæmjʊəl] ['heɪstɪŋz] [ə'restɪd]
The driver was bringing his capture away when Major Samuel Hastings arrested
这 司机 曾是 带来 他的 捕获 离开 什么时候 主要的 塞缪尔 黑斯廷斯 被捕
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
司机正带着俘虏离开时, 塞缪尔·黑斯廷斯少校逮捕了他。

- - [dʒen] . ['heɪstɪŋz] [nɑ:kt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærəl] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [bɪr] [rʌn]
Adj't - Gen . Hastings knocked in the head of a barrel and let the beer run
- - Gen . 黑斯廷斯 敲门 在 这 头 的 一个 桶 和 让 这 啤酒 跑步
[ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] .
into the street .
进入 这 街道 .
副司令黑斯廷斯敲开了酒桶的桶盖, 让啤酒流到了街上。

[ʌndər] ['ɔ:rdərz][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [dɪ'strɔɪd] .
Under orders it was all destroyed .
在下面 订单 它 曾是 全部 损毁 .
奉命全部销毁了。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪr] , ” [sed] [dʒen] . ['heɪstɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] .
“ You will not be paid for the beer , ” said Gen . Hastings to the owners .
” 你 将要 不是 是 有薪酬的 为了 这 啤酒 , ” 说 Gen . 黑斯廷斯 到 这 所有者 .
“你们不会得到啤酒的钱,”黑斯廷斯将军对店主们说。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɑ:diz] [rɪ'klʌvəd] [ɪn] ['kɜ:rnɪvl] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən]
Among the bodies recovered in Kernville yesterday was that of a young woman
之中 这 身体 恢复 在 克恩维尔 昨天 曾是 那 的 一个 年轻的 女士
[ˈrɪtʃli] [ə'taɪərd] ,
richly attired ,
丰富 穿着 ,

昨天在克恩维尔发现的尸体中，有一具衣着华丽的年轻女子尸体。

[ˈwerɪŋ] [ˈdaɪmənd] [rɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ɡoʊld] [wa:tʃ] [ma:rkt] “ [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [el] . [tu:; tə][i:] . [dʒeɪ] . [el]
wearing diamond rings and a gold watch marked “ J . J . L . to E . J . L
穿着 钻石 戒指 和 一个 金子 手表 标记 “ J . J . L . 到 E . J . L
.” [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] .
.” **The remains were taken to the chapel on the hill .**
.” 这 遗迹 是 已采取 到 这 教堂 在 这 爬坡道 .

死者佩戴着钻石戒指和一块刻有“JL 至 EJL”字样的金表。遗体被送往山顶的教堂。

[aɪˈti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['fi:vər][ænd; ənd][dɪfθɪriə,dɪp'θɪriə][ænd; ənd] [nu:'mʊniə] [ɑ:r; ər]
It is said that many cases of fever and diphtheria and pneumonia are
它是 说 那 许多 案例 的 发烧 和 白喉 和 肺炎 是
[ˈbi:ɪŋ] [kən'si:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hɪr] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ə; eɪ][ˈpænik] [meɪ] [si:z] [ðə; ði][ˈwɜ:rkərz] ,
being concealed from the people here for fear a panic may seize the workers ,
存在 暗 从 这 人们 这里 为了 害怕 一个 恐慌 可能 抢占 这 工人 ,

据说，这里很多发烧、白喉和肺炎病例都被隐瞒了，因为担心会引起工人恐慌。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [naʊ] ['prɑ:bəbli][noʊ][fɜ:rm][ɔ:r][ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [ə'tempt] [tu:; tə]
and if that should happen now probably no firm or people would attempt to
和 如果 那 应该 发生 现在 大概 不 公司 或者 人们 会 试图 到
[tʌtʃ] [ðə; ði][wɜ:rk] [hɪr] [pər'hæps][fɔ:r; fər] [mʌnθs] .
touch the work here perhaps for months .
触碰 这 工作 这里 也许 为了 几个月 .

如果现在发生这种情况，可能几个月内都不会有任何公司或个人尝试接手这项工作。

[dɪsɪn'fektənts] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['fri:li] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][kɑ:r][loʊd] , [ænd; ənd] , [ɪn]
Disinfectants of all kinds are being freely used by the car load , and , in
消毒剂 的 全部 种类 是 存在 自由 用过的 经过 这 车 加载 , 和 , 在
[ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ,
addition to this ,
添加 到 这 ,

车厢里的人都在随意使用各种消毒剂，此外，

[ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [paɪlz][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈpjuəɪfaɪɪŋ] ['elɪmənt]
a score of blazing piles in every direction shows that the purifying element
一个 分数 的 炽烈 堆 在 每一个 方向 演出 那 这 净化 元素
[ʌv; əv][ˈfaɪər][ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'plaɪd] [æz; əz][ˈræpɪdli][æz; əz][ˈpa:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
of fire is being applied as rapidly as possible for the safety of the living
的 火 是 存在 应用 作为 快速 作为 可能的 为了 这 安全 的 这 活的

·
·
·

四处可见的数十堆熊熊燃烧的火堆表明，为了保障生者的安全，人们正在以最快的速度运用火的净化力量。

[wɜ:rk][wʌz; wəz] [ri'zju:md] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ps] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmbriə][ˈaɪərn] ['kʌmpəni:z]
Work was resumed to - day in the shops of the Cambria Iron Company's
工作 曾是 恢复 到 - 天 在 这 商店 的 这 坎布里亚 铁 公司的
[ˈmæməθ] [sti:l] [mɪl] ,
mammoth steel mill ,
长毛象 钢 磨 ,

今天，坎布里亚钢铁公司庞大的炼钢厂车间恢复了生产工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'per] [tu;; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][rə'pɪdətɪ] .
and the repairs to the building are being made with remarkable rapidity .
和 这 维修 到 这 建筑 是 存在 制成 和 卓越 快速 .
建筑物的维修工作正在以惊人的速度进行。

[ðə; ði][ˈdæmɪdʒ] [tu;; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæz; hæz] [bɪn] ['steɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wʌz; wəz]
The damage to the buildings has been stated , but the machinery was
这 损害 到 这 建筑物 有 到过 声明 , 但 这 机械 曾是
[ˈoʊnli] [ˈslɑrtli] [ˈdæmɪdʒd] .
only slightly damaged .
仅有的 轻微地 损坏的 .
建筑物受损情况已公布，但机器设备仅轻微受损。

[ðə; ði][blæst] ['fə:nɪsɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][hɜ:rt][æt; ət][ɔ:l] ,
The blast furnaces were not hurt at all ,
这 爆炸 熔炉 是 不是 伤害 在 全部 ,
高炉毫发无损。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi;; bi][ɪn][,ɑ:pə'reɪ(ə)n][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][koʊk][kæn; kən][bi;; bi]
and will be in operation as soon as a supply of coke can be
和 将要 是 在 手术 作为 很快 作为 一个 供应 的 可乐 能 是
[əb'teɪnd] .
obtained .
获得 .
一旦获得焦炭供应，即可投入运营。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][koʊk][ɑ:n][hænd] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [smɔ:l] [æn; ən] [ə'maʊnt] [tu;; tə] [brɪ'ɡɪn]
There is some coke on hand , but it is too small an amount to begin
那里 是 一些 可乐 在 手 , 但 它是 也 小的 一个 数量 到 开始
[wɪð; wɪθ] .
with .
和 .
手头有一些可乐，但数量本来就太少了。

[ðə; ði] most26
The most26
这 most26
最26
[ˈsɪriəs] [bɜ:s] [tu;; tə][ðə; ði][fɜ:rm][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] ['pepərz] , ['letərz] , [ˈɔ:rdər] [bʊks] ,
serious loss to the firm was the destroyed papers , letters , order books ,
严肃的 损失 到 这 公司 曾是 这 损毁 文件 , 信件 , 命令 图书 ,
[,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
etc :
ETC .
公司遭受的重大损失是文件、信件、订单簿等被毁。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ˈsi:kɹət] [sə'saɪətɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌkɑ:nə'mɔ:] ['væli] ['fɛrd] [ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:ʒəli] [wel] .
The members of secret societies on the Conemaugh Valley fared unusually well .
这 成员 的 秘密 社会 在 这 科内莫 谷 表现 异常地 出色地 .
科内莫河谷的秘密社团成员境况异常好。

[ðə; ði][ˈdʒu:niər][oʊ] . [ju:] . [ə; eɪ] . [em] . [ɑ:r; ər] ['veri] [strɔ:ŋ] [hɪr] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv]
The junior O . U . A . M . are very strong here , having a membership of
这 初级 哦 . U . 一个 . M . 是 非常 强的 这里 , 拥有 一个 会员资格 的
[wʌn] , - .
1 , 200 .
1 , - .
OUAM青年队实力非常强劲，拥有1200名会员。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] ['oʊnli] [naɪn] [laɪvz; livz] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
Out of this number only nine lives were lost .
出去的 这 数字 仅有的 九 生活 是 丢失的 .

其中只有九人丧生。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [lɔːst] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ,
Most of them lost their homes ,
最多的 的 他们 丢失的 他们的 房屋 ,

他们中的大多数人失去了家园。

[bʌt; bət] [ɔːl] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
but all have employment and expect to be on their feet again in a short time .
但 全部 有 就业 和 预计 到 是 在 他们的 脚 再次 在 一个 短的 时间 .

但他们都有工作，预计很快就能重新振作起来。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [frʌm; frəm] ['pɪtsbɜːrg] [ænd; ənd] [,æli'geɪni] [ɪ'stæblɪʃt] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [ðə; ði] [ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] [ɔːl] [huː] [ə'plaɪd] .
The committee from Pittsburgh and Allegheny established headquarters in the upper end of the town and relieved the wants of all who applied .
这 委员会 从 匹兹堡 和 阿勒格尼 已确立的 总部 在 这 上 结尾 的 这 镇 和 松了口气 这 想要 的 全部 WHO 应用 .

来自匹兹堡和阿勒格尼的委员会在镇上的高档地段设立了总部，并满足了所有申请者的需求。

[ðə; ði] ['kaʊnslz] [rɪ'spɒndɪd] , [nɑːt] ['oʊnli] ['veri] ['lɪbərəli] , [bʌt; bət] ['prɑːmptli] .
The councils responded , not only very liberally , but promptly .
这 议会 回应 , 不是 仅有的 非常 慷慨地 , 但 及时 .

各委员会的反应不仅非常积极，而且迅速。

[ðə; ði] [ɪndɪ'pendənt] [ɔːrdər] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [ə; eɪ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] ['erti] - [faɪv] ,
The Independent Order of Heptasophs had a membership of eighty - five ,
这 独立的 命令 的 - 有 一个 会员资格 的 八十 - 五 ,
[ænd; ənd] [lɔːst] [bʌt; bət] [tuː] .
and lost but two .
和 丢失的 但 二 .

独立七兄弟会共有 85 名成员，只失去了 2 名成员。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['membər] [ɑːr; ər] [ɪn] [wɑːnt] ,
None of their members are in want ,
没有任何 的 他们的 成员 是 在 想 ,

他们的成员中没有一人是通缉犯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɪti] [sent] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjʊːt] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
and the committee sent to distribute provisions and clothing have returned home .
和 这 委员会 发送 到 分发 条款 和 衣服 有 返回 家 .

派去分发物资和衣物的委员会成员已经返回家乡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .
They had more than enough .
他们 有 更多的 比 足够的 .

他们拥有的绰绰有余。

[ə; eɪ] ['telɪgræf] ['ɑːpɜːeɪtɜːz] [deθ] .
A TELEGRAPH OPERATOR'S DEATH .
一个 电报 操作员的 死亡 .

一名电报员的死亡。

[ðə; ði] [ˌɪndɪˈpɛndənt] [ɑːd] [ˈfɛləʊz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmembərʃɪp] [ʌv; əv] - [hɪr] , [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]
The Independent Odd Fellows had a membership of 506 here , and out of
这 独立的 奇怪的 研究员 有 一个 会员资格 的 - 这里 ; 和 出去 的
[ðæt] [ˈnʌmbər] [lɔːst][ˈsev(ə)nti] - [naɪn] .
that number lost seventy - nine .
那 数字 丢失的 七十 - 九 .

独立奇人会在这里有 506 名会员，其中 79 名会员离职。

[ðə; ði] [dɪˈstrest] [ˈmembər] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [wel] [kæəd] [fɔːr; fər] .
The distressed members are being well cared for .
这 苦恼 成员 是 存在 出色地 关心 为了 .

受困成员得到了很好的照顾。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈsɑːnɪk][ˈɔːrdər][ɑːr; ər][lɔːst] ,
It is not known how many of the Masonic Order are lost ,
它 是 不是 已知 如何 许多 的 这 共济会 命令 是 丢失的 ,

目前尚不清楚有多少共济会成员失踪。

[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ][ˈpraːmɪnənt][ˈmeɪs(ə)n] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fjuː] ,
although a prominent Mason says they are few ,
虽然 一个 著名的 石匠 说道 他们 是 很少 ,

虽然一位知名的共济会成员说他们人数很少，

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈrɔɪəli] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [rɪˈliːf] [kəˈmɪti] [ʌv; əv]
and the survivors are being royally provided for by the relief committee of
和 这 幸存者 是 存在 皇家 假如 为了 经过 这 宽慰 委员会 的

[ðæt] [frəˈtɜːrənəti] .
that fraternity .
那 兄弟会 .

幸存者们正由该兄弟会的救济委员会提供优厚的照顾。

[ə; eɪ][træp][wʌz; wəz][leɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [krɒk] [ˈʌndərteɪkər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ɪn]
A trap was laid for the crook undertaker who was robbing the bodies in
一个 陷阱 曾是 铺设 为了 这 骗子 殡仪员 WHO 曾是 抢劫 这 身体 在

[ðə; ði] [fɔːrθ] [wɔːrd] [mɔːrg] .
the Fourth ward morgue .
这 第四 病房 停尸房 .

为了抓捕在第四病房太平间盗窃尸体的无良殡葬师，人们设下了陷阱。

[ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ,
A female was brought in ,
一个 女性 曾是 带来 在 ,

一名女性被带了进来，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drest] [fɔːr; fər] [ˈberiəl][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [əˈpɑːn]
and before it was dressed for burial a diamond ring was placed upon
和 前 它 曾是 穿着 为了 葬礼 一个 钻石 戒指 曾是 放置 之上

[wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] ,
one of her fingers ,
一 的 她 手指 ,

在为她穿戴整齐准备下葬之前，人们将一枚钻石戒指戴在了她的一根手指上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsuːdoʊ] [ˈʌndərteɪkər] [wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
and the pseudo undertaker was assigned to take charge of the body .
和 这 伪 殡仪员 曾是 分配 到 拿 收费 的 这 身体 .

于是，一名假扮殡仪员的人被指派负责处理尸体。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtektɪd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒuːəlɪrɪ] ,
He was detected in the act of stealing the jewelry ,
他 曾是 检测到 在 这 行为 的 偷窃 这 珠宝 ,

他偷窃珠宝时被当场抓获。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['prɑ:mptli] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] , [hu:] [ɪ'mi:diətli] [tʊk]
and was promptly arrested by the chief of police , who immediately took
和 曾是 及时 被捕 经过 这 首席 的 警察 , WHO 立即地 采取

[hɪm; ɪm][tu:; tə] ['ɛbənz,bɜ:rg] .
him to Ebensburg .
他 到 埃本斯堡 .

他随即被警察局长逮捕，并被立即带到埃本斯堡。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
The officials refuse to give the name of the man .
这 官员 拒绝 到 给 这 姓名 的 这 男人 .

官员们拒绝透露该男子的姓名。

[ə'baʊt] ['fɔ:rti] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [rɪ'kʌvəd] [tu:; tə] - [deɪ] [ʌp][tu:; tə][θri:][pi:] . [em] . ,
About forty bodies were recovered to - day up to 3 p . m . ,
关于 四十 身体 是 恢复 到 - 天 向上 到 3 p . 米 . ,

截至今天下午3点，已找到约40具尸体。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ði:z] ['oʊnli] [θri:] [wɜ:r; wər] [rɪ'kʌvəd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] .
but of these only three were recovered at the bridge .
但 的 这些 仅有的 三 是 恢复 在 这 桥 .

但其中只有三件在桥上被找到。

[tʃɑ:lmər] [el] . [dɪk] , [ðə; ði] [gu:lz] - ['neməsis] , [bɪd] [ɡʊd] - [baɪ][tu:; tə] [ðɪs] [ɪl] - ['feɪtɪd] [taʊn] [læst]
Chalmer L . Dick , the ghoul's nemesis , bid good - by to this ill - fated town last
查尔默 L . 迪克 , 这 食尸鬼 - 复仇女神 , 出价 好的 - 经过 到 这 患病的 - 命中注定 镇 最后的

[naɪt] .
night .
夜晚 .

食尸鬼的死敌查尔默·L·迪克昨晚向这座不幸的小镇告别了。

[hi:; hi] [wɪl] [hɪr'æftər] [rɪ'zaid] [ɪn] [maʊnt] ['plez(ə)nt] . -
He will hereafter reside in Mount Pleasant . 27
他 将要 此后 居住 在 山 令人愉快的 . -

此后他将居住在芒特普莱森特。 27

[ɔ:l'redi] ['twenti] ['bærəlz] [ʌv; əv] [ɪm'bɑ:mɪŋ] ['flu:ɪd][hæv; həv] [bɪn] [kən'sʊmd] , ['ægrɪgeɪtɪŋ] -
Already twenty barrels of embalming fluid have been consumed , aggregating 800
已经 二十 桶 的 防腐 体液 有 到过 消耗 , 聚合 -

[ˈgælənz] .
gallons .
加仑 .

目前已消耗了 20 桶防腐液，总计 800 加仑。

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwairz] [frʌm; frəm] [hæf][ə; eɪ][paɪnt][tu:; tə][ə; eɪ][kwɔ:rt][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [kɔ:rps] .
It requires from half a pint to a quart for each corpse .
它 需要 从 一半 一个 品脱 到 一个 夸脱 为了 每个 尸体 .

每具尸体需要半品脱到一夸脱的消毒液。

[ə; eɪ][mə'sɑ:nɪk] [rɪ'li:f] [kə'mɪti] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:rgənaɪzd][ænd; ænd] [sə'lisɪts] [eɪd][fɔ:r; fər] [dɪ'strest]
A Masonic relief committee has been organized and solicits aid for distressed
一个 共济会 宽慰 委员会 有 到过 组织 和 请求 援助 为了 苦恼

[fri:] ['meɪsənz][ænd; ænd][ðər; ðər] ['fæməliz] .
Free Masons and their families .
自由的 共济会 和 他们的 家庭 .

共济会成立了一个救济委员会，为陷入困境的共济会成员及其家人寻求援助。

[rɪ'mɪtnsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [nuː] [ɔːk] [ɔːr] ['pɪtsbɜːrg] [dræft] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːrdər][ʌv; əv]
Remittances should be made by New York or Pittsburgh drafts to the order of
汇款 应该 是 制成 经过 新的 约克 或者 匹兹堡 草稿 到 这 命令 的
[kaːl] . [dʒɑːn][ef] . ['lɪntən] ,
Col . John F . Linton ,
上校 . 约翰 F . 林顿 ,

汇款应以纽约或匹兹堡汇票的形式支付给约翰·F·林顿上校。

[ˈtreʒərər] , [ɔːr][ˈwɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
treasurer , or Wm :
财务主管 , 或者 威廉 :

财务主管, 或威廉。

[ef] . ['maɪɜː] , ['sekrəteri] .
F . Myer , secretary :
F . 迈尔 , 秘书 :

F. Myer, 秘书。

[naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] [tʃeɪn] [ɑːr; ər] [ri'kwɛstɪd] [tuː; tə]['fɔːrwərd][ɔːl] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]
Knights of the Mystic Chain are requested to forward all subscriptions to the
骑士 的 这 神秘 链 是 请求 到 向前 全部 订阅 到 这
[su'pri:m] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːrə'spɔːndɪŋ] [skraɪb] ,
Supreme Recording and Corresponding Scribe ,
最高 记录 和 相应的 隶 ,

神秘锁链骑士团成员请将所有订阅信息转发至最高记录官兼通讯书记官处。

[bɑːks] - , ['pɪtsbɜːrg] .
box 321 , Pittsburgh :
盒子 - , 匹兹堡 :

匹兹堡, 邮政信箱 321。

[fɪf'ti:n] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɔːrd] [mɔːrg] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sev(ə)n]
Fifteen bodies were received at the Fourth ward morgue , of which seven
十五 身体 是 已收到 在 这 第四 病房 停尸房 , 的 哪个 七
[wɜːr; wər][ʌnaɪ'dentɪfaɪd] ,
were unidentified ,
是 身份不明 ,

第四病房太平间共接收了15具尸体, 其中7具身份不明。

[æz; əz] ['fɑːləʊz] : [dʒeɪmz] ['mɜːrri] , [ʌv; əv] ['fɪlə'delfɪr] ; ['wɪljəm] ['mɑːrʃl] , ['dʒɔːnztaɪn] ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ]
as follows : James Murray , of Philadelphia ; William Marshall , Johnstown ; Mrs . J
作为 跟随 : 詹姆斯 默里 , 的 费城 ; 威廉 马歇尔 , 约翰斯敦 ; 太太 . J
[dʒeɪ] . [lu(:)'welɪn] ,
: **J . Llewellyn** ,
: J . 卢埃林 ,

具体如下: 费城的詹姆斯·默里; 约翰斯敦的威廉·马歇尔; J·卢埃林夫人,

['dʒɔːnztaɪn] ; ['dʒæs] . ['dɪlən] , ['sʌməsɪt, -set] ; ['meəriən, 'mæriən] [ruːt] , ['dʒɔːnztaɪn] ; [mɪs] ['æni]
Johnstown ; Jas . Dillon , Somerset ; Marion Root , Johnstown ; Miss Annie
约翰斯敦 ; 贾斯 . 狄龙 , 萨默塞特郡 ; 玛丽昂 根 , 约翰斯敦 ; 错过 安妮
[mə'kɪnstri] , ['mɪsɪz] . [mə'kɪnstri] [ænd; ənd] ['dʒesi] ['hɪp] , ['dʒɔːnztaɪn] .
McKinstry , Mrs . McKinstry and Jessie Hipp , Johnstown .
麦金斯特里 , 太太 : 麦金斯特里 和 杰西 希普 , 约翰斯敦 :

约翰斯敦; 詹姆斯·狄龙, 萨默塞特; 玛丽昂·鲁特, 约翰斯敦; 安妮·麦金斯特里小姐、麦金斯特里夫人和杰西·希普, 约翰斯敦。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] [mɔːrg] [sɪks] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ,
At the Pennsylvania Railroad morgue six bodies were received ,
在 这 宾夕法尼亚州 铁路 停尸房 六 身体 是 已收到 ,

宾夕法尼亚铁路停尸房接收了六具尸体。

[ænd; ənd] [tu:] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][i:] . [em] . ['tɒməs] [ænd; ənd] ['haʊəd] [dʒeɪ] . ['rɑ:bərts] , [kæ'ɪr] [fɜ:rst]
and two identified as E . M . Thomas and Howard J . Roberts , cashier First
和 二 已识别 作为 E . M . 托马斯 和 霍华德 J . 罗伯茨 , 出纳员 第一的
[ˈnæʃ(ə)nəl][bæŋk] , [ˈdʒɒnztaɪn] .
National Bank , Johnstown .
国家的 银行 , 约翰斯敦 .

其中两人被确认为 EM Thomas 和 Howard J. Roberts，是约翰斯敦第一国民银行的出纳员。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜ:rtʃ] [mɔ:rg] [ten] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd][wʌn][aɪ'dentɪfaɪd]
At the Presbyterian Church morgue ten bodies were received , and one identified
在 这 长老会 教会 停尸房 十 身体 是 已收到 , 和 一 已识别
[æz; əz] ['ʃerɪf] [dʒɑ:n][ˈraɪən] ,
as Sheriff John Ryan ,
作为 警长 约翰 瑞安 ,
[ˈdʒɒnztaɪn] [mɔ:rg] [ten] ['bɑ:dɪz]
约翰斯敦 停尸房 十 尸体
[ænd; ənd] [wʌn] [aɪ'dentɪfaɪd]
其中一具被确认为警长约翰 瑞安。

[ʌv; əv] [ˈdʒɒnztaɪn] .
of Johnstown .
的 约翰斯敦 .

约翰斯敦的。

[æt; ət] - . - [pi:] . [em] . ['fɔ:rti] - ['sev(ə)n] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'sklʌvəd] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɑ:n][ðə; ði][saɪt]
At 10 . 30 p . m . forty - seven bodies were discovered in a hole on the site
在 - . - p . 米 . 四十 - 七 身体 是 发现 在 一个 洞 在 这 地点
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:lbət] [haʊs] .
of the Hurlbut House .
的 这 赫尔伯特 房子 .

晚上 10 点 30 分，在赫尔伯特故居遗址的一个洞里发现了 47 具尸体。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [gests] .
They are supposed to be the bodies of guests .
他们 是 据称 到 是 这 身体 的 客人 .

它们应该是客人的遗体。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [hu:] [hæv; həv][soʊ][fɑ:r] ['redʒɪstərd] [ɪz] - , - .
The number of persons who have so far registered is 20 , 110 .
这 数字 的 人 WHO 有 所以 远的 挂号的 是 - , - .

截至目前，已有20110人登记。

[ðə; ði][pɔ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈdʒɒnztaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd]
The population of Johnstown and the neighborhood effected
这 人口 的 约翰斯敦 和 这 邻里 受影响

[baɪ][ðə; ði] [flʌd] [ɪz][ə'baʊt] - , - .
by the flood is about 35 , 000 .
经过 这 洪水 是 关于 - , - .

约翰斯敦及其周边受洪水影响地区的人口约为 35,000 人。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪ(ə)n][ʌv; əv] - , - [li:vz] [ˈɔ:lməʊst] - , - [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] .
The registration of 20 , 110 leaves almost 15 , 000 to be accounted for .
这 登记 的 - , - 树叶 几乎 - , - 到 是 已记录 为了 .

登记在册的 20,110 人中，还剩下近 15,000 人需要登记。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [kleɪmd] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] ['redʒɪstərd] [ɑ:r; ər] [ded] ,
It is not claimed that those who have not registered are dead ,
它 是 不是 声称 那 那些 WHO 有 不是 挂号的 是 死的 ,

并没有人声称那些没有登记的人都已经死亡。

[fɔ:r; fər] ['meni] [hæd; həd][left][ðə; ði] [taʊn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌredʒɪ'streɪ(ə)n][brɪ'gæŋ] ,
for many had left the town before the system of registration began ,
为了 许多 有 左边 这 镇 前 这 系统 的 登记 开始 ,

因为许多人在登记制度开始之前就离开了这座城镇。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [eɪt] , - [ˈpi:p(ə)l][hæv; həv][left] .
and it is safe to say that 8 , 000 people have left .
和 它 是 安全的 到 说 那 8 , - 人们 有 左边 .

可以肯定地说，已有 8000 人离开。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈreɪlɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ɪz][ə; eɪ][smɔ:l] [ɡoʊld] [ˈlɑ:kɪt] [faʊnd][ɪn]
Among the most interesting relics of the flood is a small gold locket found in
之中 这 最多 有趣的 遗物 的 这 洪水 是 一个 小的 金子 吊坠 成立 在
[ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɜ:lbət] [haʊs] [ˈjestərdeɪ] .
the ruins of the Hurlbut House yesterday .
这 废墟 的 这 赫尔伯特 房子 昨天 .

在洪水遗物中最有趣的一件是昨天在赫尔伯特故居遗址中发现的一枚小金吊坠。

[ðə; ði] [ˈlɑ:kɪt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][smɔ:l] [kɜ:rl][ʌv; əv][dɑ:rk] [braʊn] [her] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɪn'ɡreɪvd] [ɑ:n]
The locket contains a small curl of dark brown hair and has engraved on
这 吊坠 包含 一个 小的 卷曲 的 黑暗的 棕色的 头发 和 有 刻 在
[ðə; ði][ɪn'saɪd][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][laɪnz] ;
the inside the following remarkable lines ;
这 里面 这 下列的 卓越 线条 ;

这个小盒里装着一小卷深棕色的头发，内侧刻着以下几行引人注目的文字；

“ [lɑ:k] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ˈwɑ:ɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [her] , [kʌt][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [waɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]
“ **Lock of George Washington's hair , cut in Philadelphia , while on his way to**
“ 锁 的 乔治 华盛顿的 头发 , 切 在 费城 , 尽管 在 他的 方式 到
[ˈjɔ:rktaʊn] — - .
Yorktown — 1781 .
约克镇 — - .

“乔治·华盛顿的一缕头发，于 1781 年在费城剪下，当时他正前往约克镇。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈbenfə:d] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **Mr . Benford , one of the proprietors of the house ,**
“ 先生 . 本福德 , 一 的 这 业主 的 这 房子 ,
“本福德先生是这家店的老板之一，

[sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɑ:kɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈprɑ:pərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [hu:] [wʌz; wəz] [lɔ:st][ɪn][ðə; ði]
says that the locket was the property of his sister , who was lost in the
说道 那 这 吊坠 曾是 这 财产 的 他的 姐姐 , WHO 曾是 丢失的 在 这
[flʌd] ,
flood ,
洪水 ,

他说这枚小盒坠是他妹妹的，他妹妹在洪水中丧生。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][baɪ][æŋ; ən][oʊld][ˈleɪdi][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
and was presented to her by an old lady in Philadelphia ,
和 曾是 呈现 到 她 经过 一个 老的 女士 在 费城 ,
这是费城一位老太太送给她的。

[hu:z] [ˈmʌðər] [hæd; həd][hɜ:r'self] [kʌt][ðə; ði] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
whose mother had herself cut the hair from the “ Father of his Country ,
谁 母亲 有 她自己 切 这 头发 从 这 “ 父亲 的 他的 国家 ,
他的母亲曾亲自剪下“国父”的头发，

“ [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɪz][rɪˈlaɪəb(ə)l] .
“ **and there is no doubt that the statement is reliable .**
“ 和 那里 是 不 怀疑 那 这 陈述 是 可靠的 .
毫无疑问，该声明是可靠的。

[ʌp] [ˈstoʊni] [kri:k] [ɡæp] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] ,
Up Stony Creek Gap , above the contractors ,
向上 石质 溪 差距 , 多于 这 承包商 ,

在斯托尼溪山口上方，承包商上方，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɑːrmi] [ˈɛndʒəˈnɪrz] [brɪˈɡæən][wɜːrk] [ˈjestərdeɪ] [ˈlʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][kæpt] .
the United States army engineers began work yesterday under command of Capt .
这 团结的 各州 军队 工程师 开始 工作 昨天 在下面 命令 的 船长 .
[sɪrz] ,
Sears ,
西尔斯 ,

美国陆军工程兵部队昨天在西尔斯上尉的指挥下开始工作。

[huː] [ɪz] [hɪr] [æz; əz][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] .
who is here as the personal representative of the Secretary of War .
WHO 是 这里 作为 这 个人的 代表 的 这 秘书 的 战争 .
[ˈpɜːrsən(ə)] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈsekrəteri] [wɔːr] .
他是以陆军部长私人代表的身份到场的。

[ðə; ði] [ˈɛndʒəˈnɪrz] , [kæpt] . - [ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm] [ˈwɪlɪts] [pɔɪnt] [ænd; ənd][lɛftənənt] .
The engineers , Capt . Bergland's company from Willett's Point and Lieut .
这 工程师 , 船长 . - 公司 从 威利特的 观点 和 中尉 .
[ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm] [ˈwɪlɪts] [pɔɪnt] [ænd; ənd][lɛftənənt] .
工程师们, 来自威利特角的伯格兰上尉连队和中尉。

[ˈbɪdəlz] [ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm] [west] [pɔɪnt] [əˈraɪvd] [læst] [naɪt] ,
Biddle's company from West Point arrived last night ,
比德尔的 公司 从 西方 观点 到达的 最后的 夜晚 ,
[ˈbɪdəlz] [ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm] [west] [pɔɪnt] [əˈraɪvd] [læst] [naɪt] .
比德尔一行来自西点军校的同事昨晚抵达。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [sɪns] [ˈtuːzdeɪ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .
having been since Tuesday on the road from New York .
拥有 到过 自从 周二 在 这 路 从 新的 约克 .
[ˈhævɪŋ] [bɪn] [sɪns] [ˈtuːzdeɪ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .
自周二以来, 我一直在从纽约出发的路上。

[ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [ðeɪ] [went][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [brɪdʒ] [ˈstoʊni] [kriːk] ,
Early this morning they went to work to bridge Stony Creek ,
早期的 这 早晨 他们 去 到 工作 到 桥 石质 溪 ,
[ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] [ðeɪ] [went][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [brɪdʒ] [ˈstoʊni] [kriːk] .
今天一大早他们就开始着手搭建斯托尼溪的桥梁。

[ænd; ənd] [ʌnˈloʊdɪd] [ænd; ənd] [lɔːntɪt] [ðer; ðər] [ˈhevi] [pɑːnˈtuːn] [ænd; ənd] [strʌŋ] [ðem; ðəm] [əˈkrɔːs]
and unloaded and launched their heavy pontoons and strung them across
和 卸载 和 发射 他们的 重的 浮筒 和 串 他们 穿过
[ðə; ði] [striːmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rəˈpɪdəti][ænd; ənd] [skiː] [ðæt] [əˈstɔːnɪft] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
the streams with a rapidity and skill that astonished the natives ,
这 溪流 和 一个 快速 和 技能 那 惊讶 这 本地人 ,
[ðə; ði] [striːmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rəˈpɪdəti][ænd; ənd] [skiː] [ðæt] [əˈstɔːnɪft] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
他们卸下沉重的浮桥, 迅速而熟练地将它们架设在溪流上, 其速度和技巧令当地土著居民惊叹不已。

[huː] [hæd; həd][mɪˈsteɪkən][ðem; ðəm] , [ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] , [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈjuːnɪfɔːrmz][ʌv; əv][ˌoʊvərˈɔːl] [stʌf] ,
who had mistaken them , in their coarse , working uniforms of overall stuff ,
WHO 有 错误 他们 , 在 他们的 粗 , 在职的 制服 的 全面的 东西 ,
[huː] [hæd; həd][mɪˈsteɪkən][ðem; ðəm] , [ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] , [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈjuːnɪfɔːrmz][ʌv; əv][ˌoʊvərˈɔːl] [stʌf] .
谁把他们认错了, 他们穿着粗糙的连体工作服。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [freɪ] [gæŋ] [ʌv; əv][ˈlæbɔːərz] .
for a fresh gang of laborers .
为了 一个 新鲜的 帮派 的 劳工 .
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [freɪ] [gæŋ] [ʌv; əv][ˈlæbɔːərz] .
需要一批新的劳工。

[ðə; ði] [ˈɛndʒəˈnɪrz] , [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈbrɪdʒɪz] [ɪˈnʌf] [leɪd] , [meɪ] [biː; bi][set][æt; ət] [ˈʌðər] [wɜːrk]
The engineers , when there are bridges enough laid , may be set at other work
这 工程师 , 什么时候 那里 是 桥梁 足够的 铺设 , 可能 是 放 在 其他 工作
[əˈbaʊt] [taʊn] .
about town .
关于 镇 .
[əˈbaʊt] [taʊn] .
当桥梁铺设完毕后, 工程师们可能会被安排到城里的其他工作岗位上。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
They have a camp of their own on the outskirts of the place .
他们 有 一个 营 的 他们的 自己的 在 这 郊区 的 这 地方 .
[əˈbaʊt] [taʊn] .
他们在郊外有自己的营地。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['kɒnstəbəlz] , ['wɒtʃmən] , -
There are more constables , watchmen , 28
那里 是 更多的 警员 , 守望者 , -

警员、守卫人数更多了，28

['speʃ(ə)l] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [ðæt][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪn] ['dʒɒnztaɪn] [ðæn; ðən][ɪn]['eni] [θriː] ['sɪtiz]
special policemen and that sort of thing in Johnstown than in any three cities
特别的 警察 和 那 种类 的 事物 在 约翰斯敦 比 在 任何 三 城市
[ʌv; əv][ɪts][saɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
of its size in the country .
的 它是 尺寸 在 这 国家 .

约翰斯敦的特警之类的警力配置，比美国其他三个同等规模的城市都要多。

['næt(ə)rəli][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ðem; ðəm] .
Naturally there is great difficulty in equipping them .
自然 那里 是 伟大的 困难 在 装备 他们 .

当然，给他们配备装备是非常困难的。

['bædʒɪz] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['klɪpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][stɑːrɪz][frʌm; frəm] ['piːsɪz] [ʌv; əv][tɪn] ,
Badges were easily provided by the clipping out of stars from pieces of tin ,
徽章 是 容易地 假如 经过 这 剪裁 出去 的 明星 从 件 的 锡 ,

徽章很容易制作，只需从锡片上剪下星星即可。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌŋ][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm'self] [wen] [aɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [klʌbz] .
but every one had to look out for himself when it came to clubs .
但 每一个 一 有 到 看 出去 为了 他自己 什么时候 它 来了 到 俱乐部 .

但在俱乐部里，每个人都必须为自己着想。

['evriθɪŋ] [goʊz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bruːmstɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [bæt] .
Everything goes , from a broomstick to a baseball bat .
一切 去 , 从 一个 扫帚 到 一个 棒球 蝙蝠 .

从扫帚到棒球棒，任何东西都可以用。

[ðə; ði][bæts][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['pɑːpjələr] .
The bats are especially popular .
这 蝙蝠 是 尤其 受欢迎的 .

蝙蝠尤其受欢迎。

“ [aɪ'd] [laɪk][tuː; tə][get][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [jʊr; jər]['peɪpər] [hɪr] ,
“ **I'd like to get the job of handling your paper here ,**
“ ID 喜欢 到 得到 这 工作 的 处理 你的 纸 这里 ,
“我希望能得到这份处理你们报纸的工作。”

“ [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪtsbɜːrg] ['nuːzpeɪpər] [mæn] .
“ **said a young fellow to a Pittsburgh newspaper man .**
“ 说 一个 年轻的 同伴 到 一个 匹兹堡 报纸 男人 .
“一个年轻人对匹兹堡的一位报社记者说道。”

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['nuːzmæn] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ['enihaʊ] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][oʊld][men]
“ **You'll have to get some newsman to do it anyhow , for your old men**
“ 你会 有 到 得到 一些 新闻记者 到 做 它 无论如何 , 为了 你的 老的 男人
[hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] ,
have gone down ,
有 已消失 向下 ,

“无论如何，你都得找个记者去报道这件事，因为你那些老家伙都倒下了。”

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][maɪ]['pɑːrtənər][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['njuːzmæn] [ɪn] ['dʒɒnztaɪn] [ə'boʊv] [graʊnd] .
and I and my partner are the only newsmen in Johnstown above ground .
和 我 和 我的 伙伴 是 这 仅有的 新闻记者 在 约翰斯敦 多于 地面 .

我和我的搭档是约翰斯敦地面上仅有的两名新闻工作者。

” [ðə; ði] - ['biznəs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli][wʌŋ][ʌv; əv] [wɪt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪz] [tru:] .
“ The newsdealing business is not the only one of which something like that is true .
” 这 - 商业 是 不是 这 仅有的 一 的 哪个 某物 喜欢 那 是 真的 .
“报刊行业并非唯一存在这种现象的行业。”

[ˈhʌrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] .
HURRYING TO THE HILLS .
匆忙 到 这 丘陵 .

匆匆赶往山上。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [greɪt] ['skersəti][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] [sɪns] [ðə; ði] [flʌd] .
There has been great scarcity of cooking utensils since the flood .
那里 有 到过 伟大的 缺乏 的 烹饪 餐具 自从 这 洪水 .
洪水过后，炊具严重短缺。

[aɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli][ɪz] ['veri] [ɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)] ,
It not only is very inconvenient to the people ,
它 不是 仅有的 是 非常 不方便 到 这 人们 ,
这不仅给人们带来了极大的不便，

[bʌt; bət] [tendz] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [fu:d] .
but tends to the waste of a great deal of food .
但 倾向于 到 这 浪费 的 一个 伟大的 交易 的 食物 .
但往往会导致大量食物浪费。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑ:r; ər] ['grʌʊlɪŋ] ['bɪtərli] ['oʊvər][ðer; ðər] ['kɑ:miseri] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
The soldiers are growling bitterly over their commissary department .
这 士兵 是 咆哮 苦涩地 超过 他们的 小卖部 部门 .
士兵们对军需部门怨声载道。

[ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] [ɪz][ə'baʊt] [ɔ:l] [ðeɪ] [get][tu:; tə] [i:t] .
They claim that bread and cheese and coffee is about all they get to eat .
他们 宣称 那 面包 和 奶酪 和 咖啡 是 关于 全部 他们 得到 到 吃 .
他们声称，他们能吃到的食物几乎只有面包、奶酪和咖啡。

[ðə; ði] ['tempəreri] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [strʌŋ] [ɔ:l] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði]['reɪlroʊd] [træks]
The temporary electric lights have now been strung all along the railroad tracks
这 暂时的 电的 灯 有 现在 到过 串 全部 沿着 这 铁路 轨道
[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]['sentrəl][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪnz] ,
and through the central part of the ruins ,
和 通过 这 中央 部分 的 这 废墟 ,
临时电灯现在已经沿着铁轨和遗址中心区域全部架设完毕。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] ['æftər][dɑ:rk][ɪz] ['ri:əli] [kwart] ['brɪliənt] [si:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
so that the place after dark is really quite brilliant seen from a distance ,
所以 那 这 地方 后 黑暗的是 真的 相当 杰出的 已见 从 一个 距离 ,
所以天黑后，从远处看，那里的景色非常绚丽。

[ɪ'speʃəli] [wen] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [dɪ'spleɪ] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði] [red] [ɡloʊ] [ɪn][ðə; ði][mɪst][ænd; ənd]
especially when to the electric display is added the red glow in the mist and
尤其 什么时候 到 这 电的 展示 是 额外 这 红色的 辉光 在 这 薄雾 和
[smoʊk] [ʌv; əv][hju:dʒ]['bɒŋ,faɪəz] .
smoke of huge bonfires .
抽烟 的 巨大的 篝火 .
尤其是当巨大的篝火在薄雾和烟雾中闪烁着红光时，电光闪烁的景象更加壮观。

[ˈenɪbɑ:di] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['teləgræfɪŋ] [tu:; tə] ['dʒɔnztaɪn] [ðɪs] [wi:k] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [noʊ]
Anybody who has been telegraphing to Johnstown this week and getting no
任何人 WHO 有 到过 电报 到 约翰斯敦 这 星期 和 获得 不
[ˈænsər] [wʊd] [ʌndər'stænd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] answers29
answers would understand the reason for the lack of answers29
答案 会 理解 这 原因 为了 这 缺少 的 answers29

任何本周向约翰斯敦发出电报但未收到回复的人都会明白为何没有得到回复。 29

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][paɪlz][ʌv; əv] ['telɪgræm] [ðæt] [ɑːr; ər][sent] [aʊt] [hɪr] [baɪ][treɪn][frʌm; frəm]
if he could see the piles of telegrams that are sent out here by train from
如果 他 可以 看 这 堆 的 电报 那 是 发送 出去 这里 经过 火车 从
['pɪtsbɜːrg] .
Pittsburgh .
匹兹堡 .

如果他能看到从匹兹堡用火车运到这里的成堆电报就好了。

[fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [keɪm] [ɪn][wʌn] [bætʃ] [ɑːn] ['θɜːrzdɪ] .
Four thousand came in one batch on Thursday .
四 千 来了 在 一 批 在 周四 .

周四一次性运来了四千人。

[hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [stɪl] [ʌndɪ'lɪvəd] ,
Half of them are still undelivered ,
一半 的 他们 是 仍然 未送达 ,

其中一半仍未送达。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz] ['prɑːbəbli][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] ['westərn] ['juːniən]
and yet there is probably no place in the country where the Western Union
和 然而 那里 是 大概 不 地方 在 这 国家 在哪里 这 西 联盟
['kʌmpəni] [ɪz] ['duːɪŋ] ['betər] [wɜːrk][ðæn; ðən] [hɪr] .
Company is doing better work than here .
公司 是 正在做 更好的 工作 比 这里 .

然而，在全国范围内，恐怕没有哪个地方的西联公司能比这里做得更好。

[ðə; ði] [flʌd] [dɪ'strɔɪd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]
The flood destroyed not only the company's offices , **but the greater part of**
这 洪水 损毁 不是 仅有的 这 公司的 办公室 , 但 这 更大的 部分 的
[ðer; ðər]['waɪɜːz, 'waɪrɪz] ,
their wires ,
他们的 电线 ,

洪水不仅摧毁了公司的办公楼，还冲毁了大部分电线。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
in this part of the country .
在 这 部分 的 这 国家 .

在这个地区的这个地方。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðer] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪr] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)lɪ] ['ʃæntɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd]['oʊnli]
The office they established here is in a little shanty with no windows and only
这 办公室 他们 已确立的 这里 是 在 一个 小的 棚屋 和 不 视窗 和 仅有的
[wʌn] [dɔːr] ,
one door ,
一 门 ,

他们在这里设立的办公室是一间简陋的小棚子，没有窗户，只有一扇门。

[wɪtʃ] ['dʌznt] [kloʊz] ,
which doesn't close ,
哪个 不 关闭 ,

它不会关闭，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] ['hændlɪz] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['aʊtɡoʊɪŋ] ['mætər] ['deɪlɪ] [ðæt] [wʊd] [swɑːmp][naɪn] -
and it handles an amount of outgoing matter daily that would swamp nine -
和 它 把手 一个 数量 的 外向 事情 日常的 那 会 沼泽 九 -
[tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
tenths of the city offices in the country .
十分之一 的 这 城市 办公室 在 这 国家 .

它每天处理的对外事务数量之多，足以让全国十分之九的市政办公室不堪重负。

[ˈɪnkʌmɪŋ] [ˈbɪznəs] [ɪz] [naʊ] [rɪˈsiːvd] [ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈkwɑːntətɪz] ,
Incoming business is now received in considerable quantities ,
即将到来 商业 是 现在 已收到 在 大量 数量 ,
现在业务量相当可观。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ˈaʊtɡoʊɪŋ] [ˈbɪznəs] [ðæt][noʊ]
but for several days so great was the pressure of outgoing business that no
但 为了 一些 天 所以 伟大的 曾是 这 压力 的 外向 商业 那 不
[əˈtempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈeni] [dɪˈspætʃ] .
attempt was made to receive any dispatches .
试图 曾是 制成 到 收到 任何 派遣 .
但由于对外业务的压力巨大，连续几天都没有尝试接收任何邮件。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈefərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [pres] [ˈmætər] ,
The whole effort of the office has been to handle press matter ,
这 所有的 努力 的 这 办公室 有 到过 到 处理 按 事情 ,
办公室的全部精力都集中在处理新闻事务上。

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [dʌn] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈfoʊn] [baɪ][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmætər] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm]
and how well they done it is shown by the amount of matter received from
和 如何 出色地 他们 完毕 它 是 所示 经过 这 数量 的 事情 已收到 从
[ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈpepərz][hæv; həv] [bɪn] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈevri] [deɪ] .
there that the daily papers have been publishing every day .
那里 那 这 日常的 文件 有 到过 出版 每一个 天 .
从日报每天刊登的来自那里的大量稿件数量可以看出，他们做得有多好。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [pres] [ˈmætər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈslækɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [naʊ] ,
The rush of press matter has been slacking a little now ,
这 匆忙 的 按 事情 有 到过 松懈 一个 小的 现在 ,
新闻报道的热潮现在已经有所减弱。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈpraɪvət] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [biː; bi][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]
and in a day or two private messages will probably be going back and
和 在 一个 天 或者 二 私人的 消息 将要 大概 是 去 后退 和
[fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈpraːmptnəs] .
forth with reasonable promptness .
前进 和 合理的 迅速 .
一两天内，私信之间应该就会以比较及时的速度来回发送了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [rɪˈfɪ(ə)nt] [dɪˈlɪvəri] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
But there will be no efficient delivery service for a long time .
但 那里 将要 是 不 高效的 送货 服务 为了 一个 长的 时间 .
但很长一段时间内都不会有高效的配送服务。

[ðə; ði][oʊld] [ˈmesɪndʒər] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [draʊnd] ,
The old messenger boys are all drowned ,
这 老的 信使 男孩们 是 全部 溺水 ,
老信使们全都溺水身亡了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [huː] [maɪt] [meɪk] [ˈmesɪndʒər] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
and the other boys who might make messenger boys are also most of them
和 这 其他 男孩们 WHO 可能 制作 信使 男孩们 是 还 最多 的 他们
[draʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɔː] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər] [kriˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ɪz] [ˈveri] [skænt] .
drowned so that the raw material for creating a service is very scant .
溺水 所以 那 这 生的 材料 为了 创建 一个 服务 是 非常 稀少 .
而其他可能成为信使的男孩大多也溺水身亡，因此，建立这项服务的原材料非常稀少。

[brɪˈsaɪdz] [ðæt] , [ˈnoʊbəːdi] [noʊz] [ˈnaʊədeɪz] [wer] [ˈeniwʌn] [els] [laɪvz; lɪvz] ,
Besides that , nobody knows nowadays where anyone else lives ,
除了 那 , 无人 知道 如今 在哪里 任何人 别的 生活 ,
除此之外，现在谁也不知道其他人住在哪里。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'livə] ['praɪvət] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz] [æt; ət] [ɔ:l] .
and it is almost impossible to deliver private messages at all .
和 它 是 几乎 不可能的 到 递送 私人的 消息 在 全部 .
而且几乎不可能传递私人信息。

[ðə; ði] ['æmətər] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [fə'tagrəfəs] [hu:] [hæv; həv] ['oʊvərʌn] [ðə; ði] [taʊn] [fɔ:r; fər]
The amateur and professional photographers who have overrun the town for
这 业余 和 专业的 摄影师 WHO 有 超限 这 镇 为了
[ðə; ði] [læst] [fju:] [deɪz] [keɪm] [tu:; tə] [gri:f] ['jestərdeɪ] .
the last few days came to grief yesterday .
这 最后的 很少 天 来了 到 悲伤 昨天 .
过去几天涌入该镇的业余和专业摄影师昨天遭遇了不幸。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [ə'restɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] , [pleɪst] ['ʌndər] [ə; eɪ] [gɑ:rd]
A good many of them were arrested by the soldiers , placed under a guard
一个 好的 许多 的 他们 是 被捕 经过 这 士兵 , 放置 在下面 一个 警卫
,
,
,
他们中的许多人被士兵逮捕, 并被看守起来。

['teɪkən] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stoʊni] [kri:k] , [ænd; ənd] [set] [tu:; tə] ['lɑɡɪŋ] [lɔ:gz] [ænd; ənd] ['tɪmbər] .
taken down to the Stony Creek , and set to lugging logs and timber .
已采取 向下 到 这 石质 溪 , 和 放 到 搬运 日志 和 木材 .
被带到斯托尼溪, 开始拖运原木和木材。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ə'restɪd] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [fə'tagrəfəs] ,
Among those arrested were several of the newspaper photographers ,
之中 那些 被捕 是 一些 的 这 报纸 摄影师 ,
被捕者中包括几名报社摄影记者。

[ænd; ənd] [ði:z] [dʒen] . ['heɪstɪŋz] [ɔ:rdərd] [rɪ'li:st] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'rest] .
and these Gen . Hastings ordered released when he heard of their arrest .
和 这些 Gen . 黑斯廷斯 订购 发布 什么时候 他 听到 的 他们的 逮捕 .
当黑斯廷斯将军得知他们被捕的消息后, 下令释放他们。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
The others were made to work for half a day .
这 其他的 是 制成 到 工作 为了 一半 一个 天 .
其他人则被罚干半天活。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [mæd] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] [lɑ:t] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['vəʊd] [ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv]
They were a mad and disgusted lot , and they vowed all sorts of
他们 是 一个 疯狂的 和 厌恶 很多 , 和 他们 发誓 全部 排序 的
['vendʒəns] .
vengeance .
复仇 .
他们是一群愤怒而厌恶的人, 发誓要进行各种各样的报复。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [ðæt] [sʌm; səm] ['noʊtɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [fə'tagrəfəs] [wɜ:r; wər] [nɑ:t]
It does seem that some notice to the effect that photographers were not
它 做 似乎 那 一些 注意 到 这 影响 那 摄影师 是 不是
[pər'mɪtɪd] [ɪn] ['dʒɔnztaɪn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['poʊstɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ə'restɪd] .
permitted in Johnstown should have been posted before the men were arrested .
允许 在 约翰斯敦 应该 有 到过 发布 前 这 男人 是 被捕 .
似乎在这些人被捕之前, 应该张贴一些告示, 说明约翰斯敦不允许拍照。

[ðə; ði] [fə'tagrəfə-s] [ɔ:l][hæd; həd]['pa:siz][ɪn][ˈregjələr][fɔ:rm] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][rɪ'fju:zd; 'refju:s]
The photographers all had passes in regular form , but the soldiers refused
这 摄影师 全部 有 通过 在 常规的 形式 , 但 这 士兵 拒绝
[tu:; tə][ˈi:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [ði:z] .
to even look at these .
到 甚至 看 在 这些 .

摄影师们都持有正规通行证，但士兵们甚至拒绝查看这些通行证。

[wɜ:r; wər][nɑ:t][,aɪ 'ti:] [ðæt] [dʒen] . [ˈheɪstɪŋz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [fɔ:r; fər] [ˈgʌvərnər] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:təz]
Were not it that Gen . Hastings is a candidate for Governor the reporters
是 不是 它 那 Gen . 黑斯廷斯 是 一个 候选人 为了 州长 这 记者
[ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][wʌnz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'restrɪd] [nekst] .
expect that they would be the ones to be arrested next .
预计 那 他们 会 是 这 一个 到 是 被捕 下一个 .

如果黑斯廷斯将军不是州长候选人，记者们估计接下来被逮捕的就是他们了。

[mɔ:r] [ˈsaɪtsi:əz] [gɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [æt; ət][ˈboʊləvɑ:r][ləst] [naɪ] ,
More sightseers got through the guards at Bolivar last night ,
更多的 观光客 得到 通过 这 守卫 在 玻利瓦尔 最后的 夜晚 ,
[ənd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [ˈdʒɔnztaɪn] [ɑ:n][ðə; ði][ləst] [treɪn] .
and came to Johnstown on the last train .
和 来了 到 约翰斯敦 在 这 最后的 火车 .

昨晚有更多游客通过了玻利瓦尔的守卫检查。

[wɜ:rd][wʌz; wəz] [ˈteləgræft] [ə'hed] , [ənd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][met][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [treɪn] ,
Word was telegraphed ahead , and the soldiers met them at the train ,
单词 曾是 电报 前方 , 和 这 士兵 遇见 他们 在 这 火车 ,
[pʊt][ðem; ðəm][ˈʌndər] [ə'rest] ,
put them under arrest ,
放 他们 在下面 逮捕 ,
[wɜ:rd][wʌz; wəz] [ˈteləgræft] [ə'hed] , [ənd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][met][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [treɪn] ,
Word was telegraphed ahead , and the soldiers met them at the train ,
单词 曾是 电报 前方 , 和 这 士兵 遇见 他们 在 这 火车 ,
[pʊt][ðem; ðəm][ˈʌndər] [ə'rest] ,
put them under arrest ,
放 他们 在下面 逮捕 ,

消息事先已电报发出，士兵们在火车上迎接了他们，并将他们逮捕。

[kept][ðem; ðəm][ˈoʊvər] [naɪ] [ənd; ənd] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][set][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn] [ˈklɪrɪŋ] [ʌp]
kept them over night and this morning they were set to work in clearing up
保留 他们 超过 夜晚 和 这 早晨 他们 是 放 到 工作 在 清理 向上
[ðə; ði][ˈru:ɪnz] .
the ruins .
这 废墟 .

他们被留宿了一夜，今天早上就开始清理废墟。

[ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] [ˈdi:teɪl][ʌv; əv] [ˈwɜkmən] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wɜ:rk] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [seɪfs] [ɪn][ðə; ði]
The special detail of workmen who have been at work looking up safes in the
这 特别的 细节 的 工人 WHO 有 到过 在 工作 寻找 向上 保险箱 在 这
[ˈru:ɪnz][ənd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪfs]
ruins and seeing that they were taken care of report that none of the safes
废墟 和 看到 那 他们 是 已采取 关心 的 报告 那 没有任何 的 这 保险箱
[hæv; həv] [bɪn] [ˈbrʊkən][ˈoʊpən][ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] [ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ] .
have been broken open or otherwise interfered with .
有 到过 破碎的 打开 或者 否则 干扰 和 .

负责在废墟中检查保险箱并确认其安全状况的特别工作人员报告称，没有一个保险箱被撬开或以其他方式遭到破坏。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] [ˈvæljuəblz] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ˈkwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][ˈdʒu:əlri][ənd; ənd] [ˈmʌni] [ɑ:r; ər]
The committee on valuables report that quantities of jewelry and money are
这 委员会 在 贵重物品 报告 那 数量 的 珠宝 和 钱 是
[ˈbi:ɪŋ] [tɜ:rnd] [ˈdeɪli][ˈɪntu:][ðem; ðəm][baɪ][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈru:ɪnz] .
being turned daily into them by people who have found them in the ruins .
存在 转向 日常的 进入 他们 经过 人们 WHO 有 成立 他们 在 这 废墟 .

文物委员会报告称，每天都有大量珠宝和钱财被在废墟中发现的人兑换成文物。

[ˈɔ:f(ə)n][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [sə'rendəɪŋ] [ðɪs] [stʌf] [ɑ:r; ə] ['eɪdɪəntli] ['veri] [pʊr] [ðəm'selvz] .
Often the people surrendering this stuff are evidently very poor themselves .
经常 这 人们 投降 这 东西 是 显然 非常 贫穷的 他们自己 .
通常情况下，交出这些东西的人本身显然非常贫穷。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [bɪ'li:vz] [ðæt][æz; əz][ə; eɪ] general30
The committee believes that as a general30
这 委员会 相信 那 作为 一个 general30
委员会认为，作为一般而言，30

[θɪŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ə] ['di:lɪŋ] ['veri] ['ɑ:nɪstli] [ɪn] [ðɪs] ['mætər][ʌv; əv] ['trezər] [troʊv][frʌm; frəm]
thing the people are dealing very honestly in this matter of treasure trove from
事物 这 人们 是 处理 非常 诚实地 在 这 事情 的 宝藏 宝库 从
[ðə; ði][ˈru:ɪnz] .
the ruins .
这 废墟 .
人们在处理这批来自废墟的宝藏这件事上非常诚实。

[θri:] ['kɑ:r,lʊədz][ʌv; əv] ['kɔ:fɪnz] [wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][lʊəd][ʌv; əv][wʌŋ] [freɪt] [treɪn] [ðɪs]
Three carloads of coffins was part of the load of one freight train this
三 整车货物 的 棺材 曾是 部分 的 这 加载 的 一 货运 火车 这
[.æftər'nu:n] .
afternoon .
下午 .
今天下午，一列货运列车装载了三车厢的棺材。

['kɔ:fɪnz] [ɔ:l'redi] [ɑ:r; ə] ['skætərd] ['evriwɐ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈsɪti] .
Coffins already are scattered everywhere about the city .
棺材 已经 是 疏散 到处 关于 这 城市 .
城市各处已经散落着棺材。

[skɔ:rz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [set] [daʊn] [ænd; ənd] [fər'gɑ:tn] .
Scores of them seem to have been set down and forgotten .
得分 的 他们 似乎 到 有 到过 放 向下 和 被遗忘的 .
其中许多似乎已被放下并遗忘。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ju:st] [æz; əz] [bentʃɪz] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] , [aɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [æz; əz][bedz] .
They are used as benches , and even , it is said , as beds .
他们 是 用过的 作为 长椅 , 和 甚至 , 它 是 说 , 作为 床 .
它们被用作长凳，据说甚至可以用作床。

[wʌŋ] ['entəpraɪzɪŋ] [mæn][hæz; həz]['ʊəpənd][ə; eɪ] [fɑ:p] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['reɪlɪks][ʌv; əv][ðə; ði]
One enterprising man has opened a shop for the sale of relics of the
一 进取 男人 有 打开 一个 店铺 为了 这 销售 的 遗物 的 这
[dɪ'zæstər] ,
disaster ,
灾难 ,
一位颇具商业头脑的男子开了一家店， 专门出售这场灾难的遗物。

[ænd; ənd][ɪz] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['bɪznəs] .
and is doing a big business .
和 是 正在做 一个 大的 商业 .
而且生意做得非常红火。

[hæf][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hɪr] [ɑ:r; ə] ['reɪlɪk][kræŋks] .
Half the people here are relic cranks .
一半 这 人们 这里 是 遗迹 曲柄 .
这里一半的人都是古董迷。

[ˈevriθɪŋ] [gəʊz][æz; əz][ə; eɪ][ˈreɪlɪk] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhɔ:rsʃu:] [tu:; tə][ə; eɪ] [tu:] - [fʊt] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv]
Everything goes as a relic , from a horseshoe to a two - foot section of
一切 去 作为 一个 遗迹 , 从 一个 马蹄铁 到 一个 二 - 脚 部分 的
[ˈaɪərn][paɪp] .
iron pipe .
铁 管道 .

从马蹄铁到两英尺长的铁管，所有东西都被视为文物。

[ˈbʌtnz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , [ðæt] [kæn; kən] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [ˈkærid] [ɔ:f][ɑ:r; ər][ðə; ði]
Buttons and little things like that , that can easily be carried off are the
按钮 和 小的 事物 喜欢 那 , 那 能 容易地 是 携带 离开 是 这
[moʊst][ˈpɑ:pjələr] .
most popular .
最多 受欢迎的 .

纽扣之类的小物件，因为容易取下，所以最受欢迎。

[meɪd] [ˈɔrfən] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .
MADE ORPHANS BY THE FLOOD .
制成 孤儿 经过 这 洪水 .

洪水使他们成了孤儿。

[ˈgrænmə:] [ˈmeri] , [eɪdʒd] - [ˈjɪrz] , [ə; eɪ] [wel] [noʊn] [ˈkærəktər] [ɪn] [ˈdʒɔnztaɪn] ,
Grandma Mary Seter , aged 83 years , a well known character in Johnstown ,
奶奶 玛丽 设置者 , 老年人 - 年 , 一个 出色地 已知 特点 在 约翰斯敦 ,
[ˈmɑ:riˈsɛtər] [eɪdʒd] [ˈeɪrɪz] [wɛl] [ˈnoʊn] [ˈkærəktər] [ɪn] [ˈdʒɔnztaɪn]
玛丽·塞特奶奶，83岁，是约翰斯敦一位家喻户晓的人物。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ʌnˈtɪl] [ˈsætərdeɪ] , [ænd; ənd] [hu:] , [wen] [ˈreskju:d] ,
who was in the water until Saturday , and who , when rescued ,
WHO 曾是 在 这 水 直到 周六 , 和 WHO , 什么时候 获救 ,
[ˈhæd; həd] [hɜ:r; hər] [raɪt] [ɑ:rm][soʊ][ˈɪndʒəd] [ðæt] [ˌæmpjuˈteɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [wʌz; wəz]
他一直在水里直到周六，获救时.....

[hæd; həd][hɜ:r; hər] [raɪt] [ɑ:rm][soʊ][ˈɪndʒəd] [ðæt] [ˌæmpjuˈteɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [wʌz; wəz]
had her right arm so injured that amputation at the shoulder was
有 她 正确的 手臂 所以 受伤 那 截肢 在 这 肩膀 曾是
[ˈnesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

她的右臂伤势严重，不得不从肩膀处截肢。

[ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [ˈfaɪnli] [æt; ət][ðə; ði][ˈhɔ:spɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktəz] [ɪkˈspekt][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər]
is doing finely at the hospital , and the doctors expect to have her
是 正在做 精细地 在 这 医院 , 和 这 医生 预计 到 有 她
[əˈraʊnd] [əˈgen] [brɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] .
around again before long .
大约 再次 前 长的 .

她目前在医院情况良好，医生们预计她很快就能恢复健康。

[ðer; ðər][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ] [fəˈtɑ:grəfər] [sɪ:n] [əˈbaʊt][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] - [deɪ] .
There has not been a photographer seen about the place to - day .
那里 有 不是 到过 一个 摄影师 已见 关于 这 地方 到 - 天 .
[ˈtʌdəreɪ] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ] [fəˈtɑ:grəfər] [sɪ:n] [əˈbaʊt] [pleɪs] [tu:; tə] - [deɪ]
今天这里没有看到任何摄影师。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] [hu:] [wɜ:r; wər] [əˈrestɪd] [ænd; ənd][set][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði]
The experience of the nine who were arrested and set to work on the
这 经验 的 这 九 WHO 是 被捕 和 放 到 工作 在 这
[ˈru:ɪnz] [ˈjestərdeɪ] [hæz; həz] [skerd] [ɔ:f][ðə; ði][rest] .
ruins yesterday has scared off the rest .
废墟 昨天 有 害怕的 离开 这 休息 .

昨天被捕并被派去清理废墟的九个人的经历吓跑了其他人。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['tʃaɪnəmən] [ɪn] ['dʒɔnztaɪn] ['oʊnli] [θri:] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [flʌd] .
Out of the twenty - five Chinamen in Johnstown only three escaped the flood .
出去 的 这 二十 - 五 中国人 在 约翰斯敦 仅有的 三 逃脱 这 洪水 .

约翰斯敦的二十五名华人中，只有三人从洪水中幸存下来。

[vaɪs] - ['prezɪdənt] [fræŋk] ['tɒmpsn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [,pensl'veɪniə] ['reɪlroʊd] , [ə'raɪvd] [tu:; tə] - [deɪ] [ɑ:n]
Vice - President Frank Thompson , of the Pennsylvania Railroad , arrived to - day on
副 - 总统 坦率 汤普森 , 的 这 宾夕法尼亚州 铁路 , 到达的 到 - 天 在
[hɪz; ɪz]['speɪ(ə)l][,ləʊkə'moʊtɪv] ,
his special locomotive ,
他的 特别的 机车 ,

宾夕法尼亚铁路公司副总裁弗兰克·汤普森今天乘坐他的专列抵达。

['hævɪŋ] ['oʊpənd][ə; eɪ] [wei] [θru:] [frʌm; frəm] ['hæɪs,bɜ:rg] [tu:; tə] ['pɪtsbɜ:rg] .
having opened a way through from Harrisburg to Pittsburgh .
拥有 打开 一个 方式 通过 从 哈里斯堡 到 匹兹堡 .

开辟了从哈里斯堡到匹兹堡的通道。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [pʊʃ] [i:st] ['oʊvər][ðə; ði][meɪn] [laɪn][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
He is now going to push east over the main line as rapidly as possible .
他 是 现在 去 到 推 东方 超过 这 主要的 线 作为 快速 作为 可能的 .

他现在将以最快的速度向东越过主线推进。

[,aɪ'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [wɪl] [bi:; bi]['oʊpənd] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [jet] .
It is not likely that the line will be opened for three or four days yet .
它 是 不是 可能 那 这 线 将要 是 打开 为了 三 或者 四 天 然而 .

这条线路可能还要三四天才能开通。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪd] [ɪn'seɪn] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən]
A woman made insane by the loss of her husband and all her children
一个 女士 制成 疯狂的 经过 这 损失 的 她 丈夫 和 全部 她 孩子们
[hæz; həz] [bɪn] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:rdʒ] [ðɪs] [,æftər'nu:n] ,
has been wandering about the edge of the gorge this afternoon ,
有 到过 漫游 关于 这 边缘 的 这 峡谷 这 下午 ,

今天下午，一名因失去丈夫和所有孩子而精神失常的女子一直在峡谷边缘徘徊。

['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfri:k] [ɪn'ses(ə)ntli] .
moaning and shrieking incessantly .
呻吟 和 尖叫 不已 .

呻吟和尖叫声不断。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] [ə'fektɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ə'flɪk](ə)n] .
She is one of several women who have been thus affected by their affliction .
她 是 一 的 一些 女性 WHO 有 到过 因此 做作的 经过 他们的 痛苦 .

她是众多受此病症影响的女性之一。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l][kə'læməti] [si:] [pə'li:s] [gə'zet] [i:tʃ] [wi:k] .
For a continuation of this terrible calamity see Police Gazette each week .
为了 一个 续篇 的 这 糟糕的 灾害 看 警察 公报 每个 星期 .

欲了解这场可怕灾难的后续报道，请每周查看《警察公报》。

[laɪf] [ænd; ənd] ['bætlz]
LIFE AND BATTLES
生活 和 战斗

生活与战斗

— — [ʌv; əv] — —
— — **OF** — —
— — 的 — —

[dʒeɪk] [kɪl'reɪn]
JAKE KILRAIN
杰克 基尔兰

杰克·基尔兰

[ˈtʃæmpiən] [ˈpjuːdʒɪlɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [ˈhoʊldər] [ʌv; əv]
CHAMPION PUGILIST OF THE WORLD , AND HOLDER OF
冠军 拳师 的 这 世界 , 和 持有者 的
世界拳击冠军，以及.....

[ðə; ði] “ [pəˈliːs] [gəˈzet] ” [ˈdaɪmənd] [belt] .
THE “ POLICE GAZETTE ” DIAMOND BELT .
这 “ 警察 公报 ” 钻石 腰带 .
《警察公报》钻石腰带。

[wɪð; wɪθ] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈpjuːdʒɪlɪsts]
WITH PORTRAITS of PROMINENT PUGILISTS
和 肖像 的 著名的 拳击手
附有著名拳击手的肖像

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][suːˈpɜːrblɪ] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
This book is Superbly Illustrated with
这 书 是 极好 插图 和
这本书配有精美的插图。

[ˈnuːmərəs] [ɑːrˈtɪstɪkli] [ˈeksɪkjʊːtɪd][pen]
Numerous Artistically Executed Pen
很多的 艺术上 执行 笔
许多精美的钢笔画

[sketʃɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪnˈɡreɪvɪŋ]
Sketches and Wood Engravings
草图 和 木头 雕刻
素描和木刻

[drɔːn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][baɪ][ðə; ði]
drawn on the Spot by the
绘制 在 这 点 经过 这
由现场绘制

“ [pəˈliːs] [gəˈzet] ” [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɑːrtɪst] .
“ **POLICE GAZETTE** ” “ **SPECIAL ARTIST** .
“ 警察 公报 ” “ 特别的 艺术家 ” .
《警察公报》特约艺术家。

— — [ˈɔːlsəʊ] — —
— — **ALSO** — —
— — 还 — —
- 还 -

[ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈspɔːrtɪŋ] [men]
PORTRAITS OF SOME OF THE LEADING SPORTING MEN
肖像 的 一些 的 这 领导 体育 男士
一些顶尖体育明星的肖像

[ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] ,
Of America and England ,
的 美国 和 英格兰 ,
美国和英国，

[praɪs] , [baɪ] [meɪl] , - - [sents] .
PRICE , BY MAIL , - 25 CENTS .
价格 , 经过 邮件 , - - 分 .
邮购价格 - 25 美分。

[ˈrɪtʃəd] [keɪ] . [fɑːks] , [ˈpʌblɪʃər] ,
RICHARD K . FOX , Publisher .
理查德 K . 狐狸 , 出版商 ,

理查德·K·福克斯，出版商

[ˈfræŋklɪn] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .
Franklin Square , New York .
富兰克林 正方形 , 新的 约克 .

纽约富兰克林广场。

[hɪˈstɔːrɪk] [kraɪmz] .
HISTORIC CRIMES .
历史性 犯罪 .

历史罪案。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] , [ˈgræfɪk] [ænd; ənd] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈnærətɪv]
Being a Complete , Graphic and Thrilling Narrative
存在 一个 完全的 , 形象的 和 惊险 叙述

完整、生动、扣人心弦的叙事

— [ʌv; əv][ðə; ði] —
— **OF THE** —
— 的 这 —

-的-

[ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][piː] . [ˈbɑːrtɪn] [kiː]
KILLING OF P . BARTON KEY
杀 的 P . 巴顿 钥匙

P·巴顿·基之死

— [baɪ] —
— **BY** —
— 经过 —

-经过-

[ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsɪkəlz] .
MAJOR GENERAL SICKLES .
主要的 一般的 镰刀 .

西克尔斯少将。

[ðə; ði] [noʊˈtɔːriəs] [ˈmɜːrdər] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
THE NOTORIOUS MURDER OF DR :
这 臭名昭著 谋杀 的 博士 :

臭名昭著的医生谋杀案

[pɑːrkəm]
PARKHAM
帕克汉姆

帕克汉姆

— [baɪ] —
— **BY** —
— 经过 —

-经过-

[praːf] . [ˈwebstər] ,
PROF . WEBSTER ,
教授 : 韦伯斯特 ,

韦伯斯特教授

[ɪn] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [mæs] .
IN BOSTON , MASS .
在 波士顿 , 大量的 :

在马萨诸塞州波士顿

[ðə; ði][ˈbru:t(ə)l] [ˈslɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪrɪŋ] [ˈfæməli] ,
The Brutal Slaughter of the Dearing Family ,
这 野蛮 屠宰 的 这 亲爱的 家庭 ,
迪林家族惨遭屠杀

[nɪr] [ˌfɪləˈdelfɪr] .
NEAR PHILADELPHIA .
靠近 费城 .
费城附近。

[ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [keɪs] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈkʌnɪŋ,hæm] ,
The Celebrated Case of Mrs . Cunningham ,
这 著名 案件 的 太太 . 坎宁安 ,
著名的坎宁安夫人案

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktə] .
DR :
博士 :
博士

- [əˈledʒd] [ˈmɜ:rdəres] .
BURDELL'S ALLEGED MURDERESS .
- 据称 杀人犯 .
伯德尔涉嫌谋杀。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [kraɪmz] .
And Other Startling and Mysterious Crimes .
和 其他 令人震惊 和 神秘 犯罪 .
以及其他令人震惊和神秘的罪案。

[prəˈfju:slɪ] [ˈɪləstreɪtɪd] .
PROFUSELY ILLUSTRATED .
大量地 插图 .
配有大量插图。

[praɪs][baɪ][meɪl] , - [sents] .
Price by Mail , 25 cents .
价格 经过 邮件 , - 分 .
邮购价格：25美分。

[ˈrɪtʃəd] [keɪ] . [ˈfɑ:ks] , [ˈpʌblɪʃər] ,
RICHARD K . FOX , Publisher ,
理查德 K 狐狸 , 出版商 ,
理查德·K·福克斯，出版商

[ˈfræŋklɪn] [skwer] , [nu:] [jɔ:k] .
Franklin Square , New York .
富兰克林 正方形 , 新的 约克 .
纽约富兰克林广场。

[trænˈskraɪbər] - [noʊts]
Transcribers ' Notes
转录员 - 笔记
转录者注释

[ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n] , [ˌhaɪfəˈneɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈspeliŋ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [kənˈsɪstənt] [wen] [ə; eɪ]
Punctuation , hyphenation , and spelling were made consistent when a
标点 , 连字符 , 和 拼写 是 制成 持续的 什么时候 一个
[prɪˈdɑ:mɪnənt] [ˈprefrəns] [wʌz; wəz] [faʊnd][ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;
predominant preference was found in this book ;
主要的 偏爱 曾是 成立 在 这 书 ;
本书中，当发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
otherwise they were not changed .
否则 他们 是 不是 已更改 .

否则它们就不会被更改。

[ˈsɪmp(ə)l][ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [wɜːr; wər] [kəˈrektɪd] ; [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˌʌnˈbælənst] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks]
Simple typographical errors were corrected ; occasional unbalanced quotation marks
简单的 印刷 错误 是 已更正 ; 偶然 不平衡 引述 标记
[riˈteɪnd] .
retained .
保留 .

简单的印刷错误已更正；偶尔出现的不对称引号保留。

[æmˈbɪɡjuəs] [ˈhaɪfənz] [æt; ət][ðə; ði][ˈendz][ʌv; əv][laɪnz][wɜːr; wər] [riˈteɪnd] .
Ambiguous hyphens at the ends of lines were retained .
模糊的 连字符 在 这 结束 的 线条 是 保留 .

保留了行尾含义模糊的连字符。

[tekst] [riˈfəːz] [tuː; tə][bəʊθ] “ - ” [ænd; ənd] “ [ˈkɜːrnɪl] ” , “ [ˈnɪnəvə] ” [ænd; ənd] “ [ˈnɪnɪvə] ”
Text refers to both “ Kernsville ” and “ Kernville ” , “ Nineveh ” and “ Ninevah ”
文本 指 到 两个都 “ - ” 和 “ 克恩维尔 ” , “ 尼尼微 ” 和 “ 尼尼微 ”
.
:
.

文本中同时出现了“Kernsville”和“Kernville”、“Nineveh”和“Ninevah”。

[peɪdʒ][naɪn] : “ [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][soʊ] [fɪrs] [ðeɪ] ” [əˈrɪdʒənəli][wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [æz; əz] “ - ” .
Page 9 : “ the fire was so fierce they ” originally was printed as “ fieree ” .
页 9 : “ 这 火 曾是 所以 凶猛的 他们 ” 起初 曾是 打印 作为 “ - ” .

第 9 页：“火势如此猛烈，以至于”最初被印成了“fieree”。

[peɪdʒ] - : “ [ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ɡraʊnd] [bɪlt] [ʌp] ” [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ðæt] [wei] .
Page 23 : “ the land was made ground built up ” was printed that way .
页 - : “ 这 土地 曾是 制成 地面 建造 向上 ” 曾是 打印 那 方式 .

第 23 页：“土地被建成，土地被建造起来”是这样印刷的。

[peɪdʒ] - : [tekst] [riˈfəːz] [tuː; tə] “ [ˈædʒət] . - [dʒen] .
Page 25 : text refers to “ Adjt . - Gen .
页 - : 文本 指 到 “ 形容词 . - Gen .

第 25 页：文本提到“Adj^t.-Gen.

” [ænd; ənd] “ - . - [dʒen] . ” .
“ and “ Adj^t . - Gen . ” .
” 和 “ - . - Gen . ” .

“和“Adj^t.-Gen.”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

